WMF Elevation 10

Manual de exploatare



Original Română

Versiune 10-2026 Doc. Nr. 3373500584

Cuprins

1 Impressum ... 6

2 Informații generale ... 7

2.1 Simboluri utilizate ... 7
2.1.1 Reprezentarea indicațiilor de securitate ... 7
2.1.2 Semne de avertizare utilizate ... 7
2.1.3 Semne de obligativitate utilizate ... 8

2.2 Răspunderea ... 8

2.3 Solicitările pe baza garanției ... 8

2.4 Piese de schimb și serviciul pentru clienți ... 8

3 Securitate ... 10

3.1 Utilizare conformă cu destinația ... 10

3.2 Folosire greșită previzibilă ... 10

3.3 Obligațiile administratorului ... 11

3.4 Cerințe asupra personalului ... 11

3.5 Riscuri reziduale ... 11
3.5.1 Pericol de electrocutare ... 12
3.5.2 Pericol provocat de detergent ... 12
3.5.3 Pericol provocat de alergii ... 13
3.5.4 Pericol provocat de bacterii ... 13
3.5.5 Pericol provocat de căldura excesivă ... 14
3.5.6 Pericol provocat de partea mecanică ... 14
3.5.7 Pericol de prejudicii materiale ... 15

4 Date tehnice ... 16

4.1 Tipuri de rețete de băuturi și distribuire ... 16

4.2 Datele mașinii ... 16

4.3 Racordul la rețea pe partea clientului ... 17

4.4 Valori de racord apă ... 17

4.5 Condiții ambiante ... 18

5 Informații de conformitate ... 19

5.1 Adresa producătorului ... 19

5.2 Conformitate conform legilor și regulamentelor ... 19

6 Descrierea produsului ... 20

6.1 Vedere de ansamblu asupra mașinii ... 20

6.2 Lampă de funcționare ... 21

6.3 Recipient de boabe ... 22

6.4 Evacuare pentru apa fierbinte ... 22

6.5 Rezervor de apă intern ... 23

6.6 Tavă pentru picături ... 23

6.7 Recipient pentru zaț ... 24

6.8 Conexiunile mașinii ... 24

6.9 Variante de dotare din fabricație ... 25
6.9.1 Sistemul de pudră ... 25
6.9.2 Rezervor de apă extern ... 25
6.9.3 Baghetă pentru abur (numai cu rezervor extern) ... 26

7 Transport ... 27
7.1 Pachet de livrare și accesorii ... 27
7.2 Condiții de transport ... 28
8 Instalarea și punerea în funcțiune ... 29
8.1 Dezambalarea ... 29
8.1.1 Dezambalarea mașinii ... 29
8.1.2 Dezambalarea accesoriilor ... 30
8.2 Instalarea ... 30
8.3 Condiții de instalare ... 30
8.4 Racordarea curentului ... 31
8.5 Racordarea apei ... 32
8.6 Racordarea apei curentă ... 33
8.7 Ajustarea duzelor pentru lapte ... 36
8.8 Punerea în funcțiune asistată de ecran ... 37
8.8.1 Program de punere în funcțiune ... 38
8.8.2 Setare limbă ... 39
8.8.3 Setare fus orar și dată ... 39
8.8.4 Setare duritate apă ... 40
8.8.5 Setare filtru de apă ... 40
8.9 Setare dată și oră ... 41
8.10 Setare limbă ... 42
8.11 Setare cronometru ... 44
8.12 Setare mod ECO ... 45
8.13 Setare PIN ... 47
8.14 Configurare economizor de ecran, iluminare colorată a ceștii și iluminare colorată a părții frontale ... 48
8.15 Setare volum ... 50
8.16 Configurare setări rețea ... 51
8.17 Resetare la nivel de fabrică ... 54
8.18 Parolă ... 55
9 Operarea ... 56
9.1 Activități suplimentare periodice ... 56
9.1.1 Deschiderea și închiderea panoului de operare ... 56
9.1.2 Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere ... 57
9.1.3 Golire tavă pentru picături ... 58
9.2 Conectare mașină ... 58
9.3 Distribuire băutură ... 59
9.4 Abandonare distribuire băuturi ... 60
9.5 Modificări opționale ale băuturii ... 60
9.6 Distribuire lapte sau spumă de lapte ... 60
9.7 Distribuire apă fierbinte ... 61
9.8 Calibrare pulbere ... 61
9.9 Calibrare porționator ... 65
9.10 Deconectare mașină ... 68
10 Curățare ... 70
10.1 Vedere de ansamblu intervale de curățare ... 71
10.2 Piesele mașinii adecvate pentru mașina de spălat ... 71
10.3 Curățare manuală ... 72
10.3.1 Curățare recipient pentru zaț ... 72

10.3.2 Curățare unitate de infuzie ... 72
10.3.3 Curățare rezervor de apă ... 75
10.3.4 Curățare tavă pentru picături ... 75
10.3.5 Curățare suprafețe exterioare ... 76
10.3.6 Curățare manuală a sistemului de lapte ... 76
10.3.7 Curățare mixer de ciocolată ... 81
10.3.8 Curățare recipient de boabe și de pulbere ... 82
10.4 Programe de curățare ... 83
10.4.1 Spălare sistem de infuzare ... 84
10.4.2 Curățare circuit de lapte ... 86
10.4.3 Curățare sistem de pudră ... 88
10.4.4 Curățare completă sistem ... 89
10.4.5 Curățare sistem de infuzare ... 93
10.4.6 Curățare ecran ... 95
11 Întreținere curentă ... 97
11.1 Decalcifiere ... 98
11.1.1 Agentul de decalcifiere necesar ... 99
11.1.2 Ecranul „Decalcifiere“ ... 99
11.2 Pregătire de transport ... 101
11.3 Schimbare garnitură infuzor ... 103
11.4 Înlocuirea filtrului extern de apă ... 104
11.5 Actualizare software ... 106
12 Setări extinse ... 108
12.1 Interfață USB, ecran de 7" ... 108
12.2 Interfață USB, ecran de 10" ... 108
12.3 Profiluri și autorizări ... 108
13 Mesaje și indicații ... 110
13.1 Tip de afișaje ale defecțiunilor ... 110
13.2 Semnificația lămpii de funcționare ... 110
13.3 Mesaje de eroare și defecțiuni ... 110
14 Evitarea prejudiciilor materiale la mașină ... 112
15 Dezinstalarea ... 113
16 Eliminare ca deșeu ... 114

1 Impressum

Editorul manualului de exploatare

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Concept și editare

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Copyright©

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germania

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al producătorului. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale.

Documentul conține informațiile disponibile actual la momentul tipăririi. Producătorul își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă.

Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare. Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici.

Producătorul își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original.

2 Informații generale

Această documentație tehnică conține indicații importante referitoare la lucrul cu mașina. Documentația tehnică este parte integrantă a produsului și trebuie păstrată în imediata vecinătate a mașinii, accesibilă personalului în orice moment. Înainte de a lucra cu mașina, citiți riguros documentația tehnică!

Imaginile din acest manual au fost simplificate parțial pentru o mai bună reprezentare. Imaginile simplificate pot diferi ușor de scara și varianta mașinii dumneavoastră originale.

2.1 Simboluri utilizate

În acest capitol se găsesc informații referitoare la reprezentarea indicațiilor de securitate din acest document.

2.1.1 Reprezentarea indicațiilor de securitate



⚠ PERICOL

Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca decesul sau vătămări grave.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



⚠ AVERTIZARE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea gravă.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



⚠ PRECAUȚIE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea ușoară.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.



INDICAȚIE

Există o situație care poate cauza prejudicii materiale.

Măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol trebuie neapărat respectate.

2.1.2 Semne de avertizare utilizate

Simboluri pentru pericole și obligativități pot apărea atât în manualul de exploatare cât și la mașină.

Pict	Tip de pericol	Pict	Tip de pericol
	Avertizare asupra lichidelor fierbinți		Avertizare asupra suprafeței fierbinți
	Avertizare asupra aburului fierbinte		Avertizare asupra tensiunii electrice periculoase
	Avertizare asupra substanțelor toxice		Avertizare asupra vătămării mâinilor

2.1.3 Semne de obligativitate utilizate

Pict	Semnificație	Pict	Semnificație
	Citiți documentația!		Purtați mănuși de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!		Spălați mâinile!
	Trageți fișa de rețea!		

2.2 Răspunderea

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru prejudiciile cauzate de:

- Nerespectarea manualului de exploatare
- Utilizarea neconformă cu destinația sau folosirea greșită
- Utilizarea personalului necalificat
- Conversiile constructive din proprie inițiativă
- Modificările tehnice
- Utilizarea unor piese de schimb neavizate

Sunt valabile obligațiile stabilite de comun acord în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri și reglementările legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

2.3 Solicitările pe baza garanției

În caz de nerespectare a prescripțiilor documentației tehnice, drepturile pe baza garanției se pot anula.

Nu se asigură garanție pentru:

- Toate piesele care sunt supuse unui proces de uzură natural. Acestea includ printre altele, recipientul pentru lapte, piesele care transportă lapte (în cazul circuitului de lapte existent), garniturile, mixerul, unitatea de infuzie, precum și suprafețele bazelor din oțel superior.
- Daunele, care sunt generate de intemperii atmosferice, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.
- Dacă nu este folosit un sistem de îndepărtare a depunerilor de calcar și apar defecțiuni, chiar dacă duritatea apei locale impune utilizarea unui astfel de sistem.
- Daunele ce rezultă din nerespectarea prevederilor cu privire la transportul, instalarea și punerea în funcțiune, operarea, curățarea și întreținerea curentă a mașinii / a aparatului (de ex. manualul de exploatare și instrucțiunile de întreținere curentă).
- Daunele ce rezultă din utilizarea pieselor de schimb neoriginale sau ca urmare a unui montaj sau manevrare defectuoasă sau neglijentă de către administrator sau de către terțe persoane.
- Pentru consecințele modificărilor sau lucrărilor de revizie improprii efectuate de administrator sau de terțe persoane fără acordul producătorului.
- Pentru daunele care sunt cauzate de utilizarea inadecvată sau improprie.

2.4 Piese de schimb și serviciul pentru clienți

Pentru informații privind piesele de schimb sau întrebări legate de serviciul clienți, vă rugăm să consultați direct Portalul de asistență. Portalul poate fi accesat prin intermediul următorului cod QR.



Fig. 1: Portal de autoasistență

Pentru alte solicitări de service și asistență tehnică, vă rugăm să luați legătura cu partenerul de service din țara dumneavoastră.

La wmf-coffeemachines.com găsiți o listă cu toți partenerii de service de competența respectivă din întreaga lume.

3 Securitate

Securitatea la lucrul cu aparatul electric are cea mai înaltă prioritate. Acest capitol conține toate informațiile esențiale, pentru a asigura un lucru sigur și pentru a evita vătămările de persoane, precum și prejudiciile materiale.

3.1 Utilizare conformă cu destinația

Mașina este destinată să distribuie băuturi din cafea, apă fierbinte, băuturi din lapte și băuturi din praf (topping & ciocolată) în diverse variațiuni și combinații în cești, pahare, pahare de sticlă sau cănuțe.

Recipientele de boabe se vor încărca numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere de ciocolată, recipientul pentru lapte numai cu lapte.

Mașina este destinată utilizării în domeniul de industrie mică, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Mașina poate fi instalată în locuri cu autoservire, dacă pe parcursul funcționării este prezentă local o persoană responsabilă.

Mașina poate fi utilizată în magazine, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operată de nespecialiști sau clienți.

Utilizarea în acest scop se conformează acestui manual de exploatare. Orice altă utilizare sau o utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

Mașina poate fi utilizată de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a mașinii și au înțeles pericolele care rezultă de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu mașina. Efectuarea curățării și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorilor nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.

Utilizarea se supune suplimentar termenilor și condițiilor generale de afaceri ale producătorului. Orice altă utilizare sau o utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

3.2 Folosire greșită previzibilă

Orice utilizare a mașinii care depășește acest cadru este considerată folosire greșită și poate genera situații periculoase. Manevrarea improprie a mașinii poate cauza vătămări.

- ☞ Citiți riguros manualul de exploatare înainte de folosire.
- ☞ Permiteți numai personalului de service calificat accesul la zona de service a mașinii și aparatelor suplimentare.
- ☞ Încredințați executarea activităților de curățare și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorului numai persoanelor care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară în legătură cu mașina, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.
- ☞ În regimul de autoservire și în regimul de operare, dispuneți supravegherea mașinii de către persoane școlarizate pentru a putea răspunde întrebărilor utilizatorului și pentru a asigura respectarea măsurilor de curățare și întreținere curentă.
- ☞ Utilizați bagheta pentru abur numai la producerea de spumă a laptelui.
- ☞ Utilizați numai lapte răcit suficient.
- ☞ Umpleți recipientul de boabe numai cu boabe de cafea.
- ☞ Umpleți recipientul pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat.
- ☞ Umpleți recipientul pentru lapte numai cu lapte sau cu înlocuitori de lapte.

3.3 Obligațiile administratorului

Administratorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță.

Piesele relevante pentru securitate deteriorate sau defecte cum ar fi supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerele etc. trebuie imediat înlocuite, repararea lor nefiind în niciun caz permisă.

Administratorul este responsabil pentru respectarea prescripțiilor de întreținere curentă.

3.4 Cerințe asupra personalului



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Executarea tuturor activităților este permisă numai personalului calificat pentru aceasta.

Ca personal sunt admise numai persoane de la care se așteaptă să-și execute fiabil munca. Persoanele a căror capacitate de reacție este influențată de droguri, alcool sau medicamente nu sunt admise.

La selectarea personalului trebuie acordată atenție prescripțiilor în vigoare la fața locului specifice vârstei și ocupației.

În manualul de exploatare sunt numite următoarele calificări pentru diferite zone de activitate:

Persoana instruită

A fost instruită în cadrul unui instructaj general de către administrator cu privire la atribuțiile transmise și pericolele posibile în cazul unui comportament impropriu.

Personalul de specialitate

Pe baza instruirii de specialitate, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii dispozițiilor în vigoare este în situația să execute lucrările care i-au fost transmise și să recunoască și să evite singur pericolele posibile.

Personalul de service

Este un personal de specialitate calificat instruit de producător sau de administrator în special pentru lucrările de service.

Specialistul electrician

Pe baza instruirii lui de specialitate, a cunoștințelor și experiențelor, precum și a cunoașterii normelor și dispozițiilor în vigoare este în situația să execute lucrări la instalațiile electrice și să recunoască și să evite singur pericolele posibile. Specialistul electrician este instruit și cunoaște normele și dispozițiile relevante pentru locul de utilizare special unde este competent.

3.5 Riscuri reziduale

Securitatea maximă face parte la producător din cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate indicațiile din capitolul următor privind evitarea rănirii și a pericolelor asupra sănătății.



Aceste indicații de securitate pot fi comandate la producător sau descărcate direct de pe pagina web sau din secțiunea MediaPool.

3.5.1 Pericol de electrocutare



⚠ PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare. Există pericol de moarte.

- Dispuneți efectuarea lucrărilor la instalațiile electrice numai de către specialiștii electricieni.
- Conectați aparatul la un circuit electric asigurat.
- Conduceți conexiunea printr-un întrerupător automat de protecție diferențial.
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- Pământați racordul conform prescripțiilor și asigurați-l împotriva electrocutării.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă deconectați întotdeauna întrerupătorul principal, respectiv separați aparatul de la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile. Conexiunile decuplate trebuie să fie vizibile în orice moment de la amplasamentul aparatului și decuplarea să fie asigurată de un sistem de blocare.
- Dispuneți înlocuirea cablului de racord numai de către personalul de service calificat.

3.5.2 Pericol provocat de detergent

Înainte de utilizarea detergenților, citiți cu atenție informațiile de pe ambalajul detergentului. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la partenerul de distribuție (a se vedea ambalajul detergentului).



⚠ AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.

- Utilizați exclusiv detergenți recomandați de producător.
- Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există nicio fișă cu date de securitate, solicitați-o de la partenerul de distribuție.
- Țineți detergenții departe de copii și de persoanele neautorizate.
- Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilare și aerisire corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați-vă imediat temeinic mâinile.

Informații pentru cazuri de urgență

Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență al centrului de informații toxicologice din țara dumneavoastră.

3.5.3 Pericol provocat de alergii



⚠ PRECAUȚIE

Pericol asupra sănătății provocat de produsele adiționale!

Băuturile cu produse adiționale sau resturi din acestea pot declanșa alergii.

- În cazul utilizării cu autoservire: Aveți în vedere plăcuța indicatoare atașată la mașină. Plăcuța indicatoare conține informații cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.
- În cazul utilizării cu servire: Informați personalul cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

3.5.4 Pericol provocat de bacterii



⚠ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

- Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Asigurați-vă că duritatea carbonatică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonatică.
- Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).
- Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern și extern): Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă și spălați temeinic rezervorul de apă potabilă înainte de umplere.



⚠ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza cafelei contaminate!

Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate.

- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- Închideți capacul recipientului de boabe imediat după încărcare.
- Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first in – first out").
- Consumați cafeaua înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

3.5.5 Pericol provocat de căldura excesivă



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Suprafață fierbinte!

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie pot fi fierbinți.

- Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- Extrageți unitatea de infuzie numai cu mașina răcită.

3.5.6 Pericol provocat de partea mecanică



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire cauzat de componentele mobile!

Evacuarea pentru băuturi și unitatea de operare pot fi deplasate manual. Pe parcursul funcționării se mișcă râșnița și unitatea de infuzie. La lucrul cu componentele mobile există pericol de strivire.

- Atingeți evacuarea pentru băuturi numai la mânerele prevăzute în acest sens.
- Împingeți întotdeauna unitatea de operare cu ambele mâini în sus sau în jos.
- Când mașina este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe sau în deschiderea unității de infuzie.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de tragerea în mașină a părului

Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașină.

- Purtați întotdeauna o plasă pentru păr, dacă descoperiți capul râșniței.

3.5.7 Pericol de prejudicii materiale

INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de manevrarea improprie a mașinii!

Manevrarea improprie a mașinii poate provoca prejudicii materiale sau murdărire.

- Instalați un sistem de îndepărtare a depunerilor de calcar dacă apa are o duritate carbonatică mai mare de 6 °dKH. În caz contrar, sunt posibile deteriorări prin depunere de calcar.
- În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- Feriți mașina de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- În caz de defecțiuni acordați atenție indicațiilor în acest sens din manualul de exploatare și implicați un tehnician de service calificat dacă este necesar.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- Semnalați imediat deteriorările și scurgerile vizibile pe exterior partenerului de service și dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor afectate.
- Nu stropiți niciodată mașina cu apă și nu o curățați cu un curățător cu abur.
- Nu instalați mașina pe o suprafață unde ar putea fi expusă la jeturi de apă.
- Nu folosiți cafea caramelizată.
- Umpleți recipientele numai cu produsele pentru care sunt destinate.
- Nu utilizați niciodată cafea uscată prin congelare. Astfel unitatea de infuzie devine lipicioasă.
- Dacă mașina și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10 °C, mașina și/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. În caz contrar, există pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice din cauza apei de condens.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

4 Date tehnice

Acest capitol conține informații detaliate referitoare la specificațiile tehnice și oferă o perspectivă generală asupra celor mai importante proprietăți, de ex. capacitate și valori de racord.

4.1 Tipuri de rețete de băuturi și distribuire

Limitarea duratei de distribuire continuă a băuturilor: 45 min
(nu se aplică în cazul în care distribuirea băuturilor este întreruptă)

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea max. pentru băutura respectivă pe oră	
Espresso 40 ml	Aprox. 85 de cești
Cafea 120 ml	Aprox. 60 de cești

Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Espresso	x	
Cafea	x	
Cafea/Café crème	x	
Americano[AC, AW]	x	
Cafea cu lapte (ceașcă de culoare deschisă/ închisă)[*]		x
Cappuccino[*]		x
Latte macchiato[*]		x
Espresso macchiato[*]		x
Chociatto[***]		x
Număr băuturi din praf/băuturi instant[***]		x
Espresso		x
Lapte fierbinte[*]		x
Spumă de lapte fierbinte[*]		x
Apă fierbinte		x

Dotarea mașinii recomandate:

* cu lapte proaspăt
** cu lapte proaspăt, resp. topping (lapte praf)
*** cu ciocolată
CA Accelerator de infuzare
ZW Apă adăugată

4.2 Datele mașinii

Presiune	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Presiune nominală	0,5 Mpa (725 psi)	1,6 MPa (232 psi)

Capacități	
Volum rezervor de apă	Aprox. 2 l / 6 l
Recipient de boabe de cafea	Aprox. 650 g
Capacitate recipient pentru pulbere	Aprox. 450 g

Capacități	
Capacitate recipient pentru zaț	Aprox. 20 turte de cafea

Sistem de lumini
LED class 1

Grad de protecție
IP X0

Dimensiuni exterioare	
Lățimea mașinii	300 mm
Înălțime incl. display/recipient de boabe standard	430 mm
Înălțime cu recipientul de boabe inclus în dotarea standard	500 mm
Adâncime	560 mm

Masa	
Masa proprie	24-28 kg (în funcție de dotare)

Presiune acustică	
Nivelul presiunii acustice continue	< 70 dB(A)*

* Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A (slow) și Lpa (impulsuri) la locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

4.3 Racordul la rețea pe partea clientului

Mașina poate fi utilizată atât la o rețea electrică de 50 Hz, cât și la una de 60 Hz.

Valorile de racord	
Rețea	1L, N, PE
Tensiune rețea	220 V – 240 V
Frecvență rețea	50/60 Hz
Putere	1900 W – 2250 W
Siguranță electrică generală, în clădire	10 A – 15 A*
Secțiune conductor cablu de racord	3 x 1 mm^2

* Siguranța de la beneficiar nu are voie să depășească 32 A.

4.4 Valori de racord apă

Mașina este livrată în varianta standard cu rezervor de apă. Poate fi dotată însă opțional cu un racord de apă fix. În acest caz sunt valabile următoarele valori de racord:

Presiune și temperatură	
Presiunea apei	Minim 0,2 MPa (29.01 psi) Maxim 0,6 MPa (87,02 psi)
Temperatura de intrare a apei	Maxim 35 °C (95 °F)

Calitatea apei	
Conținut maxim de clor	Aveți în vedere prescripțiile locale privind conținutul de clor maxim permis.
Duritatea carbonatică (germană)	Minim 4 °dKH Maxim 5 °dKH (în cazul unei durități carbonatice mai ridicate trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă.)
Duritatea totală	> duritatea carbonatică

4.5 Condiții ambiante

Pentru amplasament sunt valabile următoarele condiții climatice:

Condițiile de la amplasament	
Temperatura ambiantă	Minim +5 °C (41 °F) Maxim +35 °C (95 °F)
Umiditatea relativă a aerului	Maxim 80 %rF
Înălțimea deasupra nivelului mării	Maxim < 2000 m (6562 ft)

Mașina, resp. aparatul este conceput exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina, resp. aparatul niciodată în aer liber și nu le expuneți intemperiilor atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț).

5 Informații de conformitate

Acest capitol conține informații referitoare la conformitatea aparatului electric cu normele, directivele și regulamentele în vigoare.

5.1 Adresa producătorului

Producător
WMF GmbH
WMF-Platz 1
73312 Geislingen/Steige
Germania
+49 7331 257 257
wmf-coffeemachines.com

5.2 Conformitate conform legilor și regulamentelor

Mașina sau dispozitivul respectă cerințele următoarelor legi și directive, în versiunile lor cele mai recente:

- Până la 19 ianuarie 2027: directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- La data de 20 ianuarie 2027: Regulamentul (UE) 2023-1230
- Codul privind produsele alimentare, bunurile de consum și produsele furajere (LFGB)
- Ordonanța privind bunurile de consum (BedGgstV, în țara de origine)
- Regulamentul (UE) nr. 10/2011, precum și Regulamentul (UE) nr. 1935/2004

Materialele și materiile prime utilizate corespund cerințelor directivei obiectelor de necesitate, precum și ale directivei (UE) nr. 10/2011.

Pentru țările în afara UE sunt valabile dispozițiile naționale respective aflate în vigoare.

În cazul utilizării adecvate destinației, mașina, resp. aparatul nu prezintă un pericol pentru sănătate sau un alt tip de pericol deosebit.

Trasabilitatea conform regulamentului (CE) nr. 1935/2004, precum și a regulamentului producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.

Norme aplicate

Normele aplicate de bază se găsesc în declarația de conformitate, care este atașată mașinii.

6 Descrierea produsului

Acest capitol conține o perspectivă generală asupra celor mai importante componente, caracteristici, funcții și variante de dotare. Cunoașterea funcționalității produsului este condiția necesară pentru operarea optimă și în siguranță.

6.1 Vedere de ansamblu asupra mașinii

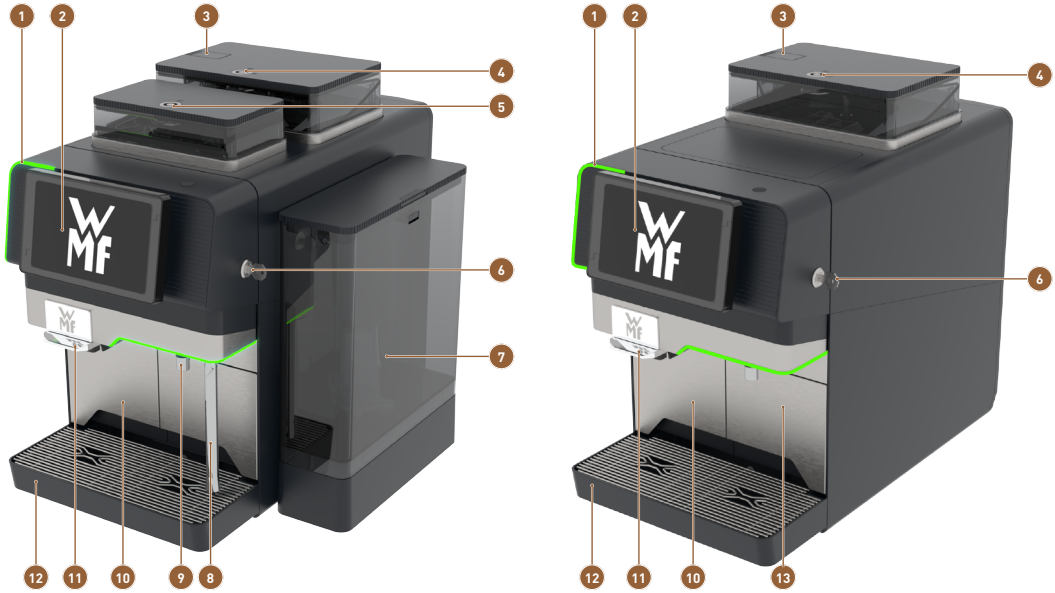


Fig. 2: Vedere de ansamblu a mașinii în varianta cu rezervor extern / varianta cu rezervor intern

1	Lumină ambientală cu funcție	2	Display tactil pentru selectarea băuturilor și setări
3	Canal de introducere tablete	4	Recipient de boabe cu posibilitate de închidere
5	Recipient pentru pulbere cu posibilitate de închidere	6	Panou frontal cu posibilitate de închidere
7	Rezervor de apă extern	8	Baghetă pentru abur
9	Evacuare pentru apa fierbinte	10	Recipient pentru zaț detașabil
11	Evacuare băuturi	12	Tavă pentru picături detașabilă cu grătar pentru picături
13	Rezervor de apă intern		

Vedere de ansamblu a display-ului

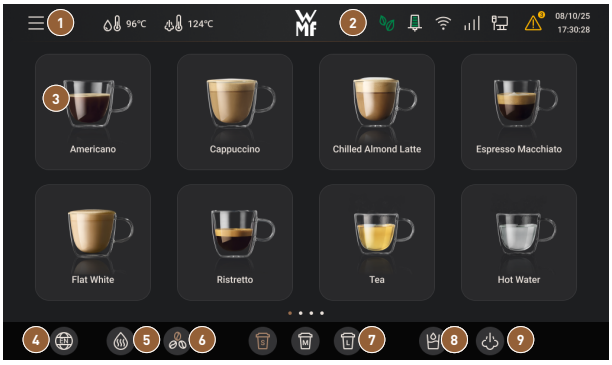


Fig. 3: Vedere de ansamblu a display-ului

1 Buton soft meniu (deschide meniul principal).	2 Simbol și buton soft pentru mesaje
3 Buton soft băuturi	4 Buton selecție limbă
5 Buton soft pentru spălarea la cald	6 Buton intensitate cafea
7 Buton selectare mărime cești	8 Apă fierbinte
9 Buton pentru eliberarea aburului (în funcție de configurația mașinii)	

6.2 Lampă de funcționare



Fig. 4: Lampă de funcționare

Lampa de funcționare informează privind starea de funcționare a mașinii.

Lampa de funcționare poate fi acordată cromatic.

Culoare	Semnificație
Culoare personalizată	Mașina este pregătită de funcționare.
Roșu intermitent	A apărut o defecțiune a mașinii (râșniță blocată, eroare debit de apă).

Culoarea iluminatului poate fi ajustată individual.

6.3 Recipient de boabe



Fig. 5: Recipient pentru boabe

Recipientul de boabe este amplasat în partea superioară a mașinii.

Recipientul de boabe poate fi deschis din partea de sus cu ajutorul uneltei multifuncționale.

Capacul recipientului de boabe poate fi îndepărtat de pe mașină prin partea de sus.

6.4 Evacuare pentru apa fierbinte



Fig. 6: Evacuare pentru apa fierbinte

Mașina este echipată în dotarea standard cu o evacuare separată pentru apa fierbinte.

Evacuarea pentru apa fierbinte este montată în dreapta evacuării pentru băuturi.

6.5 Rezervor de apă intern



Fig. 7: Rezervor de apă intern

Rezervorul de apă intern alimentează mașina de cafea cu apă proaspătă.

Pachetul de accesorii include un filtru de apă, care poate fi introdus în rezervorul de apă.

6.6 Tavă pentru picături



Fig. 8: Tavă pentru picături

Tava pentru picături colectează băuturile vărsate, picăturile și apa de la curățare. Tava pentru picături este dotată cu un senzor, care semnalează când este necesară golirea tăvii pentru picături. În plus, senzorul tăvii pentru picături detectează dacă este introdusă tava pentru picături.

Senzorul tăvii pentru picături se află în dreapta sub tava pentru picături.

Tava pentru picături este disponibilă în următoarele variante:

- fără deschizătură pentru golirea apei murdare
- cu deschizătură pentru golirea apei murdare (variantă de dotare cu posibilitate de postechipare)

Cu deschizătură pentru golirea apei murdare: la instalare, tava pentru picături trebuie să fie racordată la un furtun de apă murdară, care fie este dirijat într-un rezervor extern de apă murdară sau este racordat direct la racordul pentru apa murdară.

6.7 Recipient pentru zaț

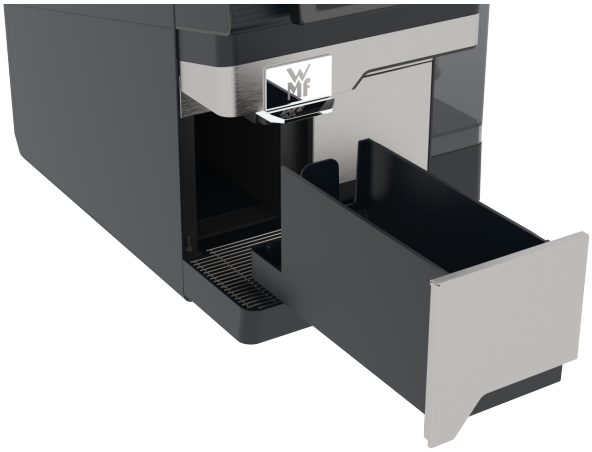


Fig. 9: Recipient pentru zaț deschis

În recipientul pentru zaț se colectează turtele de cafea.

Recipientul pentru zaț poate fi extras spre partea frontală din mașină și golit.

6.8 Conexiunile mașinii

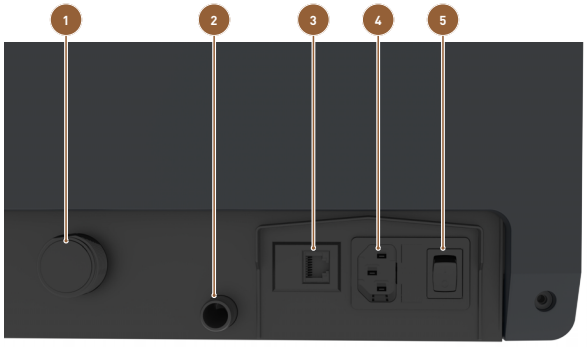


Fig. 10: Conexiunile mașinii

1	Racord pentru apa potabilă	2	Scurgerea apei reziduale
3	Conexiune la rețea	4	Racord electric
5	Comutator Pornit/Oprit		

- **Racordul pentru apa potabilă (1)** alimentează mașina cu apă potabilă. Acest lucru se poate realiza printr-un racord de apă fix sau printr-un rezervor de apă extern (în funcție de configurarea mașinii). Mașina este echipată în dotarea standard cu un rezervor de apă, care nu necesită un racord pentru apă proaspătă.
- La **racordul pentru apa murdară (2)** se poate atașa un furtun și apa murdară va fi evacuată din mașină.
- **Conexiunea la rețea (3)** se află în partea din spate a mașinii și asigură comunicarea.
- **Racordul electric (4)** se află pe partea din spate a mașinii, în zona posterioară, și asigură alimentarea cu energie electrică a mașinii.
- **Comutatorul Pornit/Oprit (5)** se află pe partea din spate a mașinii de cafea. Pentru conectare, apăsați scurt comutatorul Pornit/Oprit. Pentru deconectare, apăsat încă o dată scurt comutatorul Pornit/Oprit.

6.9 Variante de dotare din fabricație

Următoarele variante de dotare sunt disponibile din fabricație. Nu pot fi echipate ulterior.

6.9.1 Sistemul de pudră



Fig. 11: Sistemul de pudră

Recipientul pentru pulbere este amplasat în partea superioară a mașinii, în fața recipientului pentru boabe.

Recipientul pentru pulbere poate fi blocat.

6.9.2 Rezervor de apă extern



Fig. 12: Rezervor de apă extern

Rezervorul de apă extern alimentează mașina de cafea cu apă proaspătă.

Un filtru de apă este inclus în pachetul de accesorii și poate fi introdus în rezervorul de apă.

Nivelul apei poate fi verificat cu ușurință prin carcasa din plastic transparent.

6.9.3 Baghetă pentru abur (numai cu rezervor extern)



Fig. 13: Baghetă pentru abur (numai cu rezervor extern)

Bagheta pentru abur este montată în dreapta evacuării pentru băuturi.

Bagheta pentru abur permite încălzirea manuală separată și spumarea laptelui în stil barista. Sunt disponibile următoarele variante ale baghetei pentru abur:

Abur manual

Evacuarea aburului se pornește și oprește astfel manual.

7 Transport

Acest capitol conține informații referitoare la transportul în siguranță și corect, de ex. la o relocare sau pentru lucrări de servisare.

7.1 Pachet de livrare și accesorii

Număr	Nr. articol	Denumire	Variantă produs
1 bucată	33.7330.0450	Furtun de alimentare cu apă	Toate
1 bucată	33.7330.0540	Furtun de evacuare	Toate
1 bucată	33.7310.0150	Supapă	Toate
1 bucată	33.7320.0760	Arc	Toate
1 bucată	33.7330.0370	Inel O	Toate
1 bucată	33.2397.7000	Instrument multifuncțional	Toate
1 bucată	33.7320.0470	Cheie	Toate
1 bucată	33.2558.0200	Cablu de alimentare	China
1 bucată	33.2399.9300	Cablu de alimentare	▪ Europa ▪ Coreea de Sud ▪ Vietnam
1 bucată	33.4203.8100	Cablu de alimentare	▪ UK ▪ MEA ▪ Malaysia ▪ Singapore
1 bucată	33.2433.4200	Cablu de alimentare	Australia
1 bucată	33.4135.6100	Cablu de alimentare	Japonia
1 bucată	33.2402.5200	Cablu de alimentare	SUA
1 bucată	33.2332.5000	Cartuș de filtrare	Rezervor de apă 2L
1 bucată	33.2332.6000	Cartuș de filtrare	Rezervor de apă 6L
1 bucată	33.2327.1000	Modul suplimentar de filtrare	Toate
1 bucată	33.4073.5000	Set de furtunuri pentru lapte: adaptor Click&clean	Spumă esențială
1 bucată	33.7330.0690	Set de furtunuri pentru lapte: 4*8*750 Furtun pentru lapte	Spumă esențială
1 bucată	33.7360.0100	Perie infuzor	Toate
1 bucată	33.2914.9000	Lance pentru lapte	Spumă esențială
1 bucată	33.1580.8100	Perie pentru furtunul de lapte	Spumă esențială
1 bucată	33.2408.0100	Perie pentru spumatorul de lapte	Spumă esențială
1 bucată		Manual de utilizare	Toate
1 bucată	33.4102.4100	Baston de curățare, blister 1x10 cu burete	Toate
1 bucată	33.2315.6000	Kit de testare a durității apei	Toate

Informații suplimentare Pentru numerele de articol individuale: a se vedea catalogul pieselor de schimb al mașinii

7.2 Condiții de transport



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai personalului de specialitate.



⚠ AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare la transport!

Transportul impropriu poate provoca vătămări.

- Respectați prevederile generale de sănătate și securitate corespunzător dispozițiilor locale.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprii a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- Nu ridicați mașina singur.
- Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza transportului impropriu!

Transportul impropriu pe parcursul schimbării amplasamentului mașinii poate deteriora mașina.

- Transportați mașina cu un cărucior pe role.
- Fixați mașina pe căruciorul pe role și trageți căruciorul.

- ☞ Înainte de o schimbare a amplasamentului decuplați racordurile pentru alimentarea cu apă potabilă, alimentarea electrică, golirea apei murdare.
- ☞ Asigurați-vă că amplasamentul nou nu prezintă obstacole și denivelări.

8 Instalarea și punerea în funcțiune



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai personalului de service.



⚠ AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprii a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- Nu ridicați mașina singur.
- Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de nerespectarea dispozițiilor sanitare!

Instalarea necorespunzătoare a mașinii poate duce la prejudicii materiale.

- Instalați mașina astfel încât instalarea să respecte prevederile sanitare naționale, regionale sau locale aplicabile.
- Asigurați-vă că sunt instalate suficiente dispozitive de prevenire a refluxului.

8.1 Dezambalarea



⚠ PRECAUȚIE

Vătămări prin tăiere și ale ochilor cauzate de materialul de ambalare!

Ambalajele cu muchii ascuțite pot cauza vătămări. Tăierea benzilor de tensionare poate cauza vătămări ale ochilor.

- Purtați mănuși și ochelari de protecție la dezambalare.

8.1.1 Dezambalarea mașinii

- Dezambalați mașina.
- Scoateți accesoriile din pachetul de livrare din lada cu accesorii.

- ☞ Verificați dacă ambalajul rămas conține accesoriile livrate.
- ☞ Verificați dacă livrarea este completă și dacă prezintă deteriorări.
- ☞ În caz de dubiu nu puneți mașina în funcțiune și notificați centrul de service.
- ☞ Păstrați ambalajul original pentru o posibilă returnare a produsului.

8.1.2 Dezambalarea accesoriilor

Materialul de ambalare din cutia de carton conține accesoriul.

- ☞ Nu îl aruncați.

Recipientul pentru zaț conține piese de schimb.

- ☞ Extrageți piesele de schimb înainte de punerea în funcțiune.
- ☞ Spălați temeinic recipientul pentru zaț și rezervorul de apă.

8.2 Instalarea

Pentru locul de amplasare al mașinii sunt valabile următoarele condiții:

- Mașina nu trebuie să fie utilizată în aer liber.
- Suprafața de instalare trebuie să fie stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii.
- Suprafața de instalare trebuie să fie rezistentă la apă și insensibilă la căldură.
- Nu instalați mașina pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de căldură.
- Mașina nu trebuie așezată pe o suprafață, pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de abur, un curățitor cu abur sau un dispozitiv similar.
- Instalați mașina în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
- Instalați mașina astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 100 cm (39,4") față de locul de amplasare al mașinii.
- Respectați prescripțiile locale în vigoare din domeniul tehnicii de bucătărie.
- Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:
  - Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe sau pulberii; se recomandă 20 cm (7,87").
  - De la partea posterioară a mașinii până la perete trebuie să rămână liber un spațiu de cel puțin 5 cm (1,97"), pentru a permite o circulație suficientă a aerului.
  - În cazul în care racordurile mașinii sunt trecute pe sub tejghea în jos, acordați atenție necesarului de spațiu al conductelor, ce pot limita spațiul util de dedesubt.
  - În cazul montării unui filtru de apă: a se vedea manualul de exploatare al filtrului de apă.

8.3 Condiții de instalare

Mașina trebuie instalată în conformitate cu dispozițiile naționale și locale în vigoare privind echipamentele electrice și sanitare. Acest lucru include și o protecție suficientă împotriva refluxului.

Toate racordurile pe partea mașinii sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor.

Sunt necesare următoarele racorduri pe partea de instalare:

Echipament electric

- Priză pentru fișa de rețea
  - Plăcuța de fabricație informează asupra siguranței electrice generale maxim necesare.
  - Plăcuța de fabricație informează asupra secțiunii minim necesare a conductorilor.

Apă

- Racordul de apă fix țoli sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă.
- Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de apă murdară.

Aparate adiționale

- Interfața opțională pentru comunicația mașinii cu aparatele adiționale

☞ Pentru o accesibilitate mai bună a părții posterioare a mașinii, poziționați-o la aprox. 5 cm (2") deasupra plăcii de așezare.

☞ Pregătiți racordurile pe partea de instalare.

8.4 Racordarea curentului



⚠ PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

La racordarea mașinii există pericol de moarte prin electrocutare.

☝ Asigurați-vă că faza este asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație.

☝ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile.

☝ Asigurați-vă că instalația electrică din instalația locală de structură este executată conform prescripțiilor din țara respectivă.

☝ Conduceți conexiunea printr-un întrerupător automat de protecție diferențial.

☝ Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de conexiune defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de conexiune defect sau unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.

☝ Producătorul recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor. Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1,5 mm² / 14 AWG), respectați datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prevederile în vigoare pe plan local.

☝ Atașați cablul de conexiune, astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el. Nu trageți, înțepeniți cablul peste colțuri și muchii ascuțite și nu îl lăsați să atârne prin incintă. Nu așezați cablul pe obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.

☝ Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul de cablul de conexiune. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de conexiune.

☝ Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude. În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză.



⚠ PERICOL

Pericol de moarte din cauza cablului de conexiune defect sau neoriginal!

În cazul unui cablu de conexiune defect sau neoriginal, există pericol de electrocutare și de incendiu.

☝ Utilizați numai cabluri de conexiune originale. Cablul de conexiune originale, specific țării poate fi achiziționat de la partenerul de service.

☝ Cablurile de conexiune atașabile pe ambele părți pot fi înlocuite de dumneavoastră.

☝ Cablurile de conexiune cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai unui specialist electrician.

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare. Priza rețelei și întrerupătorul de rețea trebuie să fie accesibile pentru operator în locul de instalare.

☞ Realizați racordul la rețea.

Asigurați-vă că instalația electrică existentă în structură este executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de siguranță, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). Întrerupătoarele automate de protecție diferențiale de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu neted. În acest mod se asigură un înalt nivel de securitate.

8.5 Racordarea apei

⚠ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

- Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Asigurați-vă că duritatea carbonatică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonatică.
- Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).
- Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern și extern): Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă și spălați temeinic rezervorul de apă potabilă înainte de umplere.

INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza calității nesatisfăcătoare a apei!

Mașina se poate deteriora din cauza apei contaminate sau valorilor caracteristice greșite pentru apă.

- Verificați calitatea recomandată a apei și optimizați-o, dacă este necesar.
- Apa trebuie să fie lipsită de impurități și conținutul de clor nu trebuie să depășească prescripțiile locale pentru conținutul de clor maxim permis.
- Nu racordați mașina la o sursă de apă pură de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Nu este permis ca duritatea carbonatică să depășească 4 – 6 °dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 – 12 °fKH (duritate carbonatică franceză) iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- Duritatea carbonatică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH.
- Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 și 7.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Variante de racordare

Pentru racordul pentru apa potabilă sunt posibile următoarele variante:

- Rezervor intern de apă potabilă (standard)
- Rezervor de apă potabilă extern

Manualul suplimentar privind calitatea apei conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi solicitat de la producător sau poate fi descărcat direct de la portalul de descărcare.

8.6 Racordarea apei curentă

⚠ PRECAUȚIE

Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

- Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Asigurați-vă că duritatea carbonatică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonatică.
- Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).
- Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern și extern): Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă și spălați temeinic rezervorul de apă potabilă înainte de umplere.

INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza calității nesatisfăcătoare a apei!

Mașina se poate deteriora din cauza apei contaminate sau valorilor caracteristice greșite pentru apă.

- Verificați calitatea recomandată a apei și optimizați-o, dacă este necesar.
- Apa trebuie să fie lipsită de impurități și conținutul de clor nu trebuie să depășească prescripțiile locale pentru conținutul de clor maxim permis.
- Nu racordați mașina la o sursă de apă pură de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Nu este permis ca duritatea carbonatică să depășească 4 – 6 °dKH (duritate carbonatică germană) sau 8 – 12 °fKH (duritate carbonatică franceză) iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonatică.
- Duritatea carbonatică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH.
- Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 și 7.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Variante de racordare

Pentru racordul pentru apa potabilă sunt posibile următoarele variante:

- Rezervor intern de apă potabilă (standard)
- Rezervor de apă potabilă extern

Manualul suplimentar privind calitatea apei conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi solicitat de la producător sau poate fi descărcat direct de la portalul de descărcare.

INDICAȚIE

În cazul în care mașina este utilizată cu o racordare fixă la apă (rețea), este necesar să se conecteze la aceasta un filtru extern de apă.

☞ Decuplați mașina de la rețeaua electrică.

☞ Închideți robinetul principal de alimentare cu apă.

- ☞ Dacă mașina a fost utilizată anterior cu un rezervor de apă, îndepărtați apa rămasă din rezervor.
- ☞ Îndepărtați tava pentru picături și goliți-o.
- ☞ Asigurați-vă că se utilizează ștuțurile adecvate – mărimea și filetul trebuie să corespundă.
- ☞ Conectați țeava de alimentare cu apă la racordul alb al supapei de alimentare cu apă (3/8") de pe mașină.

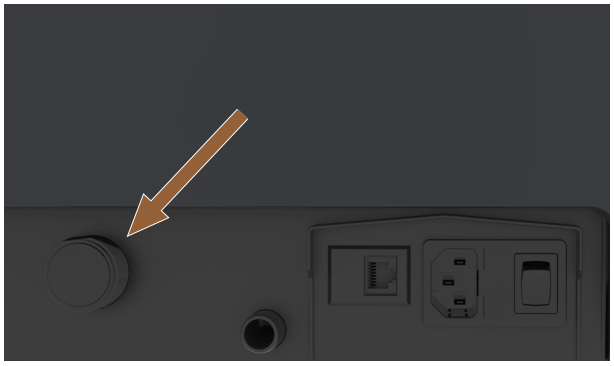


Fig. 14: Conexiune țeavă de alimentare cu apă

- ☞ Introduceți furtunul de scurgere în intrarea prevăzută în acest scop. Adaptorul trebuie să fie fixat bine în poziție.

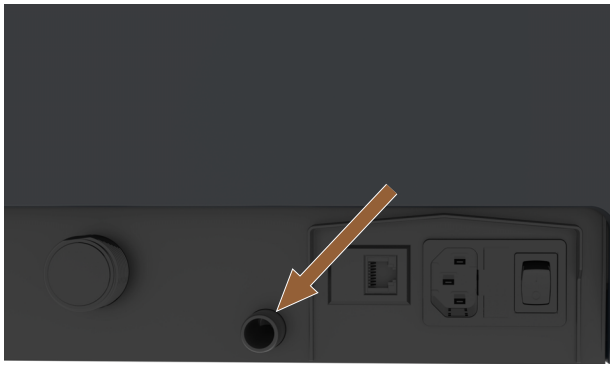


Fig. 15: Racord pentru furtunul de evacuare

- ☞ Furtunul de evacuare a apei uzate poate fi racordat la rețeaua locală de canalizare. Furtunul de evacuare trebuie așezat cu o pantă descendentă continuă, pentru a preveni orice reflux.



Fig. 16: Îndepărtați dopul de silicon

- ☞ Îndepărtați dopul de silicon din partea din spate a tăvii pentru picături, pentru a asigura scurgerea prin furtunul de evacuare.

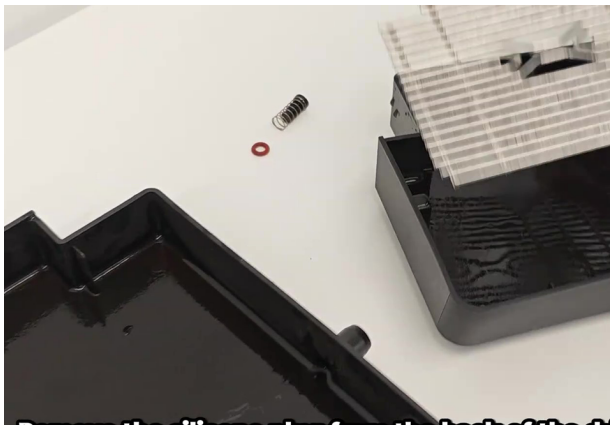


Fig. 17: Înlocuiți-l cu o supapă de verificare

- Îndepărtați dopul.
- Înlocuiți dopul cu o supapă de verificare cu una dintre piesele din echipament.
- Introduceți din nou tava pentru picături.
- Deschideți alimentarea cu apă.
- Verificați etanșeitatea.
- Dacă ați verificat totul și nu există scurgeri de apă, reconectați mașina la rețeaua electrică.
- Înainte de a modifica setările privind alimentarea cu apă a sistemului, utilizați din nou apa din rezervor pentru a parcurge rutina de pornire.

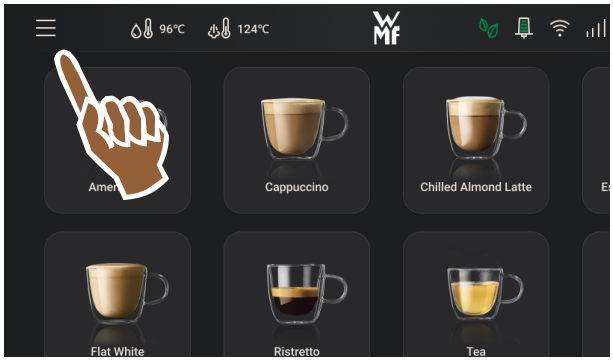


Fig. 18: Atingeți meniul hamburger

- Atingeți meniul hamburger.

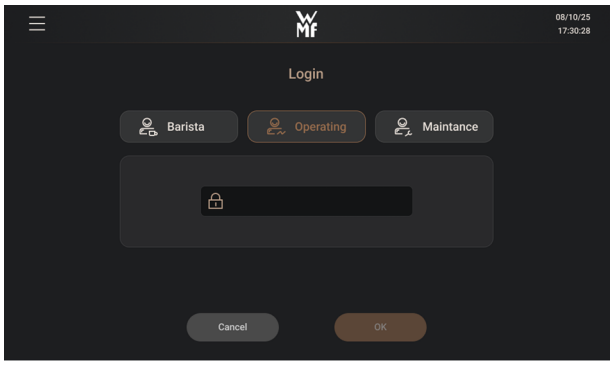


Fig. 19: Introduceți parola pentru operare

- Introduceți parola pentru **Operare**.
- Atingeți **OK**.
- Selectați opțiunea de operare.



Fig. 20: Meniu Sistem de alimentare cu apă

- ☞ Selectați Alimentare cu apă.
- ☞ Selectați Racord de apă fix.
- ☞ La sfârșitul operațiunii/zilei, închideți robinetul de oprire pentru alimentarea cu apă și redeschideți-l la începutul următoarei perioade de funcționare.
- ✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

8.7 Ajustarea duzelor pentru lapte

Dacă spuma de lapte nu este așa cum doriți, este posibil ca duza de lapte să fie înfundată sau ca mărimea duzei să fie incorectă.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Perii de curățat
- ☞ Opriți mașina de cafea.

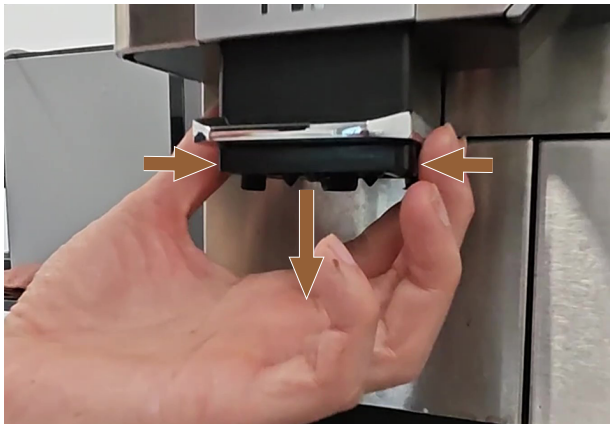


Fig. 21: Îndepărtare evacuare combinată

- ☞ Îndepărtați evacuarea combinată apăsând cele două cleme de eliberare.



Fig. 22: Îndepărtare duză pentru lapte

☞ Îndepărtați duza pentru lapte.



Fig. 23: Utilizare perii pentru curățare

☞ Curățați duza pentru lapte sub jet de apă, folosind peria de curățare.

☞ Folosiți periile furnizate pentru a curăța zonele greu accesibile, duza de lapte și furtunul de lapte.

☞ Reintroduceți duza pentru lapte.

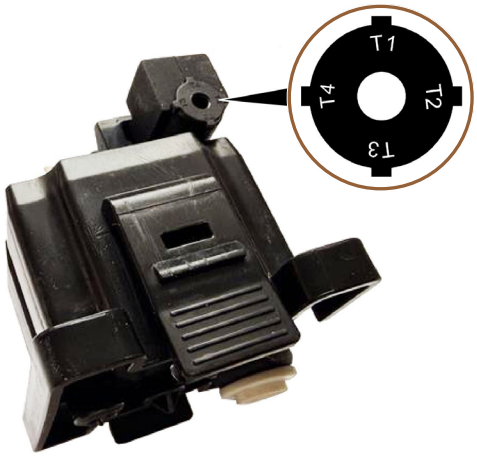


Fig. 24: Ajustarea și curățarea duzelor de lapte

INDICAȚIE

Există 4 mărimi de duze, de la T1 la T4.

T1: 20°C

T2: 15°C – 20°C

T3: 10°C – 15°C

T4: 5°C – 10°C

☞ Ajustați duza de lapte în funcție de temperatura laptelui.

☞ Conectați mașina de cafea la priză.

✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

8.8 Punerea în funcțiune asistată de ecran

Mașina de cafea este pusă în funcțiune de către client la fața locului. Programul de punere în funcțiune pornește automat la prima conectare a mașinii de cafea. După punerea în funcțiune asistată de display nu pot fi distribuite încă băuturi, deoarece nu sunt configurate rețete de băuturi. Clientul sau operatorul configurează și calibrează rețetele de băuturi.

Clientul poate declanșa manual programul de punere în funcțiune în orice moment.

8.8.1 Program de punere în funcțiune

Programul de punere în funcțiune vă ghidează pe display pas cu pas prin punctele suplimentare ale punerii în funcțiune. Valorile setate pot fi modificate după punerea în funcțiune.



Fig. 25: Conectare mașină

- ☞ Conectați mașina cu comutatorul Pornit/Oprit.
  - ✓ Mașina de cafea se conectează.
  - ✓ Programul de punere în funcțiune pornește.
- ☞ Urmați toate instrucțiunile de pe display și executați-le.
- ✓ Imediat ce programul de punere în funcțiune este parcurs complet și au fost executate toate setările necesare pornește din nou mașina de cafea.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ☝ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- ☝ Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de provocare a arsurilor cauzat de suprafața fierbinte!

La distribuirea băuturilor, curățare și decalcifiere devin fierbinți canalele de evacuare și suprafețele adiacente.

- ☝ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☝ Nu atingeți locurile de distribuire imediat după distribuire.
- ☝ Așteptați cinci până la zece minute, până când se răcește mașina.

Introducere filtru de apă pentru rezervorul de apă (opțional)

Acest punct este un pas, care este executat pe parcursul programului de punere în funcțiune.

În cazul apei potabile cu o duritate carbonatică mai mare de 5 °dKH trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă, deoarece, în caz contrar, poate fi deteriorată mașina din cauza calcifierii. În cazul unei durități a apei de 0 până la sub 5 °dKH nu este necesar niciun filtru de apă.

Determinare duritate apă

- ☞ Solicitați duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinați-o cu ajutorul testului durității carbonatice (cu manual).

Testul durității carbonatice este inclus în accesoriile din pachetul de livrare.

Capacitate filtru de apă

Filtrul de apă din pachetul de livrare pentru rezervorul de apă (200 l) are la 10 °dkH o capacitate pentru 200 litri de apă. Capacitatea efectivă este dependentă de duritatea apei potabile și poate fi găsită în următorul tabel.

Caracteristică este **unitatea Duritate carbonatică germană (°dKH)**.

Duritatea apei	Capacitate în litri	Duritatea apei	Capacitate în litri
< 5	Niciun filtru necesar	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

8.8.2 Setare limbă

La prima pornire a mașinii de cafea apare următorul ecran:



Fig. 26: Selectare limbă

☞ Selectați limba.

☞ Atingeți “Următorul”.

8.8.3 Setare fus orar și dată

La prima pornire a mașinii de cafea apare următorul ecran:

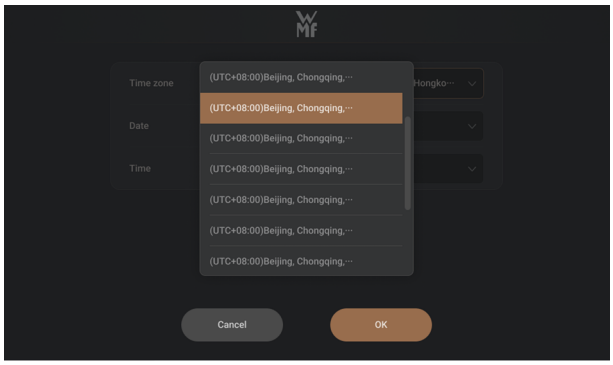


Fig. 27: Setare fus orar

☞ Setați fusul orar.

☞ Atingeți “Următorul”.

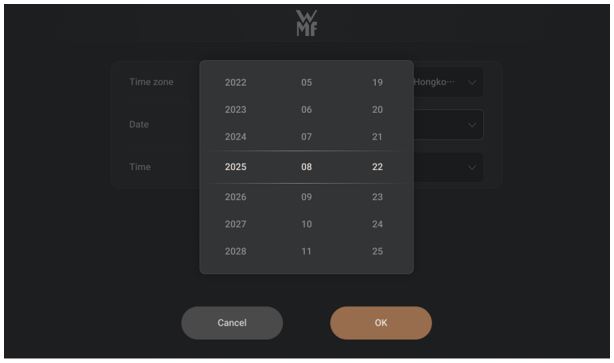


Fig. 28: Setare dată

☞ Setați data corectă.

☞ Atingeți “Următorul”.

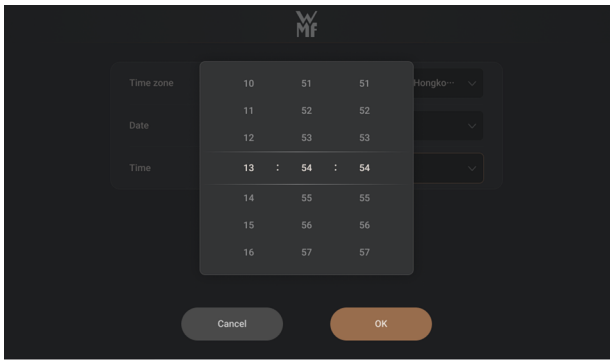


Fig. 29: Setare oră

☞ Setați ora corectă.

☞ Atingeți “Următorul”.

8.8.4 Setare duritate apă

La prima pornire a mașinii de cafea apare următorul ecran:

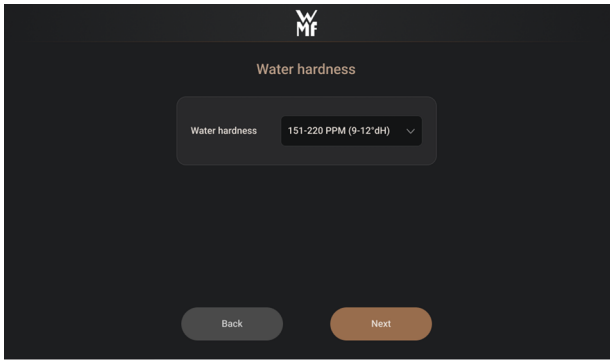


Fig. 30: Setare duritate apă

☞ Selectați Duritate apă.

☞ Atingeți “Următorul”.

8.8.5 Setare filtru de apă

La prima pornire a mașinii de cafea apare următorul ecran:

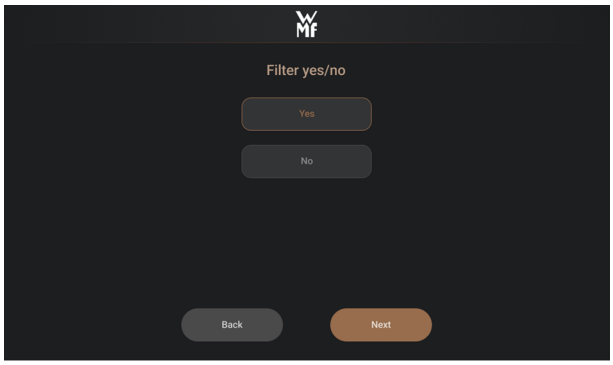


Fig. 31: Setare filtru de apă

- ☞ Selectați Filtru de apă.
- ☞ Atingeți “Următorul”.

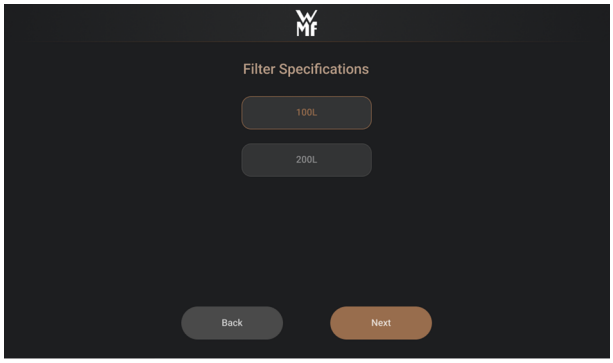


Fig. 32: Setare specificație filtru de apă

- ☞ Selectați specificația filtrului.
- ☞ Atingeți “Următorul”.
- ✓ Mașina de cafea pornește.

8.9 Setare dată și oră

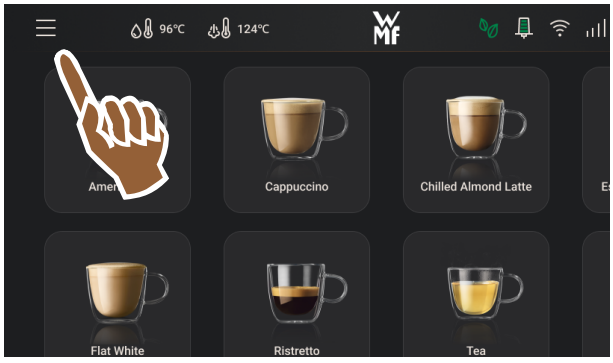


Fig. 33: Atingeți meniul hamburger

- ☞ Atingeți meniul hamburger.

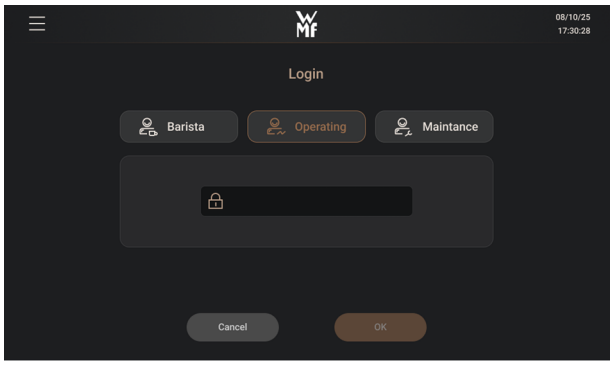


Fig. 34: Introduceți parola pentru operare

- ☞ Introduceți parola pentru **Operare**.
- ☞ Atingeți **OK**.

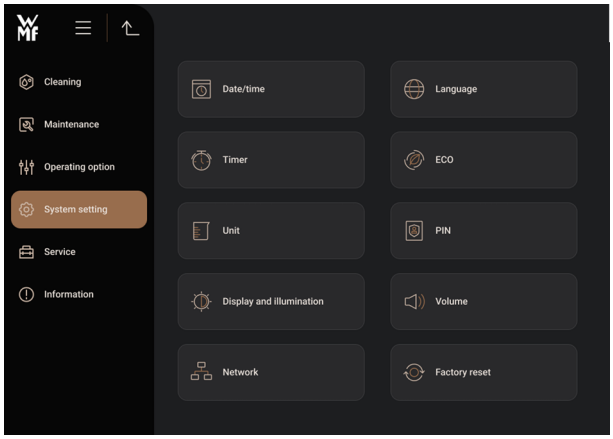


Fig. 35: Meniu Setare

- ☞ Atingeți **Setare**.
- ☞ Atingeți **Dată/oră**.

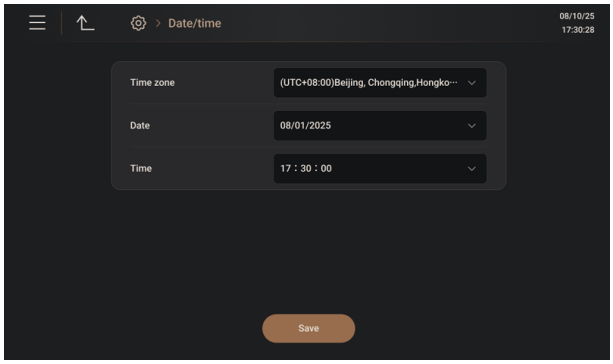


Fig. 36: Dată/oră

- ☞ Selectați fusul orar.
- ☞ Introduceți **Dată**.
- ☞ Introduceți **Oră**.
- ☞ Atingeți **Salvare**.
- ✓ Data și ora sunt setate.

8.10 Setare limbă

Limba poate fi schimbată în orice moment:

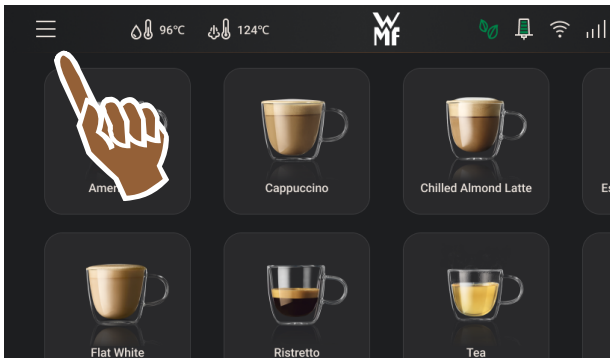


Fig. 37: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

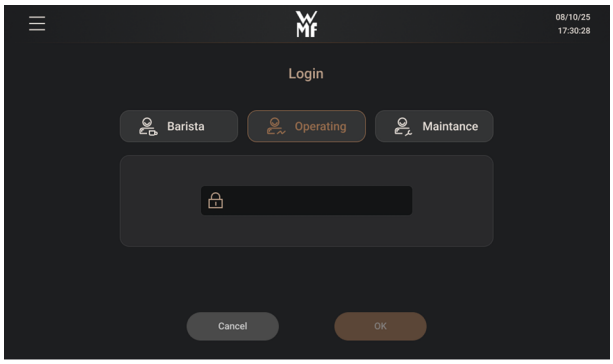


Fig. 38: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

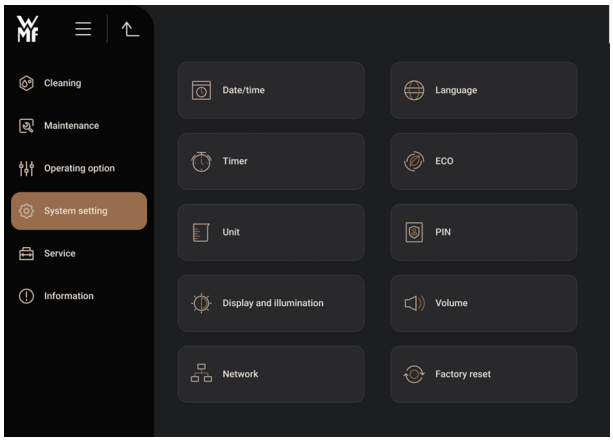


Fig. 39: Meniu Setare

☞ Atingeți **Setare**.

☞ Atingeți **Limbă**.



Fig. 40: 7.3 Meniu Setare - Limbă

- ☞ Atingeți pe limba dorită.
- ☞ Atingeți **Salvare**.

8.11 Setare cronometru

Un cronometru se creează sau se setează după cum urmează:

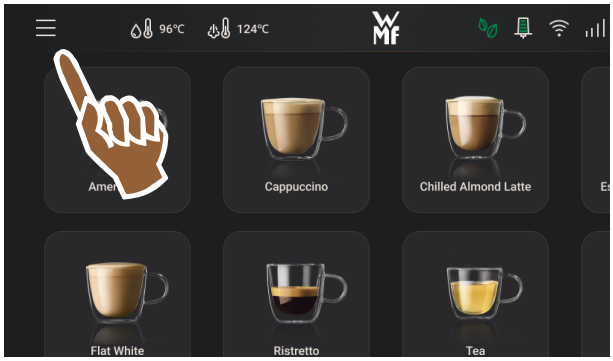


Fig. 41: Atingeți meniul hamburger

- ☞ Atingeți meniul hamburger.

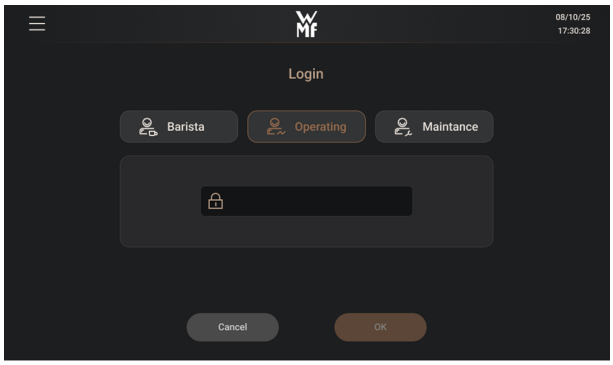


Fig. 42: Introduceți parola pentru operare

- ☞ Introduceți parola pentru **Operare**.
- ☞ Atingeți **OK**.

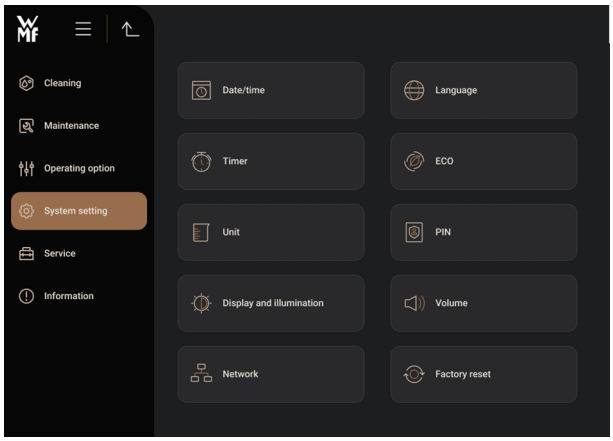


Fig. 43: Meniu Setare

☞ Atingeți **Cronometru**.

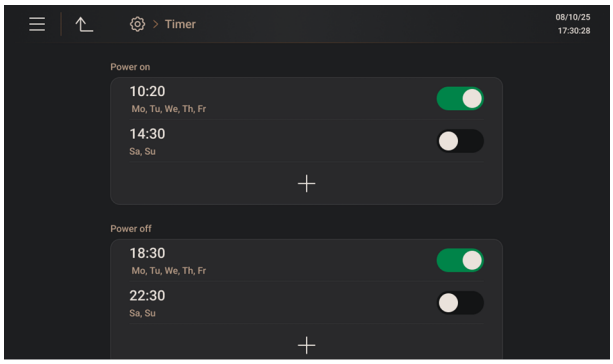


Fig. 44: Meniu Cronometru

☞ Activați funcția **Pornire/oprire programată**.

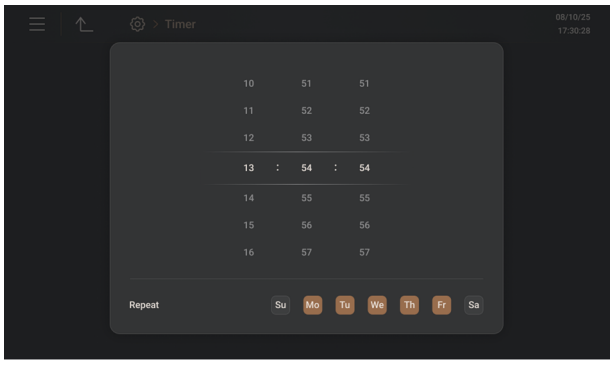


Fig. 45: Meniu Cronometru

☞ Selectați zilele dorite

INDICAȚIE

Dacă este necesar, pot fi activate mai multe cronometre.

Un cronometru poate fi șters oricând apăsând pe pictograma roșie de ștergere.

☞ Atingeți **Salvare**.

✓ Cronometrul a fost setat cu succes și este acum în funcțiune.

8.12 Setare mod ECO

Modul ECO se setează după cum urmează:

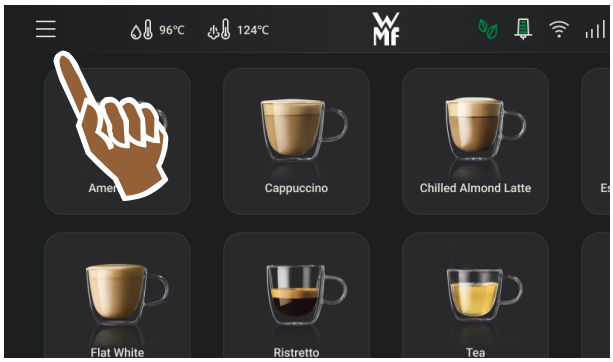


Fig. 46: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

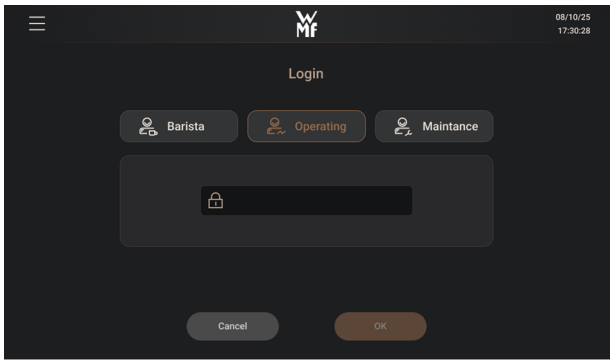


Fig. 47: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Setări sistem**.

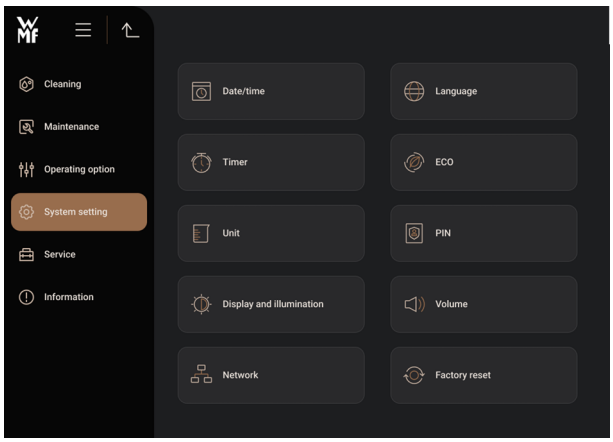


Fig. 48: Meniu Setare

☞ Atingeți **ECO**.

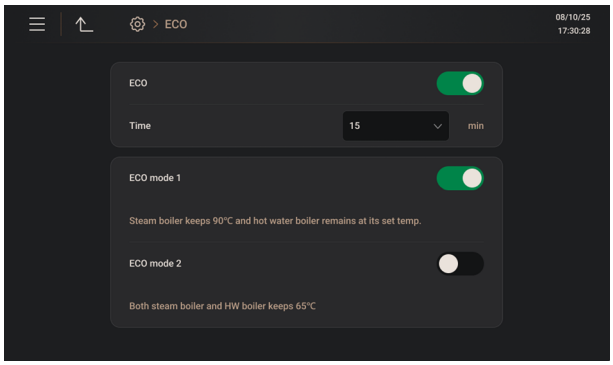


Fig. 49: Setare Eco

- ☞ Selectați **ECO.**
- ✓ Modul eco se va activa automat după 0,5 ore.
- ☞ Selectați **Mod ECO 1.**
- ✓ Boilerul de abur se răcește până la 90°C și menține această temperatură. Boilerul pentru cafea menține temperatura setată.
- ☞ Selectați **Mod ECO 2**.
- ✓ Atât cazanul cu abur, cât și cazanul pentru cafea se răcesc până la 65 °C și mențin această temperatură.

8.13 Setare PIN

Puteți schimba codul PIN după cum urmează:

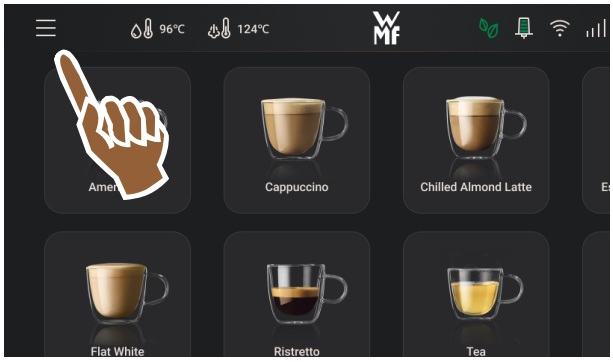


Fig. 50: Atingeți meniul hamburger

- ☞ Atingeți meniul hamburger.

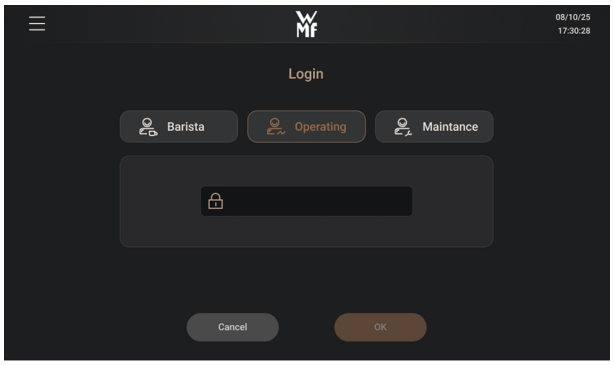


Fig. 51: Introduceți parola pentru operare

- ☞ Introduceți parola pentru **Operare**.
- ☞ Atingeți **OK**.
- ☞ Atingeți **Setare**.

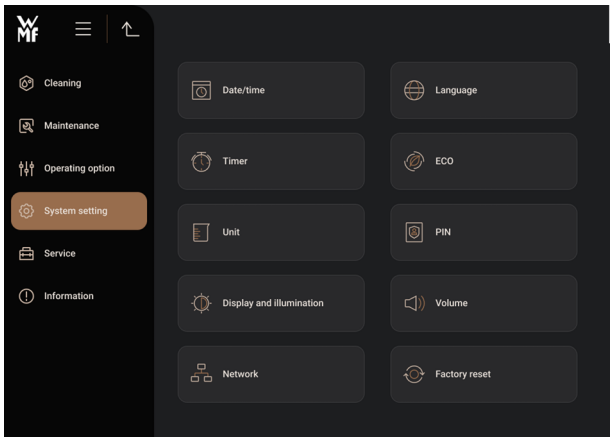


Fig. 52: Meniu Setare

☞ Atingeți **PIN**.

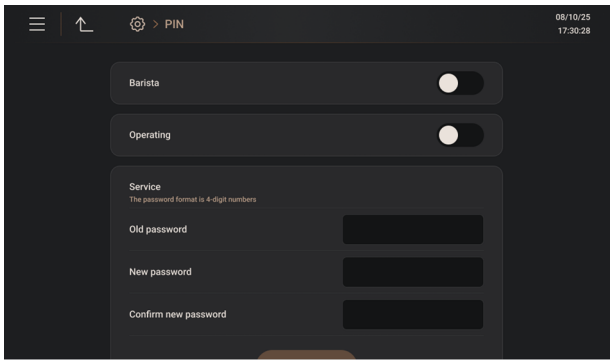


Fig. 53: Meniu PIN

☞ Introduceți noua parolă pentru **Barista.**

☞ Introduceți noua parolă pentru **Operare.**

☞ Introduceți noua parolă pentru **Service**.

8.14 Configurare economizor de ecran, iluminare colorată a ceștii și iluminare colorată a părții frontale

Economizorul de ecran, culoarea ceștii și iluminarea frontală pot fi ajustate individual:

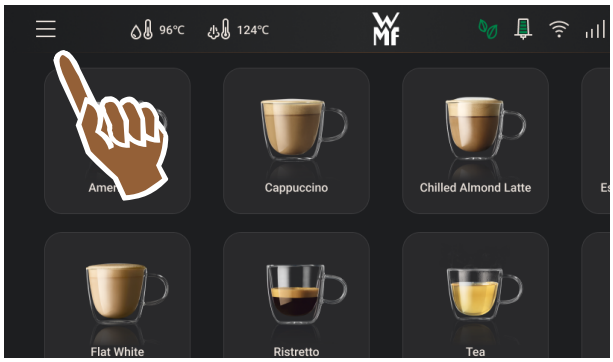


Fig. 54: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

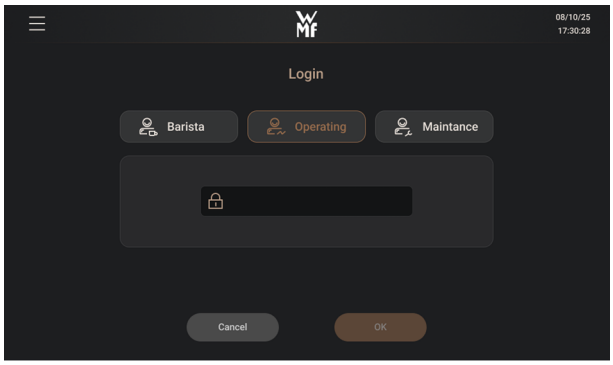


Fig. 55: Introduceți parola pentru operare

- Introduceți parola pentru **Operare**.
- Atingeți **OK**.
- Atingeți Setări sistem.

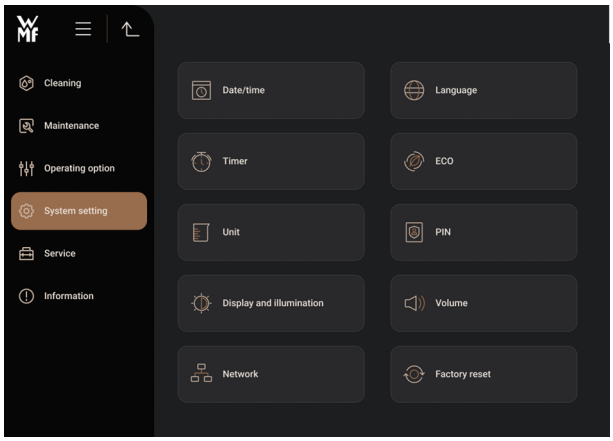


Fig. 56: Meniu Setare

- Atingeți **Display și iluminare**.

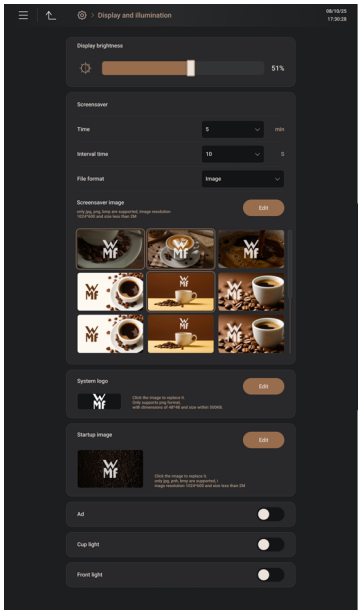


Fig. 57: Meniu Display și iluminare

- Setați **Luminozitatea display-ului**, dacă este necesar.
- Setați **timp economizor de ecran** în minute dacă este necesar.
- Setați **intervalul de timp** în secunde.

- ☞ Schimbați **formatul fișierului**, dacă doriți.
- ☞ Editați **imaginea economizorului de ecran**.
- ☞ Alegeți un **logo pentru sistem**.
- ☞ Alegeți o **imagine de pornire**.
- ☞ Schimbați **iluminarea ceștii**, dacă este necesar, și reglați luminozitatea.
- ☞ Schimbați **iluminarea părții frontale**, dacă este necesar, și reglați luminozitatea.

8.15 Setare volum

Volumul poate fi modificat după cum urmează:

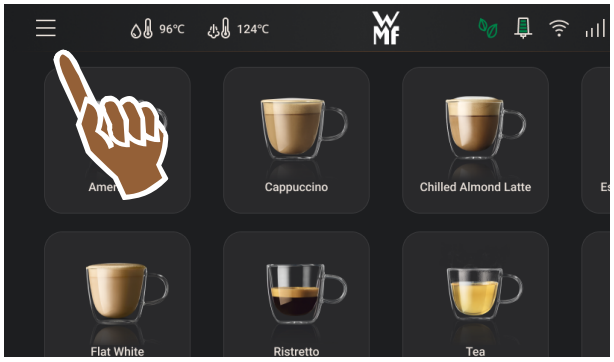


Fig. 58: Atingeți meniul hamburger

- ☞ Atingeți meniul hamburger.

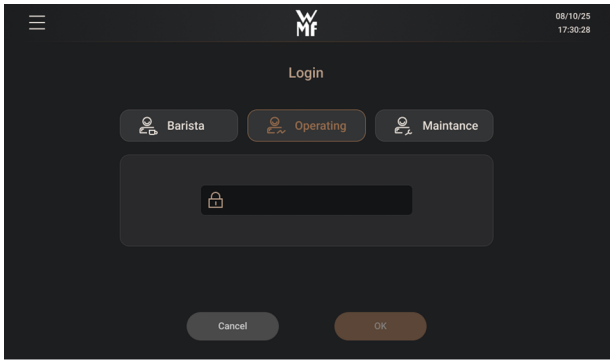


Fig. 59: Introduceți parola pentru operare

- ☞ Introduceți parola pentru **Operare**.
- ☞ Atingeți **OK**.
- ☞ Atingeți **Setări sistem**.

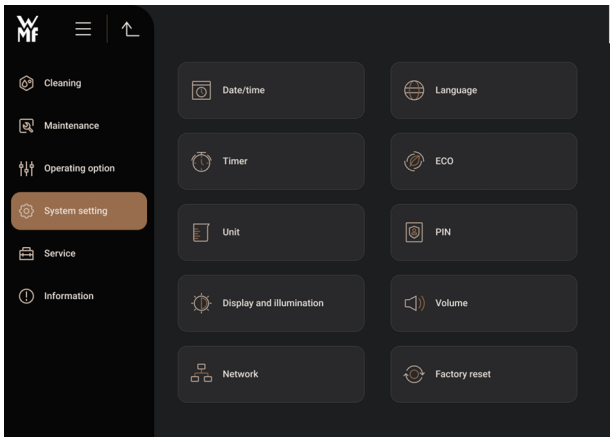


Fig. 60: Meniu Setări sistem

☞ Atingeți **Volum**.

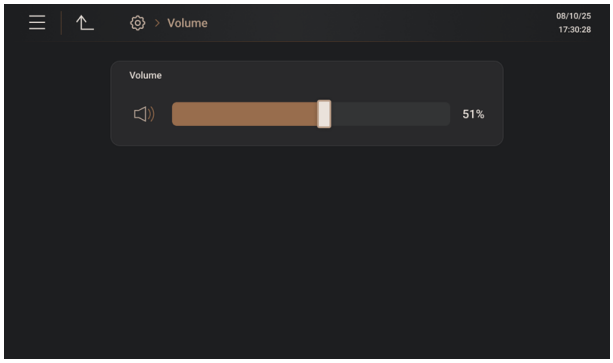


Fig. 61: Meniu Setare volum

☞ Modificați volumul de la 0% la 100%.

8.16 Configurare setări rețea

Configurați setările de rețea după cum urmează:

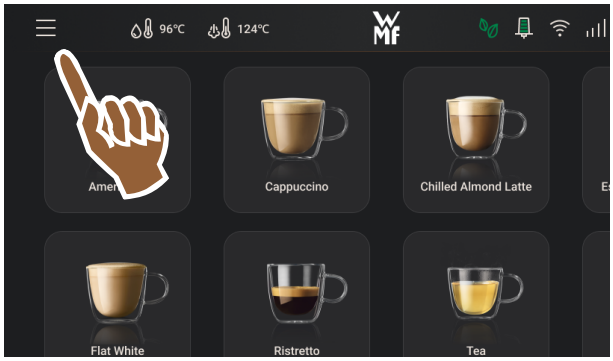


Fig. 62: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

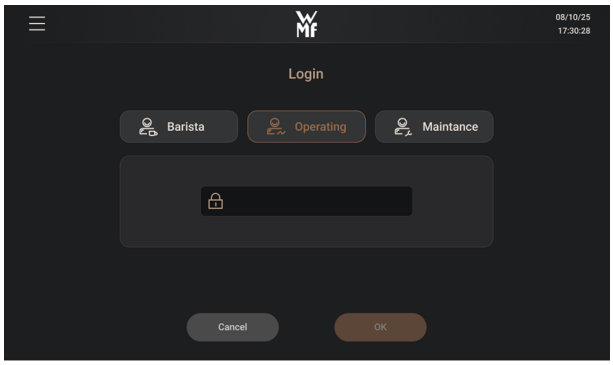


Fig. 63: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Setări sistem**.

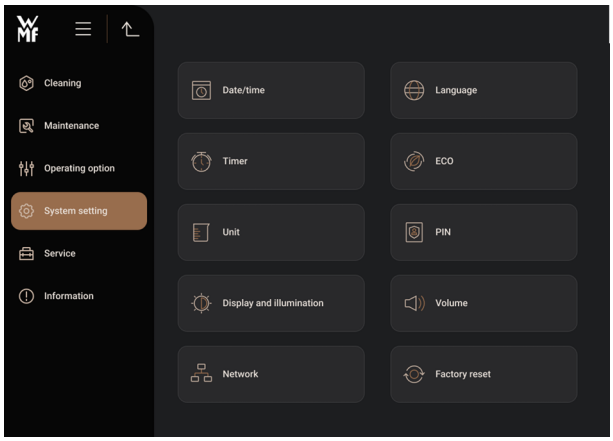


Fig. 64: Meniu Setări sistem

☞ Atingeți **Rețea**.

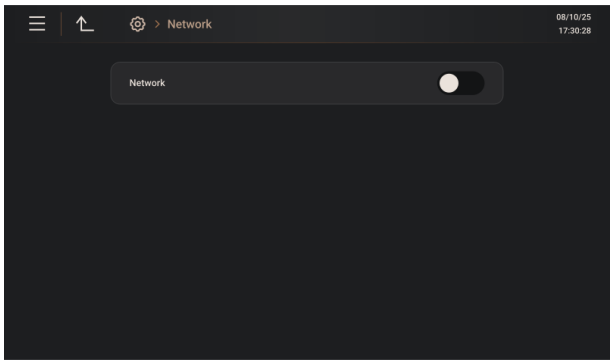


Fig. 65: Meniu Rețea

☞ Activați **Rețea.**

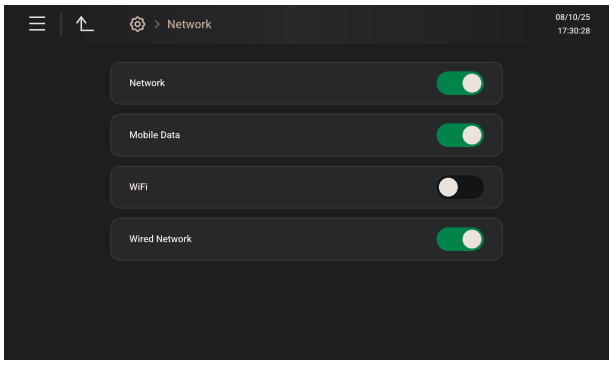


Fig. 66: Setare rețea

Puteți activa următoarele opțiuni de rețea.

- **Rețea**
- **Date mobile**
- **WiFi**
- **Rețea cu fir**

Activare Rețea

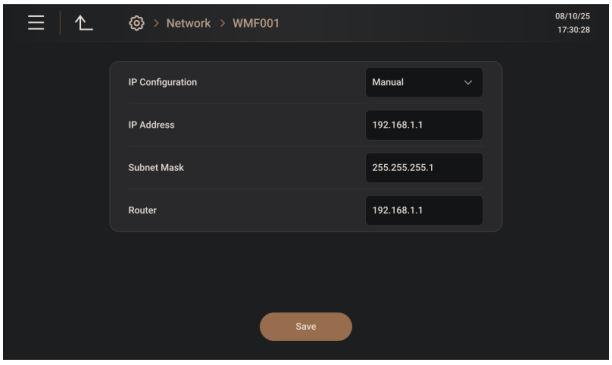


Fig. 67: Setare rețea

- ☞ Activați **Rețea.**
- ☞ Selectați **Configurare IP manuală sau automată**.

Dacă se selectează opțiunea **Auto**, routerul alocă o adresă IP liberă.

Dacă este selectată opțiunea **Manual**:

- ☞ Introduceți **adresa IP**.
- ☞ Introduceți **masca de subrețea**.
- ☞ Introduceți **adresa routerului**.
- ☞ Atingeți **Siguranță**.

Dacă toate adresele sunt corecte, mașina de cafea este conectată la rețea.

Activare WiFi

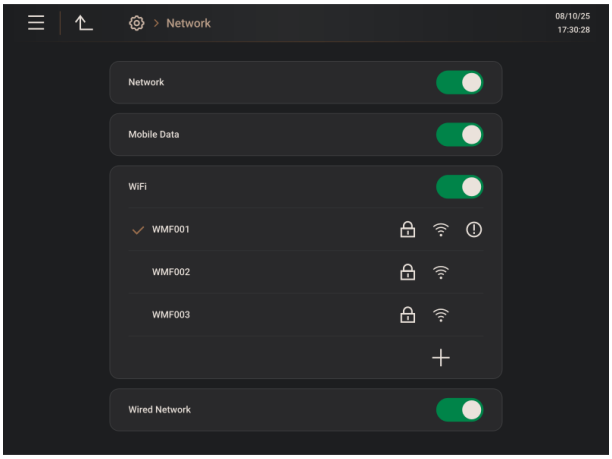


Fig. 68: Setare WiFi

- ☞ Activare **WiFi**.
- ✓ Rețelele WiFi sunt căutate și apoi afișate sub formă de listă.
- ☞ Alegeți rețeaua Wi-Fi preferată.

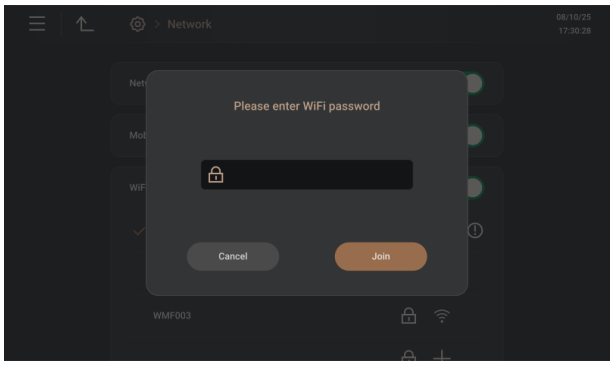


Fig. 69: Parolă WiFi

- Introduceți **parola de WiFi**.
- Atingeți **Conectare**.

Dacă parola este introdusă corect, mașina de cafea se conectează la rețea.

8.17 Resetare la nivel de fabrică

Puteți restabili setările din fabrică după cum urmează:

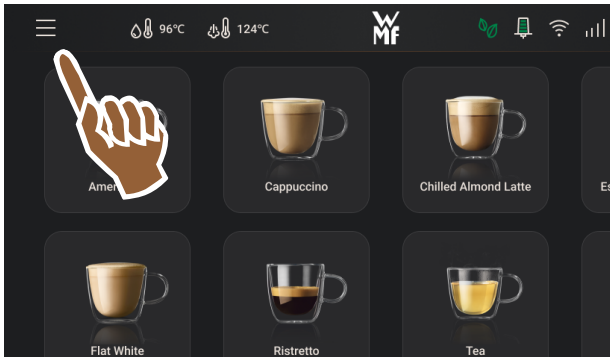


Fig. 70: Atingeți meniul hamburger

- Atingeți meniul hamburger.

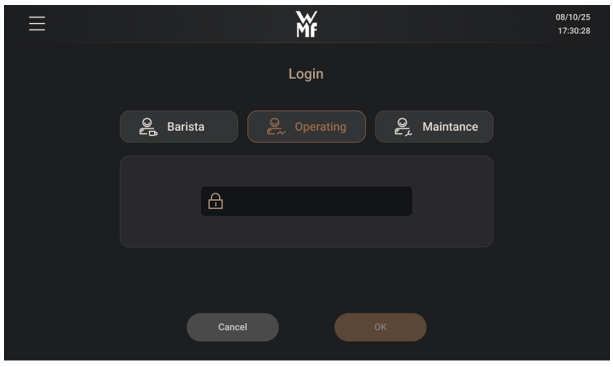


Fig. 71: Introduceți parola pentru operare

- Introduceți parola pentru **Operare**.
- Atingeți **OK**.
- Atingeți **Setări sistem**.

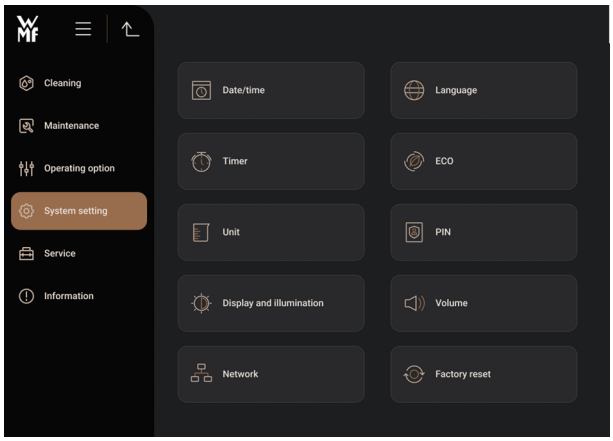


Fig. 72: Meniu Setări sistem

☞ Atingeți **Reset valori fabrică**.

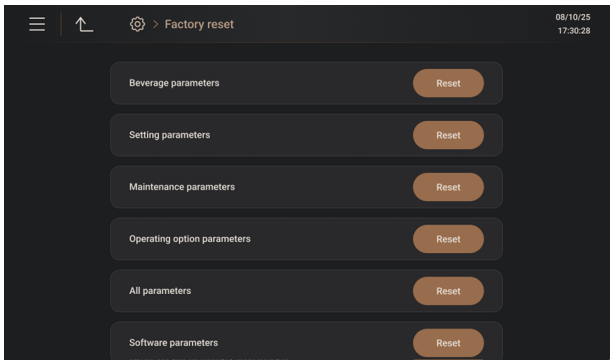


Fig. 73: Reset valori fabrică

☞ Dacă doriți **Parametri băuturi**: atingeți opțiunea **Reset valori fabrică**.

☞ Dacă doriți **Parametri setare**: atingeți opțiunea **Reset valori fabrică**.

8.18 Parolă

Pentru diverse operațiuni efectuate pe mașină este necesară o parolă.

Parola este: **2026**

9 Operarea

Acest capitol conține informații referitoare la diferitele funcții ale preparării băuturilor pentru funcționarea zilnică a mașinii.



⚠ PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- Uscați lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol asupra sănătății cauzat de produsele inadecvate

Recipientele pentru produse și canalul de introducere manuală opțional pot fi umplute numai cu produse destinate acestui scop.

- Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina.

9.1 Activități suplimentare periodice

Acest capitol conține informații referitoare la pașii de operare de la mașină, care sunt necesari regulat la funcționarea zilnică.

9.1.1 Deschiderea și închiderea panoului de operare

Mașina poate fi disponibilă de operare exclusiv cu panoul de operare închis.

Deschidere unitate de operare

- Deblocați cu cheia.
- Deschideți unitatea de operare.

9.1.2 Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere



⚠ AVERTIZARE

Pericol de strivire și pericol de vătămări prin tăiere cauzat de discurile de măcinat rotative!

Din cauza discurilor de măcinare rotative din râșniță există pericol de strivire, precum și pericol de vătămări prin tăiere.

- Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina este conectată.
- Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea, înainte să executați lucrările la râșniță.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de corpurile străine din recipientul de boabe!

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței și distrugerea râșniței. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.

- Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale prin înfundare!

Prin încărcarea pulberii pentru automat inadmisibile se poate înfunda recipientul pentru pulbere sau sistemul pentru produs sub formă de pulbere.

- Încărcați numai pulbere, care este adecvată pentru regimul automat.
- Nu umpleți excesiv recipientul pentru pulbere.
- Nu apăsați pulberea sau nu o compactați.



Fig. 74: Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere

- Completați pe cât posibil la timp recipientul.
- Pentru recipientele de boabe cu închidere: deschideți încuietoarea recipientului de boabe cu instrumentul multifuncțional.
- Îndepărtați capacul recipientului de boabe.
- În cazul în care este necesar, înainte de efectuarea unei umpleri curățați recipientele de boabe și capacul de resturile de cafea.
- Umpleți recipientul de boabe cu categoria de cafea prevăzută în acest sens.
- Umpleți recipientele maxim pentru necesarul pe o zi, pentru a asigura prospețimea produselor.
- Încărcați doar suficient, astfel încât conținutul să nu atingă capacul recipientului.
- Umpleți recipientul întotdeauna din față în spate.
- Închideți recipientul de boabe cu capacul.
- Pentru recipientele de boabe cu închidere: blocați recipientul de boabe cu instrumentul multifuncțional.

✓ Recipientul de boabe este umplut.

9.1.3 Golire tavă pentru picături

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În tava pentru picături se poate afla lichid fierbinte.

- Mișcați cu precauție tava pentru picături.
- Introduceți din nou tava pentru picături cu grijă, astfel încât să nu se ajungă la scurgerea involuntară a lichidului.

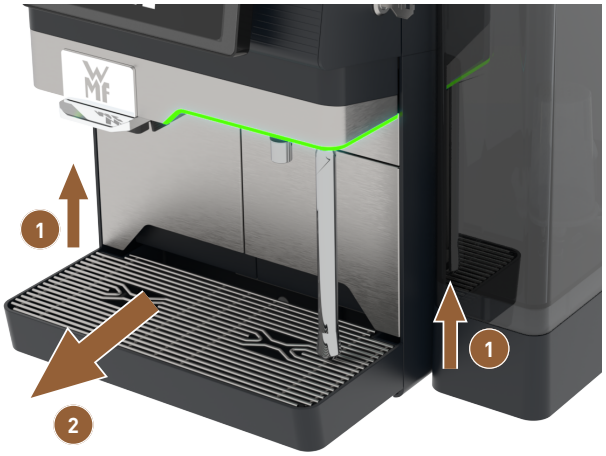


Fig. 75: Extragere tavă pentru picături

1 Ridicare tavă pentru picături	2 Extragere tavă pentru picături

La nivelul de umplere maxim apare un mesaj pe display.

- ☞ Ridicați ușor tava pentru picături din față în exterior și extrageți-o din mașină.
- ☞ Extrageți cu precauție tava pentru picături, goliți-o și introduceți-o din nou.
- ☞ Asigurați-vă că partea inferioară a tăvii pentru picături și zona senzorului tăvii pentru picături sunt uscate înainte de introducere.
- ✓ Dacă rămâne umiditate în această zonă, apare din nou mesajul **Golire tavă pentru picături**.

În cazul mașinilor cu racord de scurgere, tava pentru picături poate fi, de asemenea, extrasă pentru curățare.

A se vede în acest sens și

Securitate [▶ 10]

9.2 Conectare mașină

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

- După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.
- Înainte de o primă distribuire a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.
- Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.

La conectarea pentru prima dată a mașinii are loc o punere în funcțiune automată asistată de display.



Fig. 76: Conectare mașină

- ☞ Controlați racordul la rețea al mașinii.
- ☞ Apăsați o dată scurt tasta Pornit/Oprit.
  - ✓ Se emite un semnal sonor.
  - ✓ Mașina pornește.
  - ✓ Începe încălzirea mașinii.
  - ✓ O spălare la cald automată pornește.
  - ✓ Mașina este pregătită de funcționare la atingerea temperaturii necesare.
  - ✓ Interfața de operare este afișată pe ecranul tactil.
- ✓ Mașina este conectată.

9.3 Distribuire băutură

Distribuirea băuturilor presetate pornește prin atingerea simplă pe butonul soft pentru băutura dorită.

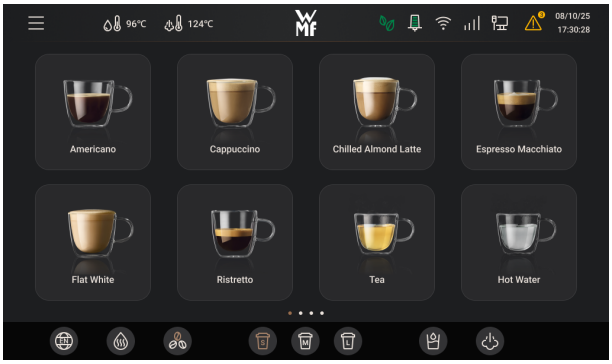


Fig. 77: Furnizare băuturi

Buton soft iluminat	=	pregătit de distribuire
Buton soft neiluminat sau triunghi gri în bara de antet	=	nepregătit de distribuire sau tastă blocată

- ☞ Așezați un vas de băut de mărime adecvată sub evacuare.
- ☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi dorit.

9.4 Abandonare distribuire băuturi



Fig. 78: Abandonare băuturi

☞ Atingeți **Abandonare**.

✓ Distribuirea băuturilor a fost abandonată.

9.5 Modificări opționale ale băuturii



Fig. 79: Exemplu: buton suplimentar Barista

Opțional sunt disponibile butoane soft suplimentare în rândul funcțional de pe display. Aceste butoane soft apar după selectarea băuturilor pe display.

În mod implicit, sunt afișate 2 boabe.

1 boabă -15% intensitatea de cafea comparativ cu valoarea standard.

2 boabe - Standard

3 boabe +15% intensitatea de cafea comparativ cu valoarea standard.

Butoane soft speciale (opțional)

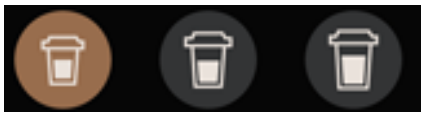


Fig. 80: Exemplu: buton S-M-L

Butoanele soft speciale sunt opționale și sunt activate individual în setări. De exemplu, preselectarea cantităților de umplere S-M-L este un buton soft special. Pentru băuturi trebuie să fie setate aceste cantități de umplere S-M-L, astfel încât acestea să fie disponibile. Apoi poate fi selectată cantitatea de umplere **S** sau **L** înainte de selectarea băuturilor. Astfel sunt activate numai butoanele soft pentru băuturi, care sunt prevăzute pentru mărime.

M = mărimea băuturii setată, nicio preselectare

S = aprox. 25 % mai puțin decât M

L = aprox. 25 % mai mult decât M

9.6 Distribuire lapte sau spumă de lapte

☞ Așezați un vas de băut de mărime adecvată sub evacuare.

☞ Atingeți butonul soft pentru băuturi ocupat cu lapte sau cu spumă de lapte.

✓ Distribuirea se realizează în funcție de setarea din rețetă (tipul de dozare, calitatea spumei etc.).

9.7 Distribuire apă fierbinte



Fig. 81: Evacuare pentru apa fierbinte

☞ Asigurați-vă că este amplasată o ceașcă sau un pahar sub evacuarea pentru apa fierbinte.

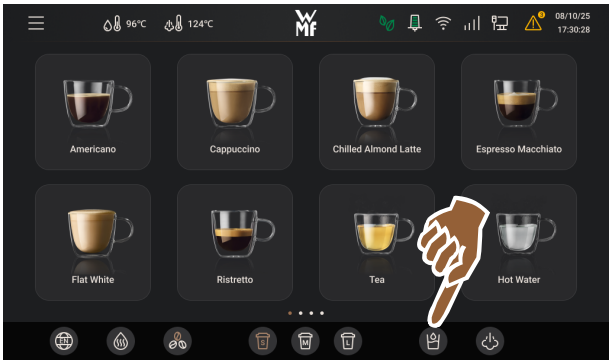


Fig. 82: Atingere buton soft Apă fierbinte

☞ Atingeți butonul soft **Apă fierbinte**.

✓ Apa fierbinte este distribuită.

✓ Distribuirea apei fierbinți se oprește automat după atingerea cantității de apă configurate.

9.8 Calibrare pulbere

Calibrarea este întotdeauna necesară atunci când se utilizează un nou tip de pulbere.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cheie pentru deschiderea panoului frontal
- Recipient mic
- Cântar de bucătărie

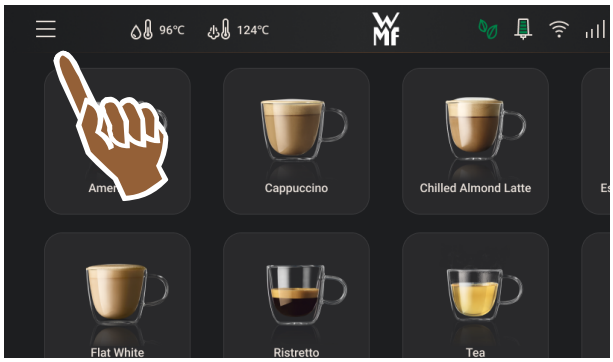


Fig. 83: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

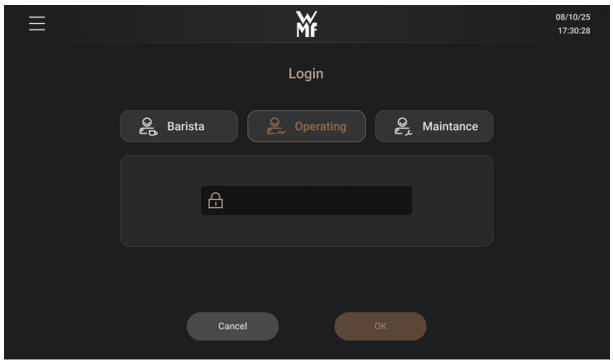


Fig. 84: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți opțiunea **Operare**.

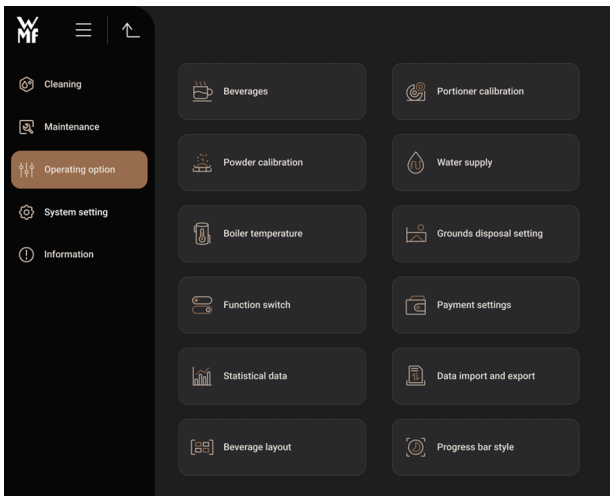


Fig. 85: Opțiune de operare

☞ Atingeți **Calibrare pulbere**.

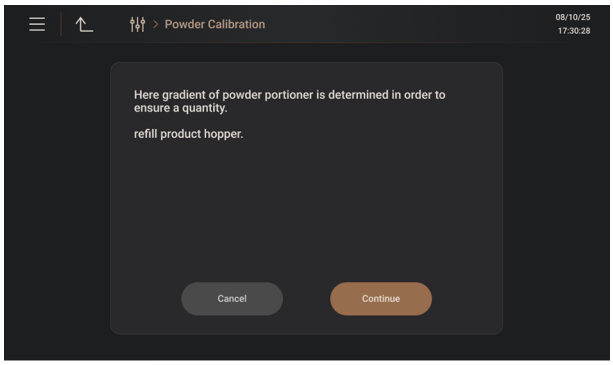


Fig. 86: Calibrare pulbere

☞ Atingeți **Continuare**.



Fig. 87: Deschidere mașină de cafea

☞ Deschide mașina de cafea pe partea dreaptă cu ajutorul cheii.



Fig. 88: Tragere mixer spre înainte

☞ Scoateți vasul mixerului.



Fig. 89: Așezare recipient mic în poziția inițială

☞ Așezați recipientul mic în poziția inițială.

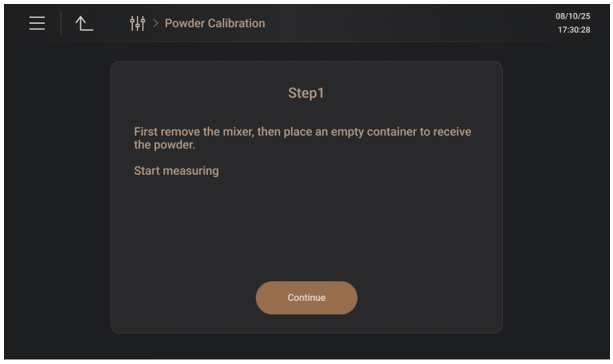


Fig. 90: Calibrare pulbere

☞ Atingeți **Continuare** pentru a începe măsurarea.

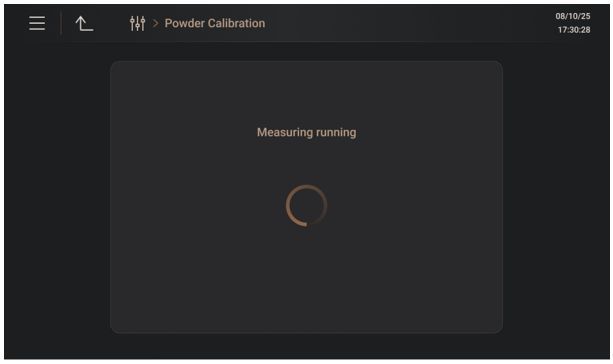


Fig. 91: Măsurarea începe

✓ Pulberea este introdusă în recipientul mic.

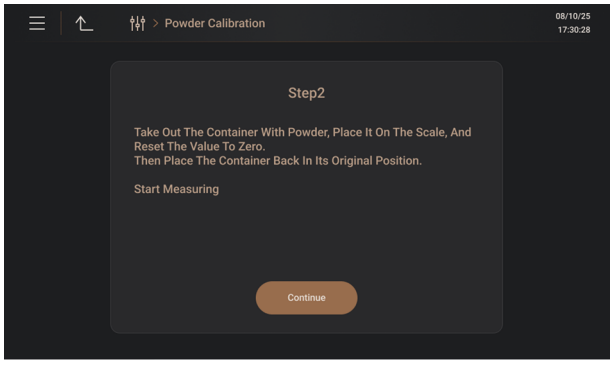


Fig. 92: Scoatere recipient pentru pulbere

☞ Scoateți recipientul mic cu pulbere.

☞ Așezați-l pe cântar și resetați valoarea la zero.
☞ Apoi așezați recipientul înapoi în poziția inițială.
☞ Atingeți **Continuare**.
✓ Pulberea este introdusă în recipientul mic.
☞ Așezați recipientul mic pe cântarul de bucătărie și cântăriți-l.

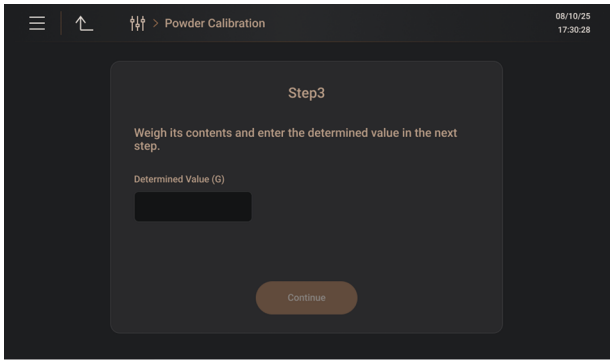


Fig. 93: Introducere valoare determinată în grame

☞ Introduceți valoarea determinată în grame.
☞ Atingeți **Continuare.**

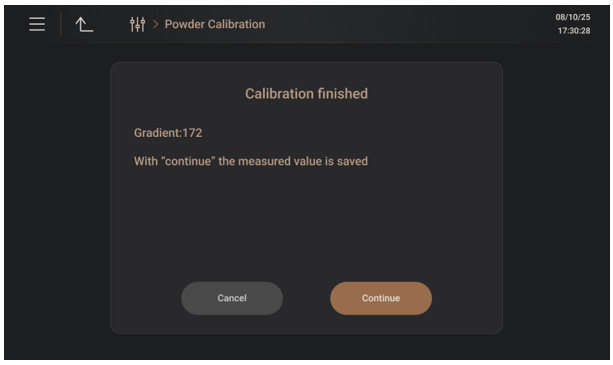


Fig. 94: Calibrarea pulberii este finalizată

☞ Atingeți **Continuare.**
✓ Calibrarea pulberii este finalizată.

9.9 Calibrare porționator

Calibrarea este întotdeauna necesară atunci când se utilizează un nou tip de cafea boabe.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cântar de bucătărie

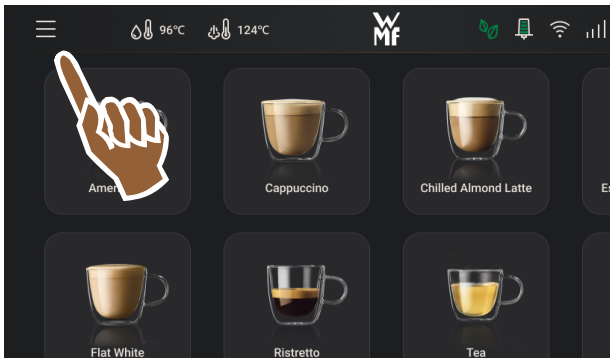


Fig. 95: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

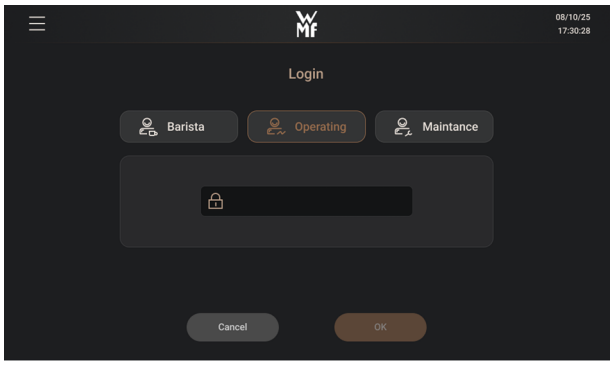


Fig. 96: Introduceți parola pentru operare

- Introduceți parola pentru **Operare**.
- Atingeți **OK**.

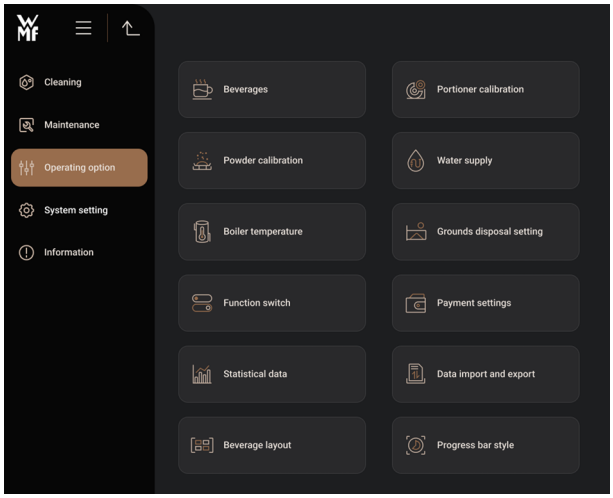


Fig. 97: Opțiune de operare

- Atingeți opțiunea **Operare**.
- Atingeți **Calibrare porționator**.

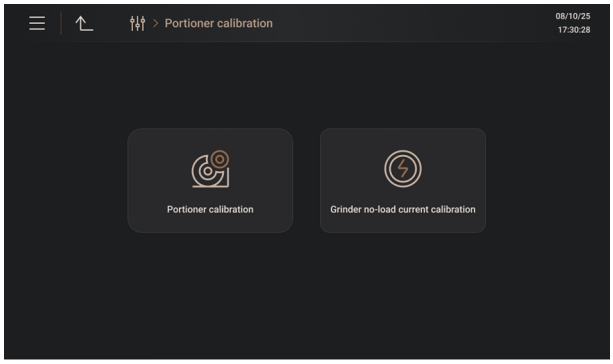


Fig. 98: Calibrare porționator

- Atingeți **Calibrare porționator**.

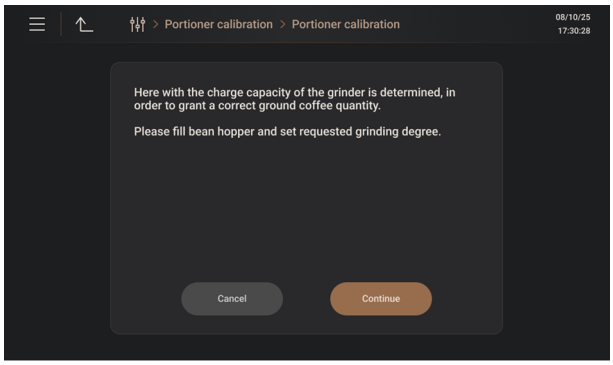


Fig. 99: Calibrare porționator

- ☞ Umpleți recipientul de boabe.
- ☞ Atingeți **Continuare**.

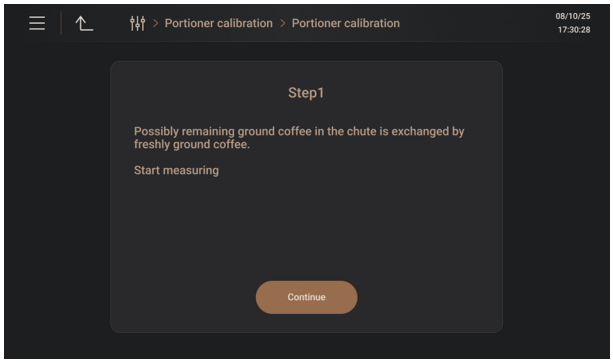


Fig. 100: Calibrare porționator

- ☞ Atingeți **Continuare**.

INDICAȚIE

Cafeaua măcinată care ar putea rămâne în jgheab este înlocuită cu cafea proaspăt măcinată.

- ✓ Mașina de cafea va elimina orice resturi de cafea măcinată rămase în jgheab și le va înlocui cu cafea proaspătă.

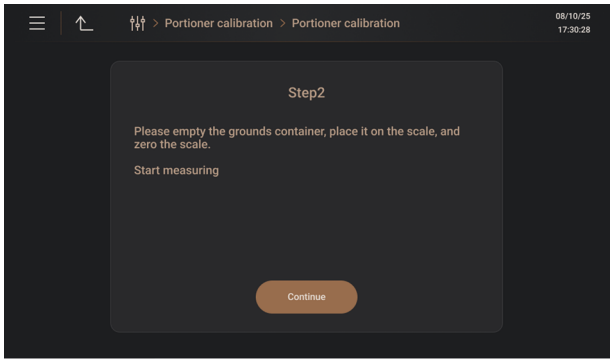


Fig. 101: Calibrare porționator

- ☞ Extrageți recipientul de zaț din mașina de cafea.
- ☞ Goliți recipientul pentru zaț.
- ☞ Așezați recipientul gol pe un cântar de bucătărie și tarați-l la zero.
- ☞ Împingeți recipientul pentru zaț în mașina de cafea.
- ☞ Atingeți **Continuare** pentru a începe măsurarea.
- ✓ Mașina de cafea macină acum cafeaua și golește cafeaua măcinată în recipientul pentru zaț.
- ☞ Extrageți recipientul de zaț din mașina de cafea.

☞ Cântăriți recipientul pentru zaț, împreună cu zațul de cafea.

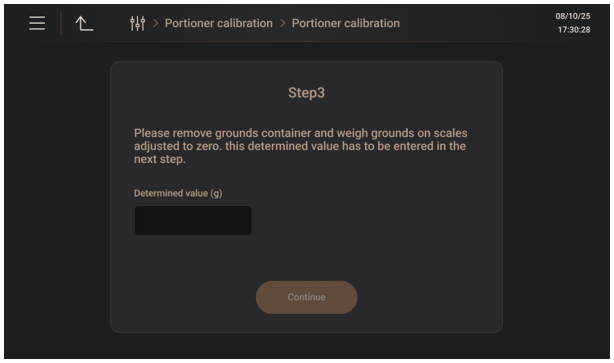


Fig. 102: Introducere greutate măsurată

☞ Introduceți greutatea măsurată a cafelei măcinate.

☞ Împingeți recipientul pentru zaț în mașina de cafea.

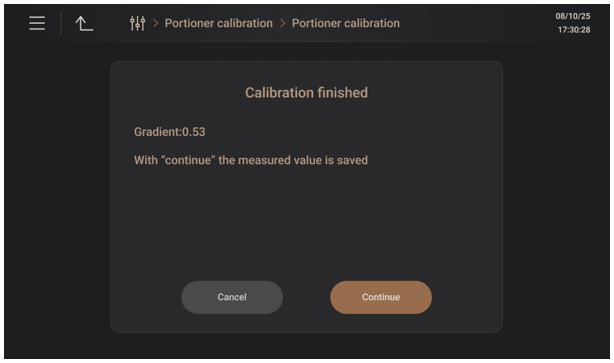


Fig. 103: Calibrare finalizată

☞ Atingeți **Continuare**.

✓ Calibrarea este finalizată.

9.10 Deconectare mașină

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

☝ După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.

☝ Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.

☝ Înainte de o primă distribuire a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.

☝ Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

☝ Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.

INDICAȚIE

Nu se aplică nicio garanție legală în caz de nerespectare a instrucțiunilor!

În caz de nerespectare a instrucțiunilor de securitate și a instrucțiunilor de lucru, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii materiale.

- Pentru a evita prejudicii materiale la mașină, urmați instrucțiunile de securitate și instrucțiunile de lucru din manualul de exploatare.



Fig. 104: Deconectare mașină

Pe partea de sus a display-ului se află comutatorul Pornit/Oprit.

- Apăsați scurt pe butonul Pornit/Oprit (aprox. o secundă).
  - ✓ Mașina este deconectată.
- Scoateți fișa de rețea din priză.
- În cazul mașinilor cu racord de apă fix închideți robinetul principal al conductei de alimentare cu apă.
- Mașina este deconectată.

INDICAȚIE

O apăsare scurtă a butonului duce la oprirea mașinii și la declanșarea unui proces de curățare obișnuit. Dacă țineți apăsat butonul (timp de cinci secunde), se va produce o oprire forțată. Numărătoarea inversă este afișată pe ecran.

10 Curățare

Curățarea este condiția necesară pentru o funcționare sigură și fără defecțiuni. De aceea este de maximă importanță și trebuie executată conform prevederilor descrise.

Curățare abandonată

O disponibilitate de funcționare a mașinii poate fi realizată numai cu procesul de curățare încheiat corect.

Un proces de curățare încheiat incomplet și incorect (de ex. din cauza unei defecțiuni a alimentării cu energie) trebuie să fie de aceea neapărat repetat.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai persoanelor, care au fost instruite de către administrator.



⚠ PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- Uscați lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.
- Înainte de o curățare blocați întotdeauna unitatea de operare împotriva introducerilor involuntare.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de infectare cauzat de impurități!

Impuritățile pot duce la infecții. Infecțiile pot declanșa probleme de sănătate.

- După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.
- Înainte de o primă distribuire a băuturilor executați programul de curățare dirijat pe display.
- Înainte de deconectarea mașinii executați o spălare.

10.1 Vedere de ansamblu intervale de curățare

Programe de curățare

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
	X				Curățare completă a sistemului
X					Spălare sistem de pudră
X					Spălare circuit de lapte
		X			Spălare circuit infuzor

Decalcifiere

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
				X	Decalcifiere

Curățări manuale

Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
X					Curățare mască de operare (CleanLock)
X					Curățare recipient pentru zaț
	X				Curățare rezervor de apă
X					Curățare tavă pentru picături
X					Curățare carcasă
		X			Curățare manuală a evacuării
				X	Îngrijire mașină de infuzie
		X			Curățare unitate de infuzie
	X				Curățare manuală a circuitului de lapte
(X)	X				Curățare mixer*
		X			Curățare recipient de boabe
		X			Curățare recipient pentru pulbere*

Zilnic:	Zilnic cel puțin o dată și dacă este necesar
Săptămânal:	Curățare săptămânală
Regulat:	Regulat, dacă este necesar
Automat:	Secvență automată
(X)	În caz de murdărire intensă zilnic
*	Opțional (în funcție de dotare)

10.2 Piesele mașinii adecvate pentru mașina de spălat

Piesele enumerate sunt adecvate pentru o curățare în mașina de spălat. Toate piesele, care nu sunt enumerate aici, nu sunt adecvate pentru mașina de spălat.

- Recipient pentru zaț
- Tavă pentru picături
- Grătar pentru picături
- Extensie recipient fără capac
- Recipient pentru pulbere fără capac

10.3 Curățare manuală

Diferite componente trebuie să fie curățate manual.

10.3.1 Curățare recipient pentru zaț



Fig. 105: Extragere recipient pentru zaț

- ☞ Extrageți recipientul de zaț din mașina de cafea.
- ☞ Goliți și curățați recipientul pentru zaț.
- ☞ Clătiți recipientul pentru zaț sub un jet de apă potabilă.
- ☞ Curățați recipientul pentru zaț cu o cârpă umedă și uscați-l.
- ☞ Glisați recipientul pentru zaț curățat în mașină.
- ☞ Confirmați procesul pe display.
- ✓ Recipientul pentru zaț este curățat.

10.3.2 Curățare unitate de infuzie



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire cauzat de piesele mobile!

În mașină se află piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile. În cazul extragerii unității de infuzie există pericol de strivire.

- ☝ Deconectați întotdeauna mașina și decuplați-o de la rețea, înainte să interveniți în râșnița de cafea sau în deschizătura unității de infuzie.



⚠ PRECAUȚIE

Suprafață fierbinte!

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie pot fi fierbinți.

- ☝ Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- ☝ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai în locurile prevăzute în acest sens.
- ☝ Extrageți unitatea de infuzie numai cu mașina răcită.

Faceți accesibilă unitatea de infuzie

Dacă este necesar, unitatea de infuzie este curățată.

☞ Apăsați pe comutatorul Pornit/Oprit, până când este deconectată mașina.

☞ Decuplați mașina de la rețeaua electrică.



Fig. 106: Deschidere recipient de boabe

☞ Deschideți recipientul de boabe cu ajutorul instrumentului multifuncțional inclus și ridicați capacul.



Fig. 107: Deblocare recipient de boabe

☞ Rotiți maneta din interiorul recipientului de boabe pentru a închide orificiul de evacuare.

☞ Deblocați recipientul pentru boabe, astfel încât acestea să nu se poată vărsa.

☞ Îndepărtați boabele rămase din recipientul de boabe.



Fig. 108: Îndepărtare capac din spate

☞ Îndepărtați capacul din spate.

INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de unitatea de infuzie care alunecă!

Unitatea de infuzie poate aluneca în jos.

- Țineți întotdeauna ferm unitatea de infuzie la extragere și la introducere.
- Nu folosiți niciodată forța, există pericol de rupere.

INDICAȚIE

Deteriorarea unității de infuzie cauzată de curățarea improprie!

Unitatea de infuzie poate fi deteriorată de detergenți sau în mașina de spălat vase.

- Pentru curățarea unității de infuzie utilizați exclusiv apă.
- Nu curățați unitatea de infuzie niciodată în mașina de spălat.

Îndepărtare unitate de infuzie

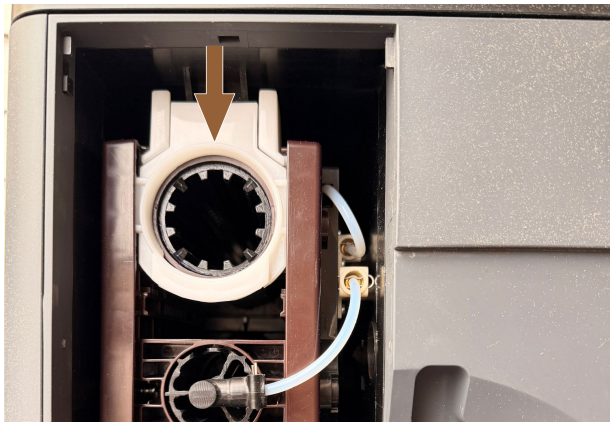


Fig. 109: Blocator alb infuzor

- Trageți blocatorul alb al infuzorului spre display.
- Ridicați infuzorul în sus pentru a-l îndepărta.
- Curățați sita de infuzie sub jetul de apă de la robinet sau cu o cârpă.
- Îndepărtați resturile de cafea măcinată cu o pensulă sau o perie.
- Spălați unitatea de infuzie sub jetul de apă de la robinet.
- Uscați unitatea de infuzie cu o cârpă. Aveți în vedere ca unitatea de infuzie să fie complet uscată înainte de montarea în mașină.
- Îndepărtați resturile de cafea măcinată din canal.
- Ștergeți cafeaua măcinată spre înainte sau aspirați-o cu aspiratorul de praf.
- Împingeți unitatea de infuzie vertical în jos, până când piedica se fixează în poziție.
- Introduceți recipientul pentru zaț.
- Introduceți tava pentru picături.

Dacă unitatea de infuzie nu se poate introduce fără rezistență:

- Rotiți filetul de la capul unității de infuzie cu Multitool-ul puțin spre stânga sau dreapta, până când unitatea de infuzie alunecă din ghidaj.

10.3.3 Curățare rezervor de apă



Fig. 110: Curățare rezervor de apă

☞ Clătiți rezervorul de apă săptămânal temeinic cu apă limpede.

10.3.4 Curățare tavă pentru picături



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!

În tava pentru picături se poate afla lichid fierbinte.

- Mișcați cu precauție tava pentru picături.
- Introduceți din nou tava pentru picături cu grijă, astfel încât să nu se ajungă la scurgerea involuntară a lichidului.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de pericolul de revărsare!

O scurgere înfundată a apei murdare poate cauza o revărsare a tăvii de picurare.

Înainte de curățare și decalcifiere:

- Controlați scurgerea apei murdare cu privire la tranzitul liber.
- Verificați viteza de scurgere a golirii apei murdare.



Fig. 111: Extragere tavă pentru picături

☞ Ridicați ușor tava pentru picături din față în exterior și extrageți-o din mașină.

- ☞ Extrageți grătarul pentru picături și curățați-l cu peria de curățare.
- ☞ Curățați temeinic tava pentru picături.
- ☞ Spălați tava pentru picături și grătarul pentru picături cu apă potabilă limpede.
- ☞ Uscați tava pentru picături și grătarul pentru picături.
- ☞ Asamblați grătarul pentru picături și tava pentru picături și introduceți-le din nou în mașină.
- ✓ Tava pentru picături este curățată.

INDICAȚIE

Partea inferioară a tăvii pentru picături și zona senzorului tăvii pentru picături trebuie să fie uscate înainte de introducere. Senzorul se află în dreapta sub tava pentru picături. Dacă rămâne umiditate în această zonă, apare din nou mesajul **Golire tavă pentru picături**.

10.3.5 Curățare suprafețe exterioare



⚠ PRECAUȚIE

Vătămarea prin tăiere cauzată de muchiile ascuțite de la baza carcasei!



Pe parcursul curățării părții inferioare a mașinii sau a tejghelei de sub mașină (în cazul picioarelor mașinii ridicate), muchiile ascuțite de la baza carcasei pot provoca vătămări prin tăiere.

- ☝ La curățarea părții inferioare a mașinii și a tejghelei de sub mașină purtați mănuși.



INDICAȚIE

Deteriorarea suprafeței mașinii din cauza curățării improprii!

Din cauza curățării improprii poate fi zgâriată sau deteriorată într-un alt mod suprafața mașinii.

- ☝ Utilizați cârpe moi pentru curățare.
- ☝ Utilizați numai detergenți neagresivi.
- ☝ Nu utilizați agenți de curățare puternic alcalini, care conțin alcool sau degresanți sau mijloace abrazive.

Există probleme de rezistență în cazul detergenților alcalini, solvenților ca de ex. acetona, carbonul, tetraclorura de carbon, diluanții pentru vopsea sau compușii alcoolici > 5 %. Amoniacul, benzenul, glicerina, xilolul, mijloacele abrazive, detergenții degresanți și detergenții puternici pentru geamuri de sticlă nu sunt, de asemenea, adecvați.

- ☞ Deconectați mașina de la comutatorul Pornit/Oprit.
- ☞ Lăsați mașina să se răcească.
- ☞ Ștergeți suprafețele exterioare ale mașinii cu o cârpă umedă, curată.
- ☞ Ștergeți suprafețele cu o cârpă fină din lână până la uscare.
- ✓ Carcasa mașinii este curățată.

10.3.6 Curățare manuală a sistemului de lapte

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cheie pentru deschiderea panoului frontal
- Perii de curățat
- Produs de curățare special WMF
- Recipient de 500ml
- Recipient de 3l

Spălarea circuitului de lapte clătește furtunul pentru lapte și aparatul de spumat laptele.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de spălarea mașinii!

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte.

- Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.

Pornire spălare circuit de lapte

Spălarea circuitului de lapte poate fi pornită individual. Acest lucru are sens când există pauze mai lungi între distribuirea băuturilor din lapte.

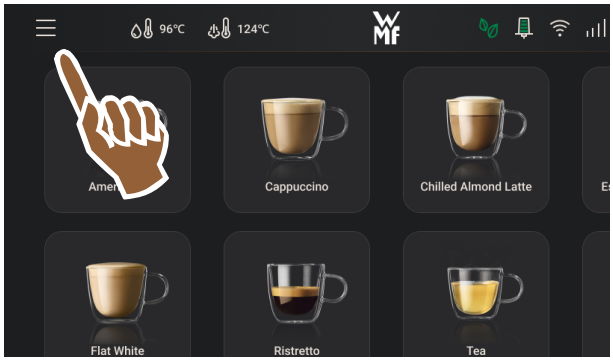


Fig. 112: Atingeți meniul hamburger

- Atingeți meniul hamburger.

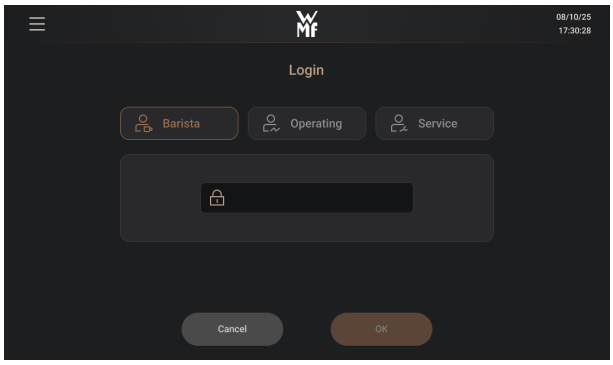


Fig. 113: Introducere parolă pentru Barista

- Introduceți parola pentru **Barista** (parola implicită este 2026).
- Atingeți **OK**.
- Atingeți meniul **Curățare**.
- Conectați furtunul de lapte cu ajutorul adaptorului disponibil (Click&Clean) la evacuarea de apă caldă.
- Atingeți **Curățare circuit de lapte**.
- După clătire, deconectați mașina de cafea de la priză.

Pornire curățare circuit de lapte

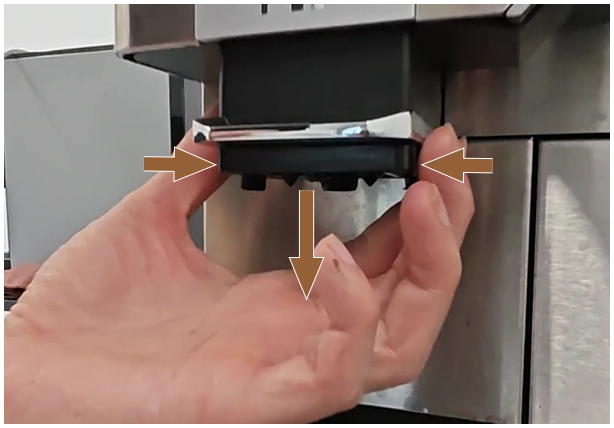


Fig. 114: Îndepărtare evacuare combinată

☞ Îndepărtați evacuarea combinată apăsând cele două cleme de eliberare.

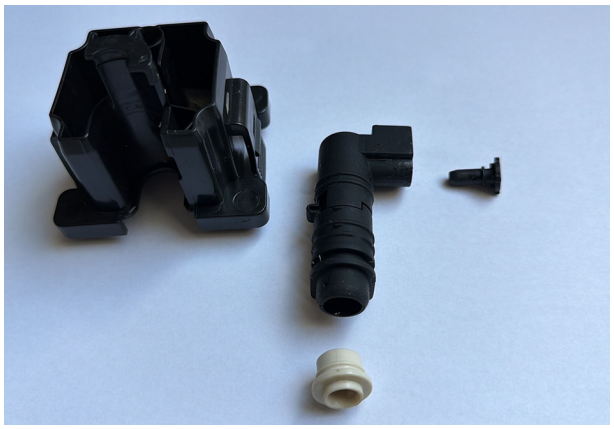


Fig. 115: Dezasamblare evacuare combinată

☞ Dezasamblați evacuarea combinată în componentele sale individuale.



Fig. 116: Curățare a tuturor pieselor

☞ Curățați temeinic toate piesele sub jet de apă caldă.



Fig. 117: Deschidere mașină de cafea

☞ Deschide mașina de cafea pe partea dreaptă cu ajutorul cheii.



Fig. 118: Îndepărtare capac superior

☞ Apăsați catarama în jos și îndepărtați capacul superior.

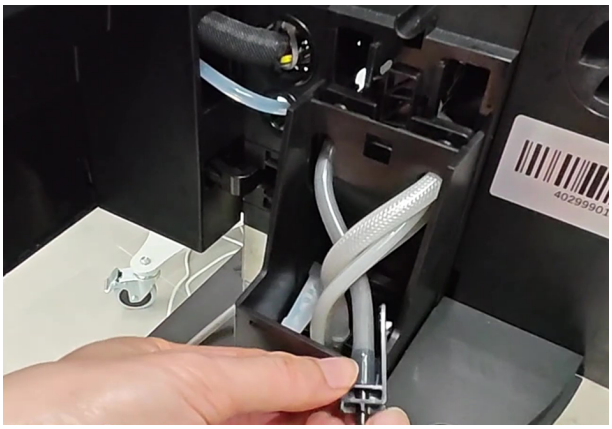


Fig. 119: Scoatere tub de lapte din suport

☞ Scoateți tubul de lapte din suport, apucându-l de limba de tragere.

☞ Trageți furtunul spre înainte, scoțându-l din mașina de cafea.



Fig. 120: Utilizare perii pentru curățare

☞ Folosiți periile furnizate pentru a curăța zonele greu accesibile, duza de lapte și furtunul de lapte.

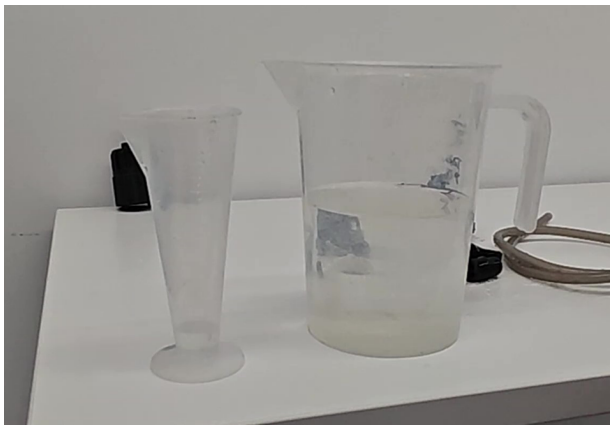


Fig. 121: Pregătirea soluției de curățare

☞ Pregătirea soluției de curățare – adăugați 5 ml de produs de curățare special WMF la 500 ml de apă caldă. Notă: produsul de curățare special dispune de un sistem integrat de dozare.



Fig. 122: Înmuiați toate piesele care intră în contact cu laptele în soluția de curățare

☞ Înmuiați toate piesele care intră în contact cu laptele în soluția de curățare pentru cel puțin 5 ore. Toate piesele trebuie să fie complet scufundate.

☞ După înmuiere, clătiți piesele cu apă curată și lăsați-le să se usuce complet.

☞ Reasamblați toate componentele în ordine inversă.

☞ Introduceți furtunul de lapte cu duza în evacuarea combinată. Reinstalați evacuarea combinată.

☞ Închideți mașina de cafea.

☞ Conectați mașina de cafea la priză.

✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

10.3.7 Curățare mixer de ciocolată

Mixerul de ciocolată trebuie curățat săptămânal.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cheie pentru deschiderea panoului frontal



Fig. 123: Deschidere mașină de cafea

☞ Deschide mașina de cafea pe partea dreaptă cu ajutorul cheii.



Fig. 124: Tragere mixer spre înainte

☞ Trageți mixerul spre înainte, ținându-l de mâner, pentru a-l îndepărta.

☞ Desfaceți cu grijă tubul alb de la mixer.

☞ Îndepărtați capacul și spălați ambele părți cu apă călduță.



Fig. 125: Reasamblare mixer

☞ Uscați bine și reasamblați.

☞ Reintroduceți mixerul în mașina de cafea și reconectați tubul alb.

- ☞ Asigurați-vă că mixerul este fixat corespunzător în mașina de cafea.
- ☞ Închideți panoul frontal.
- ✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

10.3.8 Curățare recipient de boabe și de pulbere

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cheie pentru deschiderea panoului frontal
- Perii de curățat
- Mașina de cafea este deconectată.
- Mașina de cafea este deconectată de la alimentarea electrică.

Începere curățare recipient de boabe



Fig. 126: Deschidere recipient de boabe

- ☞ Deschideți recipientul de boabe cu ajutorul instrumentului multifuncțional inclus și ridicați capacul.



Fig. 127: Deblocare recipient de boabe

- ☞ Rotiți maneta din interiorul recipientului de boabe pentru a închide orificiul de evacuare.
- ☞ Deblocați recipientul pentru boabe, astfel încât acestea să nu se poată vărsa.
- ☞ Îndepărtați boabele rămase din recipientul de boabe.
- ☞ Curățați recipientul de boabe cu o cârpă umedă.
- ☞ Uscați complet recipientul de boabe.
- ☞ Introduceți recipientul de boabe și blocați-l răsucind maneta.
- ☞ Umpleți recipientul de boabe cu boabe de cafea.
- ☞ Închideți capacul recipientului de boabe folosind instrumentul multifuncțional.

Începere curățare recipient de pulbere



Fig. 128: Deschidere mașină de cafea

☞ Deschide mașina de cafea pe partea dreaptă cu ajutorul cheii



Fig. 129: Întoarcere buton rotativ pentru deblocare

☞ Întoarceți butonul rotativ pentru a debloca recipientul pentru pulbere.
☞ Îndepărtați recipientul pentru pulbere.
☞ Deschideți recipientul pentru pulbere cu ajutorul instrumentului multifuncțional inclus și ridicați capacul.
☞ Goliți pulberea din recipientul pentru pulbere.
☞ Curățați recipientul pentru pulbere cu o cârpă umedă.
☞ Puneți din nou recipientul pentru pulbere în mașina de cafea.
☞ Blocați recipientul pentru pulbere răsucind butonul rotativ.
☞ Închideți panoul frontal.
☞ Umpleți recipientul de cafea cu cafea măcinată proaspătă.
☞ Conectați din nou mașina de cafea la rețeaua electrică.
☞ Conectați mașina de cafea.
✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

10.4 Programe de curățare

În această secțiune se găsesc programele de curățare și cele de clătire.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.

- Utilizați exclusiv detergenți recomandați de producător.
- Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există nicio fișă cu date de securitate, solicitați-o de la partenerul de distribuție.
- Țineți detergenții departe de copii și de persoanele neautorizate.
- Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilare și aerisire corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați-vă imediat temeinic mâinile.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire și probleme de sănătate cauzate de lichide fierbinți!

Pe parcursul programului de curățare se distribuie lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte. Lichidele de curățare pot provoca probleme de sănătate. Lichidele fierbinți pot provoca opăriri.

- Îndepărtați grătarul pentru picături înainte de a începe curățarea.
- Nu introduceți niciodată mâna sub evacuarea pentru băuturi și distribuirea de apă fierbinte pe parcursul curățării.
- Pe parcursul curățării nu așezați niciun recipient pentru băuturi sub evacuarea pentru băuturi sau distribuirea de apă fierbinte.

10.4.1 Spălare sistem de infuzare

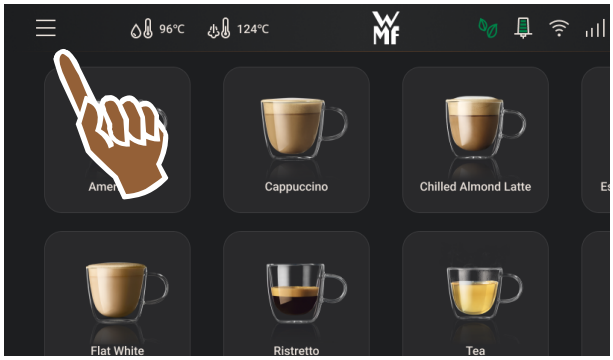


Fig. 130: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

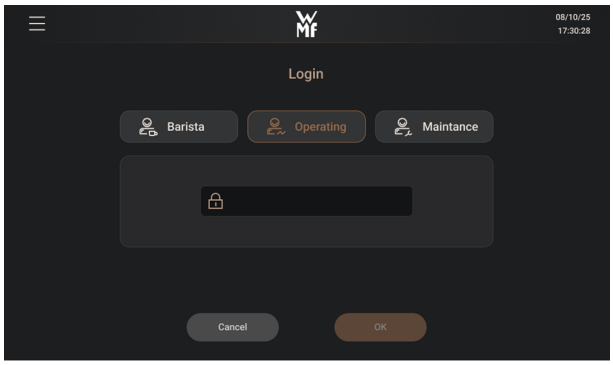


Fig. 131: Introduceți parola pentru operare

- Introduceți parola pentru **Operare**.
- Atingeți **OK**.
- Atingeți **Curățare**.

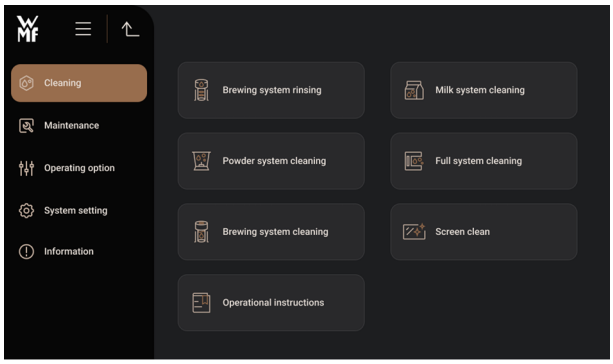


Fig. 132: Meniu Curățare

- Atingeți **Spălare sistem de infuzare**.

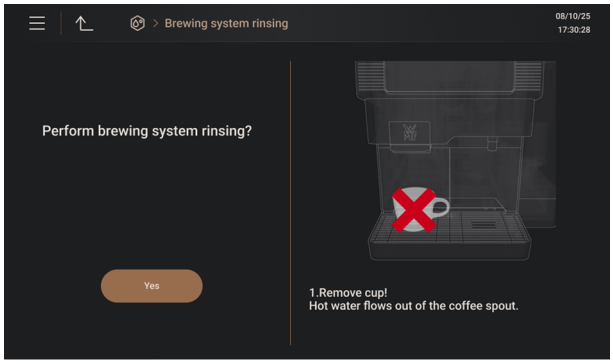


Fig. 133: Spălare sistem de infuzare

- Îndepărtați ceașca.
- Atingeți **Da**.

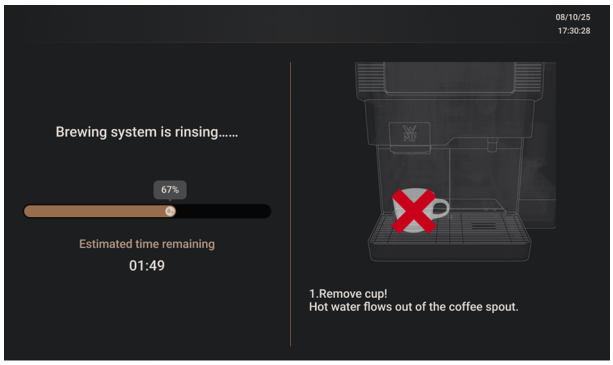


Fig. 134: Spălare sistem de infuzare

✓ Începe spălarea sistemului de infuzare.

10.4.2 Curățare circuit de lapte

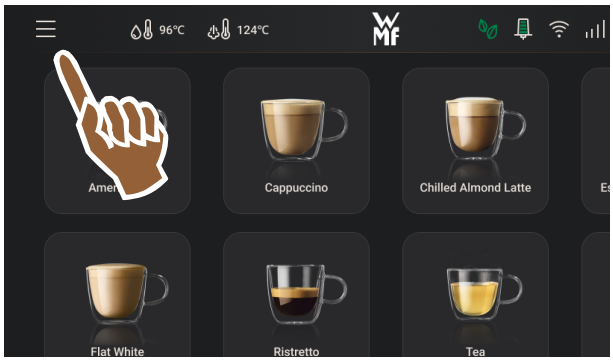


Fig. 135: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

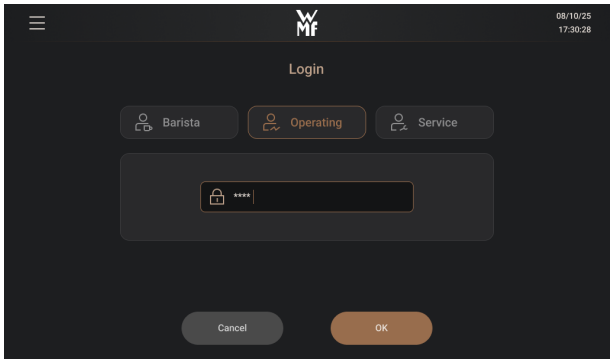


Fig. 136: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare** (parola implicită este 2026).

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Curățare**.

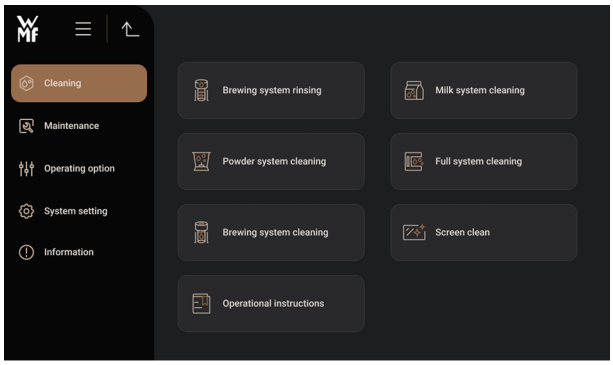


Fig. 137: Meniu Curățare

☞ Atingeți **Curățare circuit de lapte**.

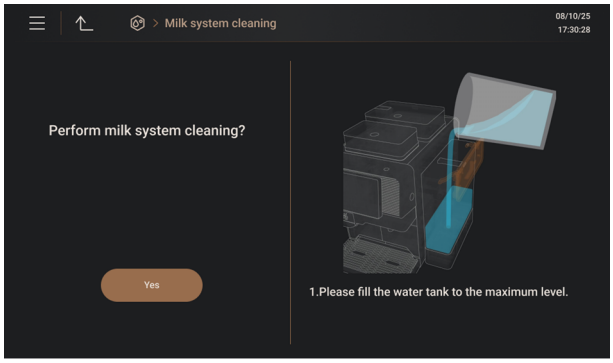


Fig. 138: Curățare circuit de lapte

☞ Atingeți **Da**.

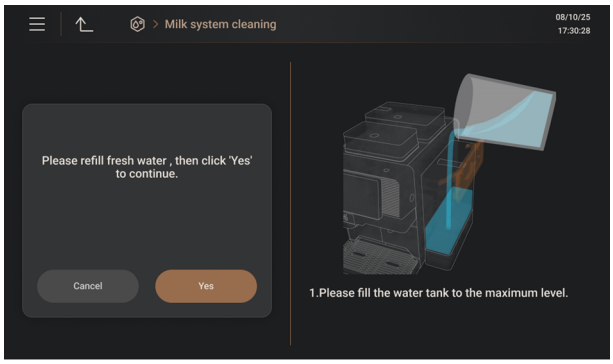


Fig. 139: Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte

☞ Umple rezervorul de apă până la nivelul maxim.

☞ Atingeți **Da**.

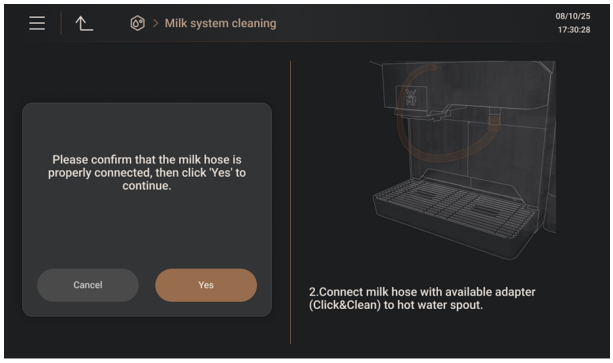


Fig. 140: Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte

☞ Asigurați-vă că furtunul de lapte este conectat corect.

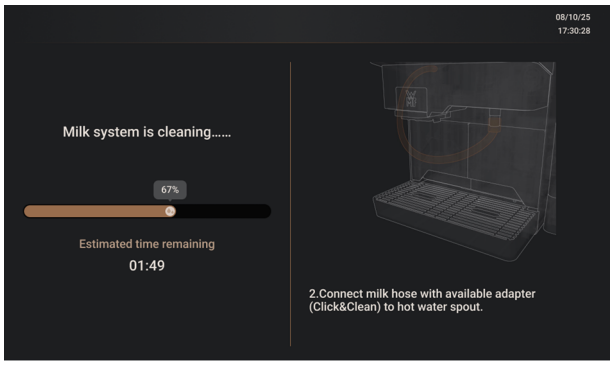


Fig. 141: Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte

✓ Circuitul de lapte începe curățarea.

10.4.3 Curățare sistem de pudră

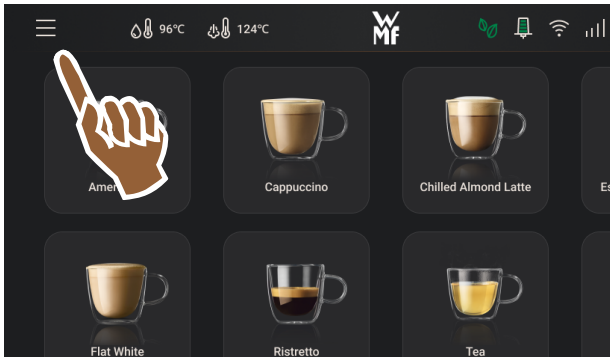


Fig. 142: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

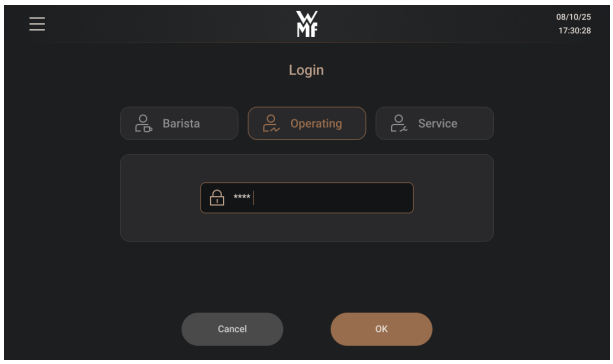


Fig. 143: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare** (parola implicită este 2026).

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Curățare.**

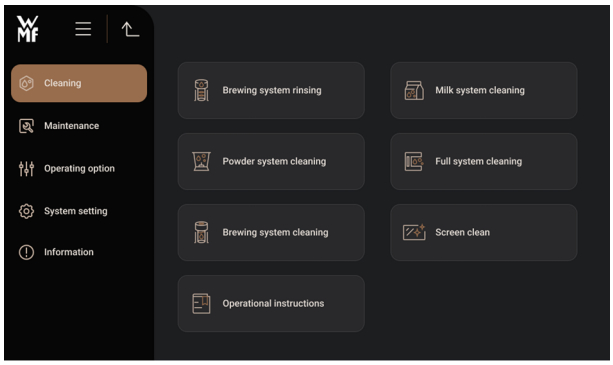


Fig. 144: Meniu Curățare

- ☞ Atingeți **Curățare sistem de pudră**.
- ☞ Atingeți **Da**.

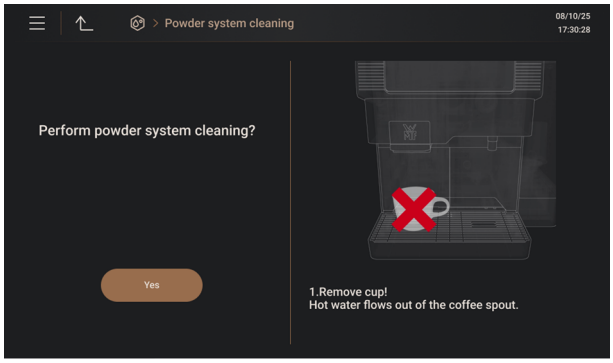


Fig. 145: Curățare sistem de pudră

- ☞ Îndepărtați ceașca.
- ☞ Atingeți **Da**.
- ✓ Circuitul de pudră începe curățarea.

10.4.4 Curățare completă sistem

Curățarea completă a sistemului este un program automat de curățare și curăță cu o tabletă de curățare specială sistemul de cafea al mașinii de cafea.

O spălare a circuitului de lapte și o spălare a mixerului sunt componente ale curățării sistemului.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Tabletă de curățare
- Recipient de 3l

- ☞ Evacuarea este curățată înainte de curățarea sistemului din exterior cu o cârpă umedă.
- ☞ Deschiderile de ieșire sunt curățate cu perii potrivite.

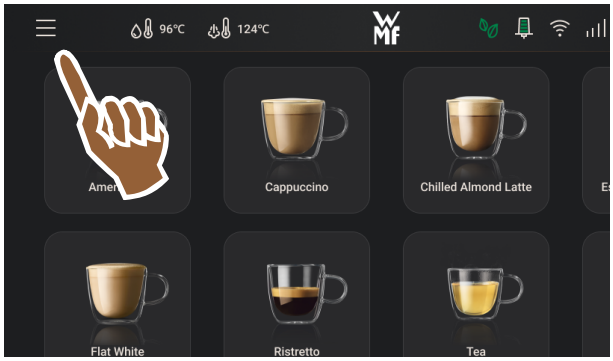


Fig. 146: Atingeți meniul hamburger

- ☞ Atingeți meniul hamburger.

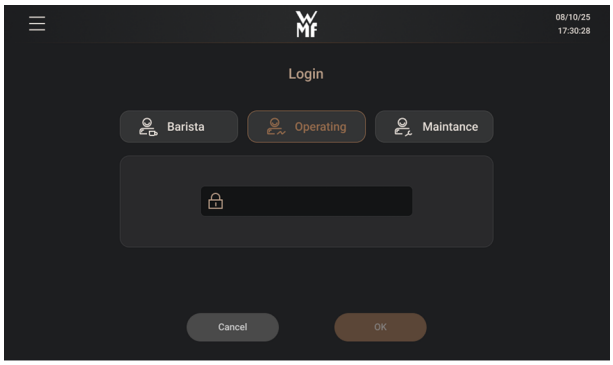


Fig. 147: Introduceți parola pentru operare

- ☞ Introduceți parola pentru **Operare**.
- ☞ Atingeți **OK**.
- ☞ Atingeți **Curățare**.

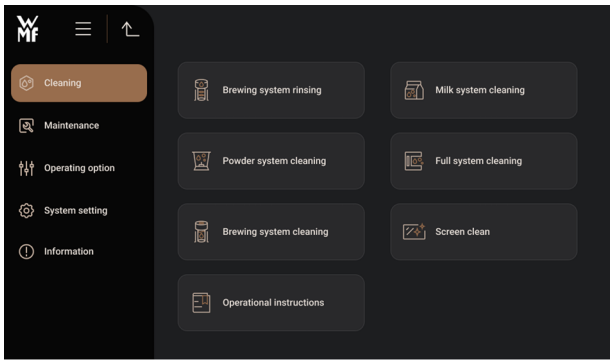


Fig. 148: Meniu Curățare

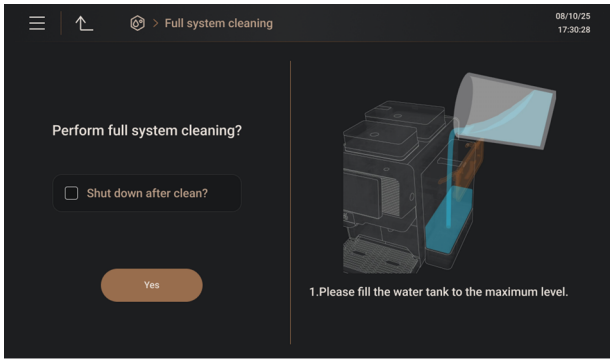


Fig. 149: Curățare completă sistem

- ☞ Atingeți **Curățare completă sistem**.
  - ✓ Se deschide fereastra de dialog **Deconectați după curățare?**.
  - ✓ În cazul **Da**, mașina de cafea se deconectează după curățare.
  - ✓ În cazul **Nu**, mașina de cafea este repornită după curățare.

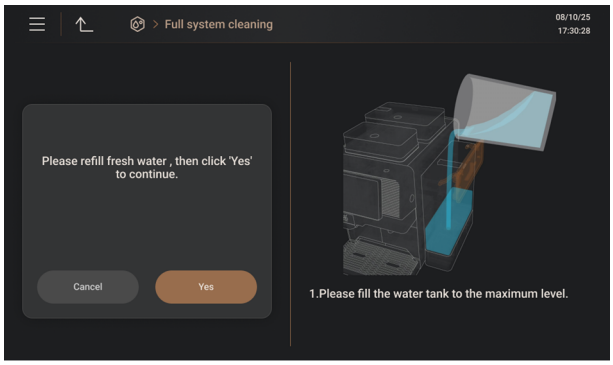


Fig. 150: Meniu Curățare - Curățare completă sistem

- ☞ Reumpleți cu apă proaspătă.
- ☞ Atingeți **Da**.

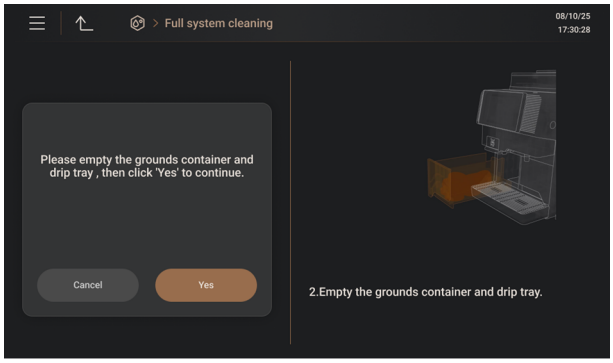


Fig. 151: Meniu Curățare - Curățare completă sistem

- ☞ Extrageți recipientul pentru zaț.
- ☞ Goliți recipientul pentru zaț.
- ☞ Atingeți **Da**.

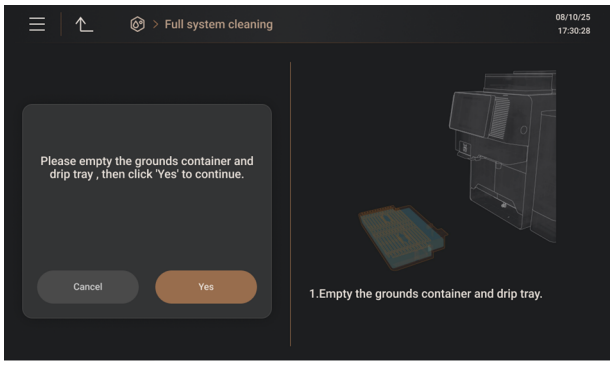


Fig. 152: Meniu Curățare - Curățare completă sistem

- ☞ Extrageți tava pentru picături.
- ☞ Goliți tava pentru picături.
- ☞ Reintroduceți tava pentru picături și recipientul pentru zaț.
- ☞ Conectați furtunul de lapte cu ajutorul adaptorului disponibil (Click&Clean) la evacuarea de apă caldă.

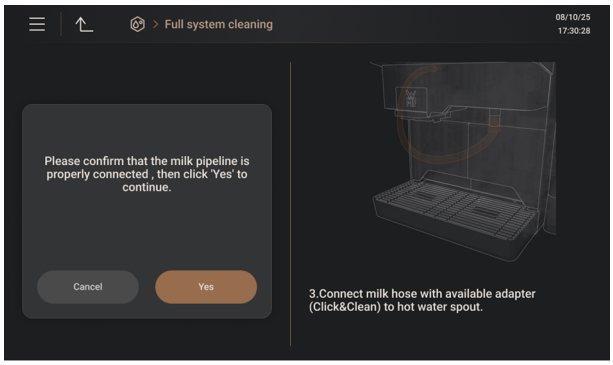


Fig. 153: Meniu Curățare - Curățare completă sistem

☞ Asigurați-vă că furtunul pentru lapte este conectat la evacuarea de apă fierbinte.

☞ Atingeți **Da** pentru a porni programul de curățare.

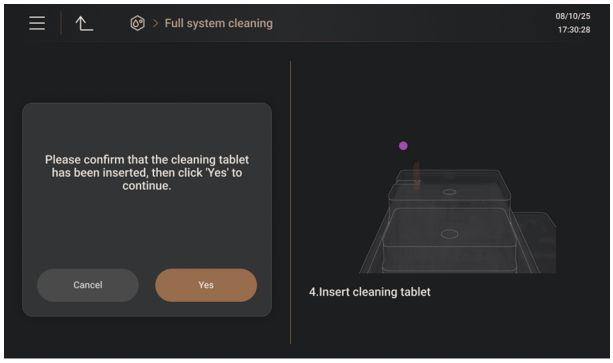


Fig. 154: Meniu Curățare - Curățare completă sistem

☞ Deschideți capacul insertului manual.



Fig. 155: Introducere tabletă de curățare

☞ Introduceți tableta de curățare în jgheabul de introducere manuală.

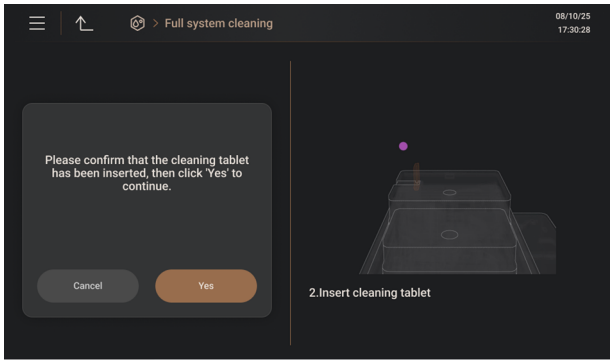


Fig. 156: Curățare completă sistem - Introducere tabletă de curățare

☞ Închideți capacul.

☞ Atingeți **Da**.

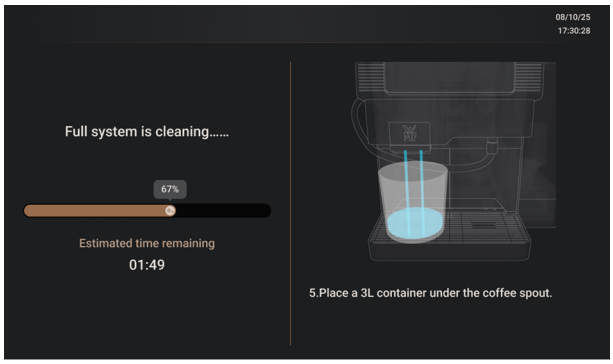


Fig. 157: Curățare completă sistem - Introducere tabletă de curățare

☞ Așezați un recipient de colectare cu o capacitate de cel puțin 3 litri sub orificiul de evacuare.

☞ Confirmați cu **Da**.

✓ Mașina de cafea pornește programul de curățare.

Pe parcursul curățării se poate întâmpla ca o cantitate redusă de apă de spălare să ajungă în recipientul pentru zaț. Acest lucru nu este o eroare.

10.4.5 Curățare sistem de infuzare

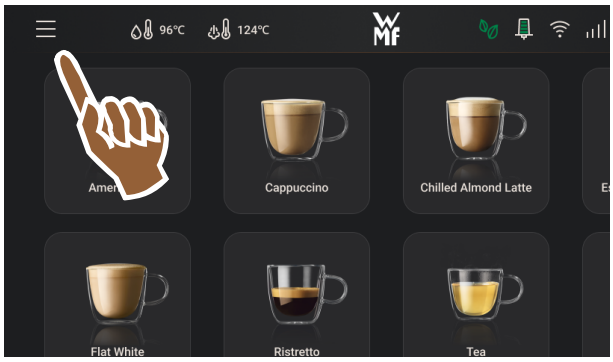


Fig. 158: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

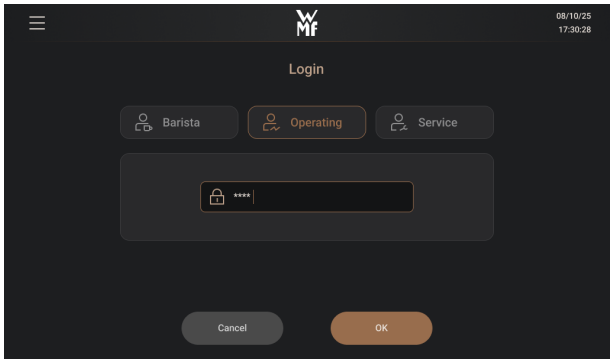


Fig. 159: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare** (parola implicită este 2026).

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Curățare**.

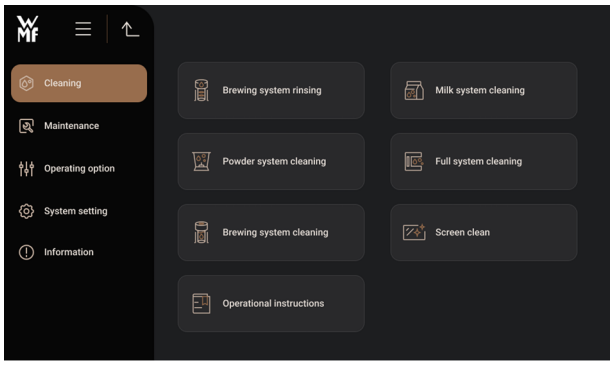


Fig. 160: Meniu Curățare

☞ Atingeți **Curățare sistem de infuzare**.

☞ Atingeți **Da**.

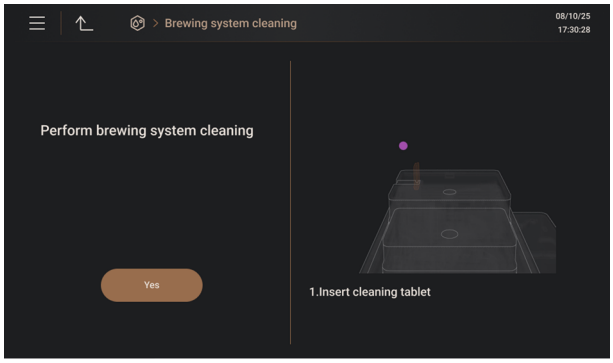


Fig. 161: Curățare sistem de infuzare

☞ Deschideți capacul insertului manual.



Fig. 162: Curățare sistem de infuzare

☞ Introduceți tableta de curățare în jgheabul de introducere manuală.

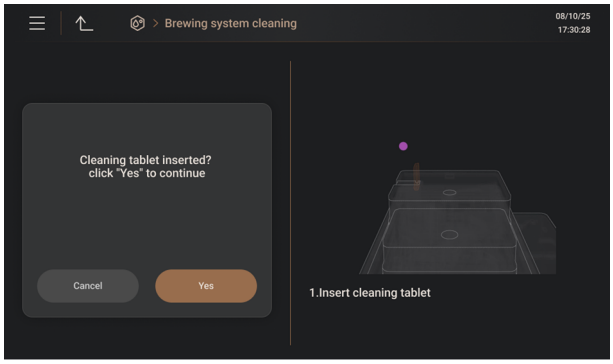


Fig. 163: Curățare sistem de infuzare

☞ Atingeți **Da**.

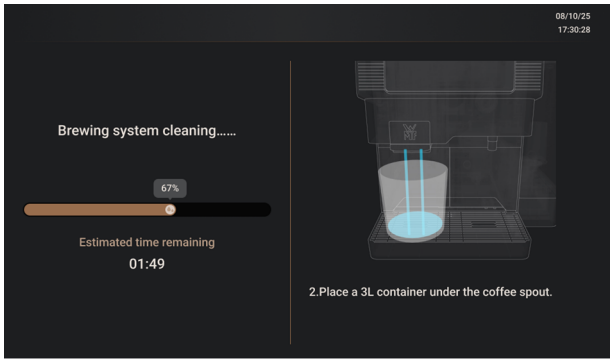


Fig. 164: Curățare sistem de infuzare

☞ Așezați un recipient de 3l sub gura de scurgere a cafelei.

✓ Circuitul de infuzare începe curățarea.

10.4.6 Curățare ecran

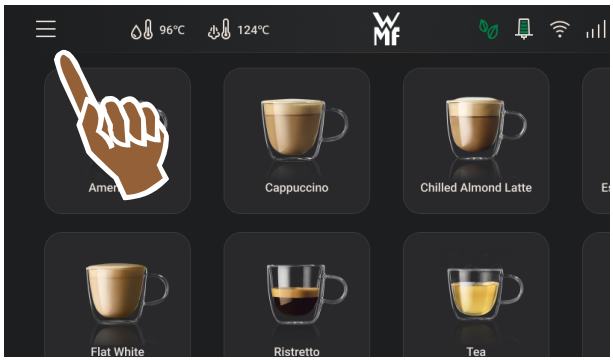


Fig. 165: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

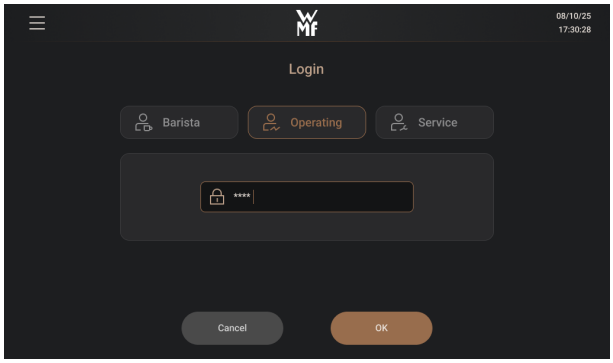


Fig. 166: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare** (parola implicită este 2026).

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Curățare**.

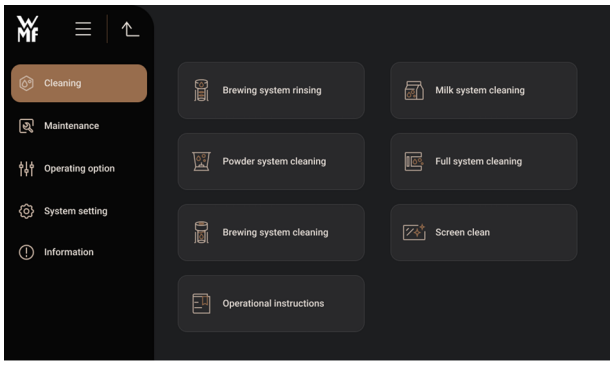


Fig. 167: Meniu Curățare

☞ Atingeți **Curățare ecran**.

☞ Atingeți **Da**.

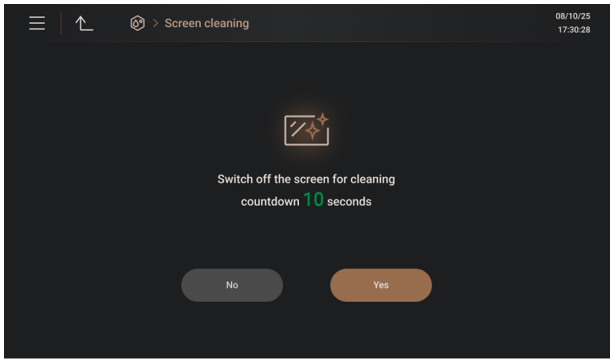


Fig. 168: Curățare ecran

✓ Începe o numărătoare inversă de 10 secunde.

☞ Curățați ecranul tactil.

✓ După 10 secunde de la ultima atingere este reactivat ecranul tactil.

✓ Ecranul tactil este curățat.

11 Întreținere curentă



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Activitățile de întreținere curentă și relevante pentru securitate sunt permise numai personalului de service.



⚠ AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprii a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- Nu ridicați mașina singur.
- Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Vătămare prin pericol de alunecare!

Lichidul scurs poate duce la o podea umedă în jurul mașinii. Acest lucru poate duce la vătămări prin alunecare și cădere.

- Uscați lichidele scurse de pe podea imediat după apariție.
- Semnalizați cantitățile mari de lichid scurs de pe podea cu o plăcuță indicatoare de avertizare mobilă.

Mașina necesită o întreținere curentă regulată. Acest lucru cuprinde și activitățile relevante pentru securitate.

Cu câteva excepții, operatorul nu trebuie să execute singur activitățile de întreținere curentă și relevante pentru securitate. Pentru executarea unei astfel de activități de întreținere curentă, resp. relevante pentru securitate prezente trebuie să fie contactat imediat partenerul de service autorizat de producător. Partenerul de service execută toate activitățile necesare la mașină.

Imediat ce momentul pentru o activitate de întreținere curentă sau relevantă pentru securitate a fost atins, mașina semnalează acest lucru pe display. Mașina poate fi exploatată normal în continuare.

Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de încărcare a mașinii și de durata de serviciu a supapelor de siguranță, dacă există.

Supapele de siguranță trebuie să fie schimbate la fiecare doi ani, dacă există.

11.1 Decalcifiere

Decalcifierea poate fi executată de administrator.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor chimice din cauza acidului!

Pe parcursul procesului de decalcifiere este evacuat acid. Pericol de iritații ale pielii și de iritații grave ale ochilor.

- Nu atingeți agentul de calcifiere conținut cu mâinile goale și citiți fișa cu datele de securitate atașată.
- La decalcifiere purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- Pentru decalcifierea cu ProCare și circuitul de lapte: nu îndepărtați furtunurile pentru lapte pe parcursul procesului de decalcifiere de la racordurile Plug & Clean. Așteptați solicitarea de pe display.
- La decalcifierea cu cartușul de decalcifiere: nu îndepărtați cartușul de decalcifiere pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea de pe display.
- La decalcifierea cu agent de decalcifiere la rezervorul de apă intern: nu îndepărtați rezervorul de apă cu detergent și vasul pentru captarea lichidului de curățare pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea de pe display.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!

La evacuarea pentru apa fierbinte și la evacuarea pentru băuturi iese apă fierbinte pe parcursul decalcifierii. Astfel apare pericol de opărire.

- Glisați un orificiu mobil de evacuare pentru băuturi până în poziția de distribuire situată cel mai jos.
- Nu introduceți mâna sub evacuarea pentru apa fierbinte pe parcursul procesului de decalcifiere.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de aburul fierbinte!

Pe parcursul curățării și decalcifierii, bagheta pentru abur ejectează abur fierbinte. Apare pericol de opărire.

- Orientați evacuarea baghetei pentru abur în tava pentru picături.
- Nu introduceți mâna sub bagheta pentru abur pe parcursul procesului curățare și de decalcifiere.

Durata decalcifierii

Un proces de decalcifiere durează cel puțin **85 minute**. Mașina nu este disponibilă pentru operare în acest interval.

☞ Anunțați din timp indisponibilitatea de funcționare a mașinii.

Decalcifiere abandonată

O disponibilitate de funcționare a mașinii poate fi realizată numai cu procesul de decalcifiere încheiat corect.

Un proces de decalcifiere încheiat incomplet și incorect trebuie să fie de aceea repetat obligatoriu.

11.1.1 Agentul de decalcifiere necesar

Pentru decalcifierea cu **racord de apă fix** este necesar agentul următor:

- 0,75 l apă
- Ceas cu afișajul secundelor
- 1x cartuș de decalcifiere WMF **Uptime!**
- Mănuși
- Ochelari de protecție

Pentru decalcifierea cu **rezervor de apă intern** este necesar materialul următor:

- 0,75 l apă
- Ceas cu afișajul secundelor
- 2x decalcifiant lichid WMF
- Mănuși
- Ochelari de protecție

11.1.2 Ecranul „Decalcifiere“

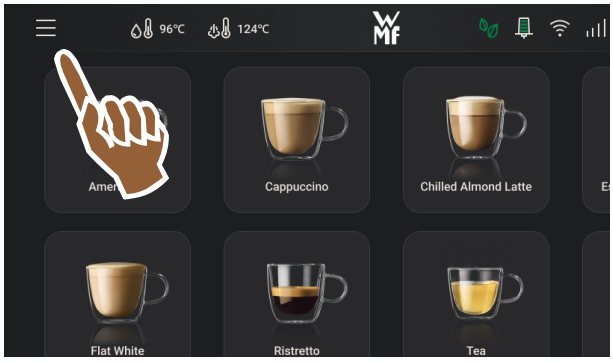


Fig. 169: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

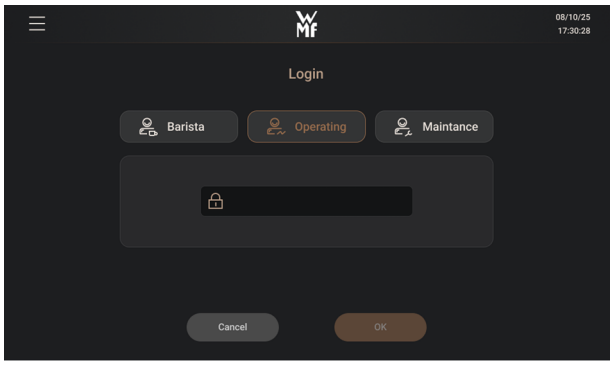


Fig. 170: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

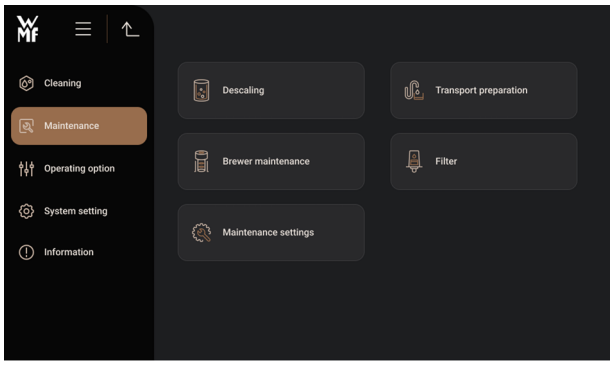


Fig. 171: Meniu Întreținere

☞ Atingeți **Decalcifiere.**

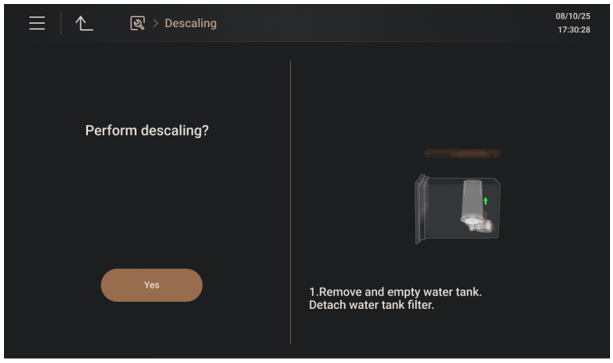


Fig. 172: Meniu Întreținere - Decalcifiere

☞ Vă rugăm să îndepărtați și să goliți rezervorul de apă.

☞ Detașați filtrul rezervorului de apă.

☞ Atingeți **Da**.

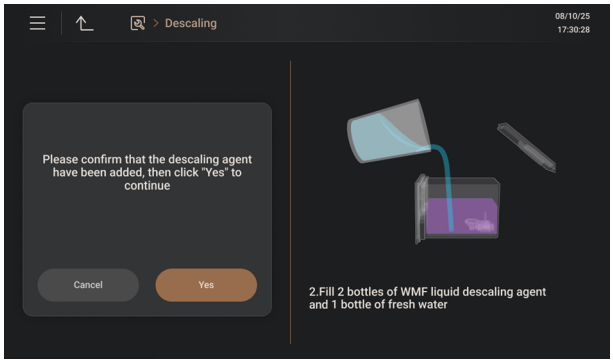


Fig. 173: Meniu Întreținere – Decalcifiere

INDICAȚIE

Pentru versiunea mașinii de cafea cu rezervor de 2l:

☝ Umpleți cu apă proaspătă până la nivelul maxim.

☞ Umpleți rezervorul de apă cu 2 flacoane de agent de decalcifiere lichid.

☞ Încărcați 1 flacon cu apă proaspătă în rezervorul de apă.

☞ Atingeți **Confirmare**.

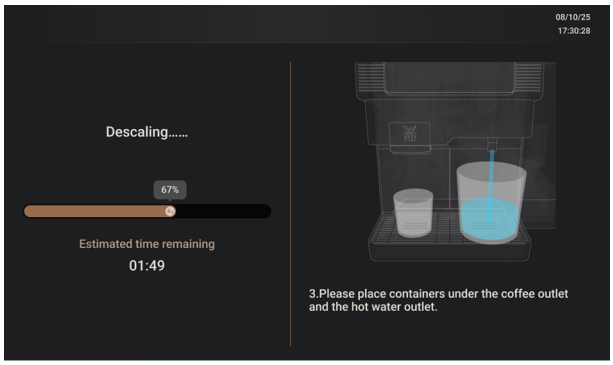


Fig. 174: Întreținere - Decalcifiere

☞ Așezați 2 recipiente sub evacuare cafelei și sub evacuarea pentru apa fierbinte.

✓ Mașina de cafea pornește decalcifierea.

Cu **indicatorul de progres** este afișat progresul programului de decalcifiere.

Pentru fiecare pas de decalcifiere sunt indicate informații și instrucțiuni de lucru în format text.

Butonul soft **Da** confirmă instrucțiunile și duce la pasul următor.

11.2 Pregătire de transport

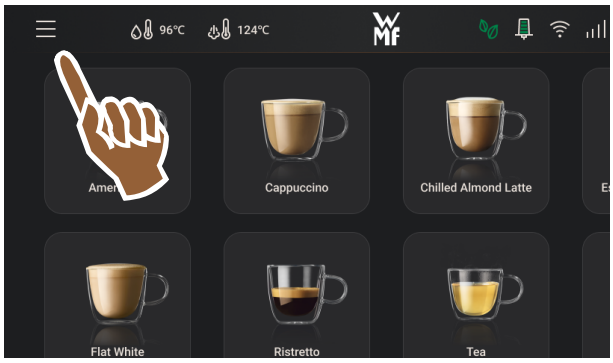


Fig. 175: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

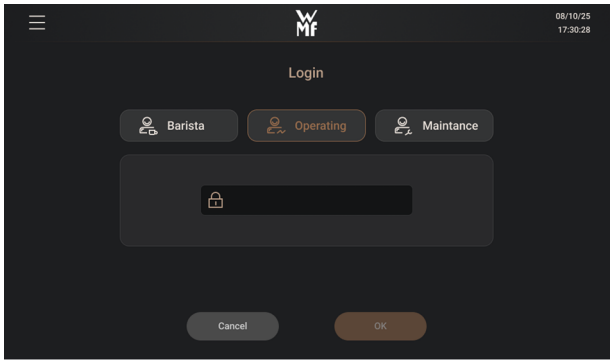


Fig. 176: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Întreținere**.

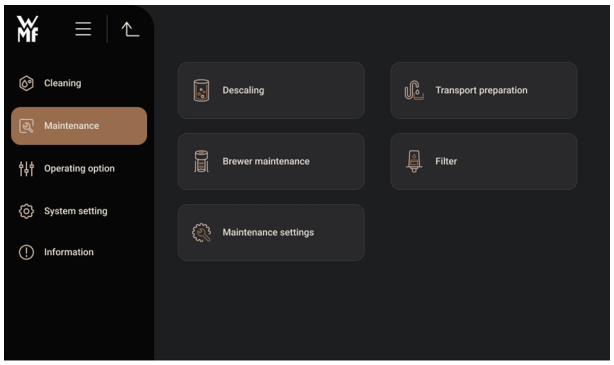


Fig. 177: Meniu Întreținere

☞ Atingeți **Pregătire de transport**.

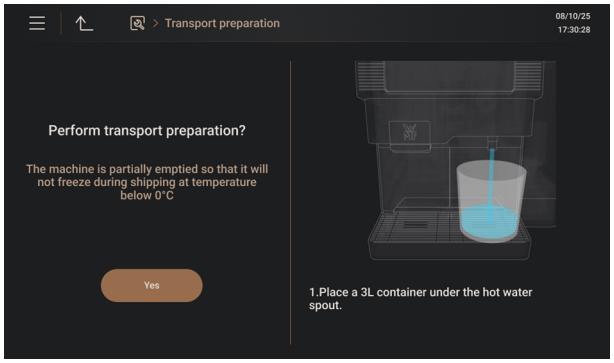


Fig. 178: Pregătire de transport – Așezați un recipient sub evacuarea apei fierbinți

☞ Așezați un recipient de 3l sub gura de scurgere a apei fierbinți.

☞ Atingeți **Da**.

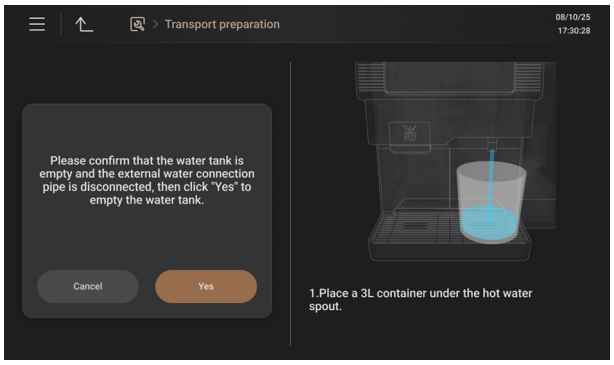


Fig. 179: Pregătire de transport - Confirmare

☞ Asigurați-vă că rezervorul de apă este gol și că țeava externă de alimentare cu apă este deconectată.

☞ Atingeți **Da** pentru a goli rezervorul de apă.

✓ Mașina de cafea este golită.

✓ Mașina de cafea este pregătită pentru transport.

11.3 Schimbare garnitură infuzor

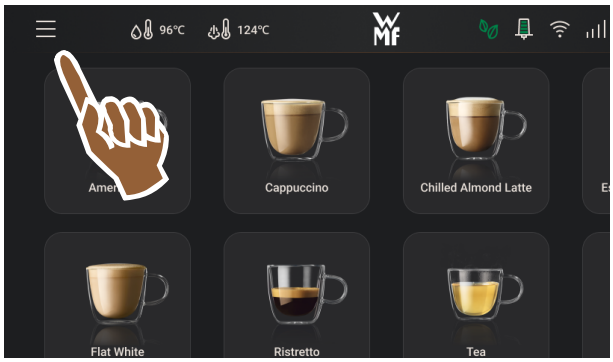


Fig. 180: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

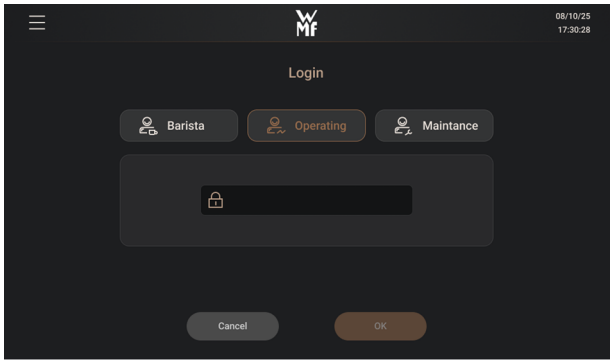


Fig. 181: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Întreținere**.

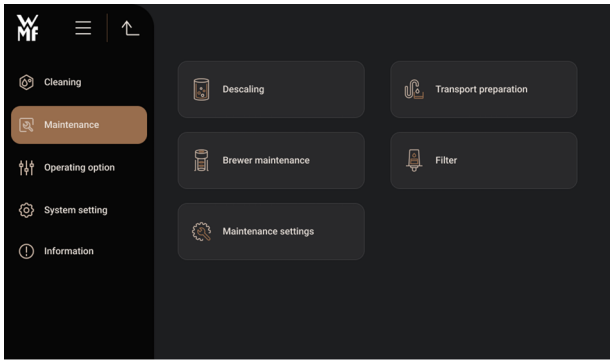


Fig. 182: Meniu Întreținere

☞ Atingeți **Întreținere infuzor**.

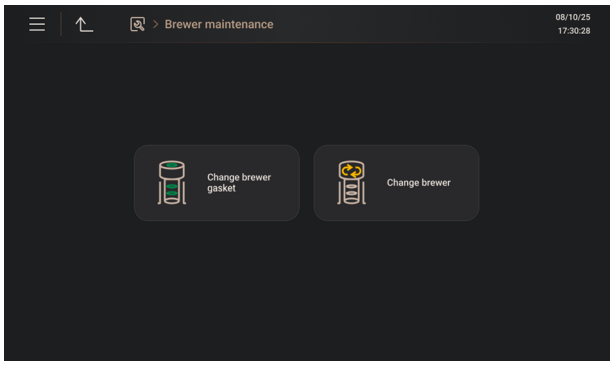


Fig. 183: Întreținere infuzor

☞ Atingeți **Schimbare garnitură infuzor**.

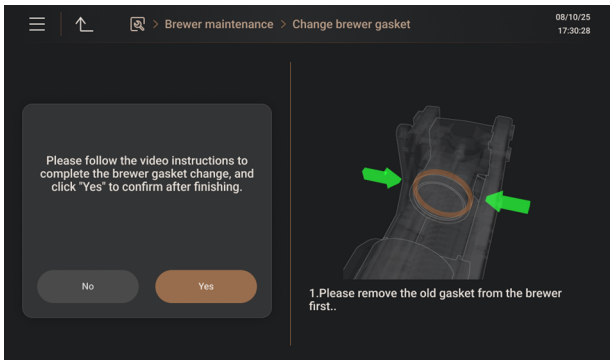


Fig. 184: Întreținere infuzor – Schimbare garnitură infuzor

☞ Îndepărtați unitatea de infuzie (consultați Curățare unitate de infuzie [▶ 72]).

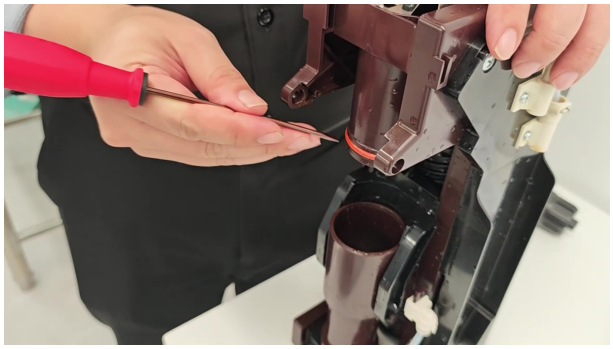


Fig. 185: Înlocuire garnitură infuzor

☞ Folosiți o unealtă (de exemplu, o șurubelniță plată) pentru a îndepărta garnitura infuzorului.

☞ Așezați noua garnitură a infuzorului în locul prevăzut.

☞ Instalați unitatea de infuzie (consultați Curățare unitate de infuzie [▶ 72]).

☞ Atingeți **Da** pe ecran pentru a confirma și a finaliza.

11.4 Înlocuirea filtrului extern de apă

Filtrul extern de apă este o variantă a echipamentului.

Manualul suplimentar privind calitatea apei conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi solicitat de la producător sau poate fi descărcat direct de la portalul de descărcare.

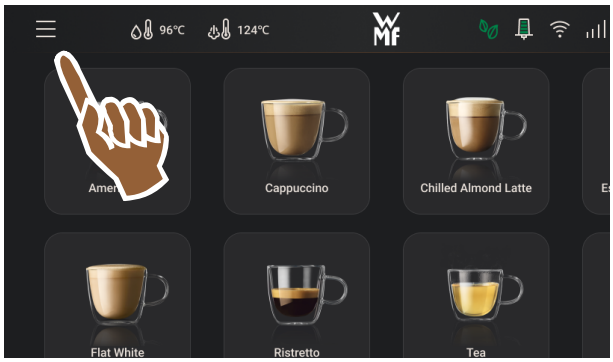


Fig. 186: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

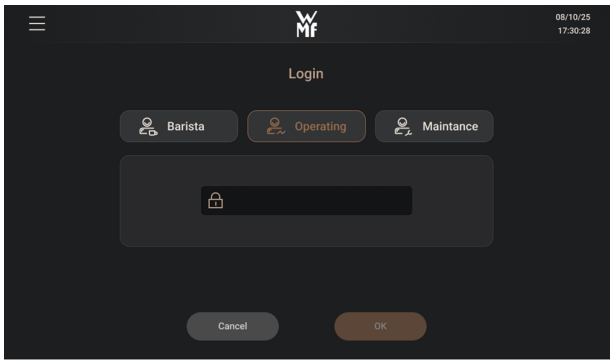


Fig. 187: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

☞ Atingeți **OK**.

☞ Atingeți **Întreținere**.

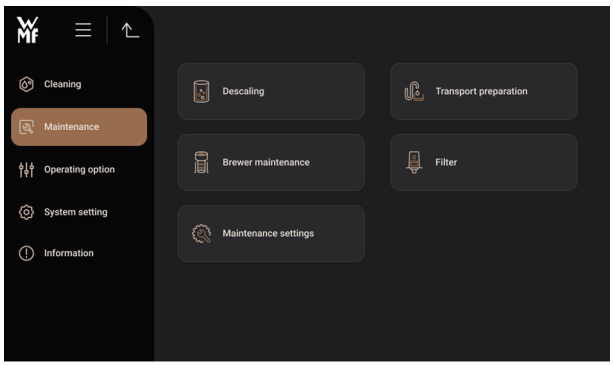


Fig. 188: Meniu Întreținere

☞ Atingeți **Filtru**.

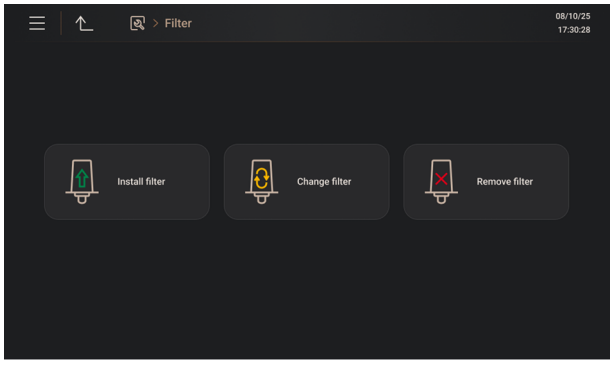


Fig. 189: Meniu Filtru

☞ Atingeți **Schimbare filtru**.

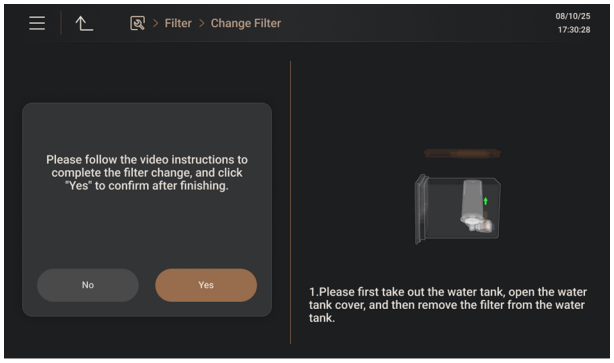


Fig. 190: Meniu Întreținere - Schimbare filtru

☞ Schimbați filtrul de apă.

☞ Atingeți **Da**.

☞ Urmați instrucțiunile de pe ecran.

11.5 Actualizare software

☞ Descărcați cea mai recentă versiune.

Dacă mașina de cafea are un afișaj de 7”:

☞ Îndepărtați capacul de protecție al portului USB situat în partea stângă a ecranului tactil.

☞ Introduceți stick-ul USB într-unul dintre porturi.

Dacă mașina de cafea are un afișaj de 10”:

☞ Deschideți panoul frontal.

☞ Introduceți stick-ul USB în portul USB situat în spatele ușii din față.



Fig. 191: Atingeți meniul hamburger

☞ Atingeți meniul hamburger.

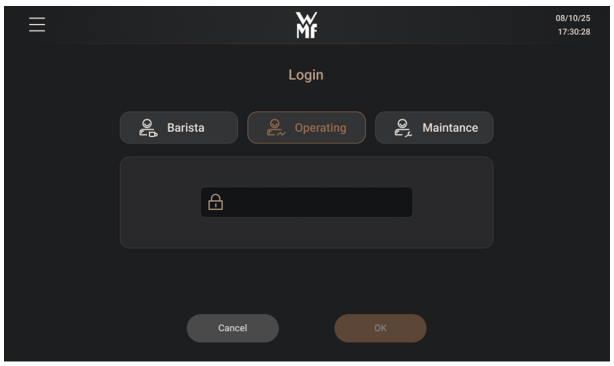


Fig. 192: Introduceți parola pentru operare

☞ Introduceți parola pentru **Operare**.

- ☞ Atingeți **OK**.
- ☞ Selectați **Informații**.
- ☞ Selectați **Actualizare**.

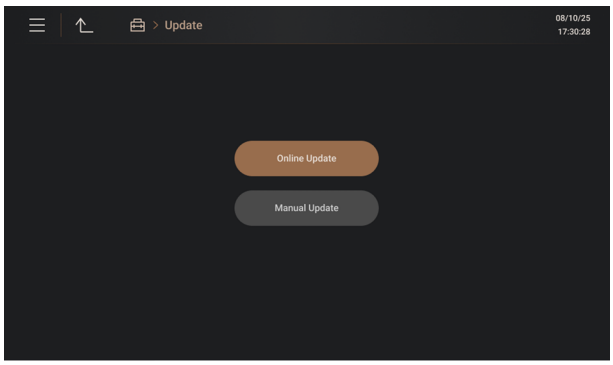


Fig. 193: Actualizare service

- ☞ Selectați **Actualizare online** sau **Actualizare manuală**.
- ☞ Selectați fișierul HMI de pe ecran.
- ✓ Instalarea începe.

INDICAȚIE

Proces de actualizare defectuos

Prejudicii materiale la mașina de cafea.

- ☝ Nu deconectați mașina de cafea
- ☝ Nu deconectați mașina de cafea de la rețeaua electrică.
- ☝ Nu îndepărtați stick-ul USB până când procesul nu s-a încheiat.

- ☞ Așteptați finalizarea actualizării.
- ✓ După o actualizare reușită, mașina de cafea se repornește automat.
- ✓ Mașina de cafea este gata de utilizare.

12 Setări extinse

Acest capitol conține informații referitoare la configurația mașinii.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai personalului de service.

12.1 Interfață USB, ecran de 7"

O actualizare, o salvare a datelor sau schimb de date se realizează la mașină cu ajutorul unui stick USB. Portul USB se află în spatele unității de operare pe partea stângă.

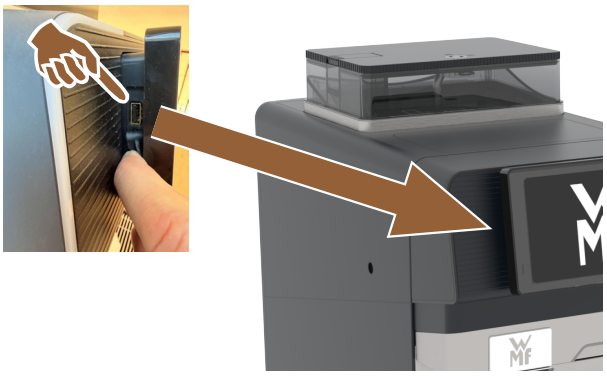


Fig. 194: Poziția interfeței USB cu ecran de 7"

12.2 Interfață USB, ecran de 10"

Actualizările de software, stocarea datelor și schimbul de date se realizează prin intermediul unei unități flash USB. Portul USB se află în spatele panoului frontal. Pentru a avea acces la panoul frontal, acesta trebuie deschis cu o cheie.

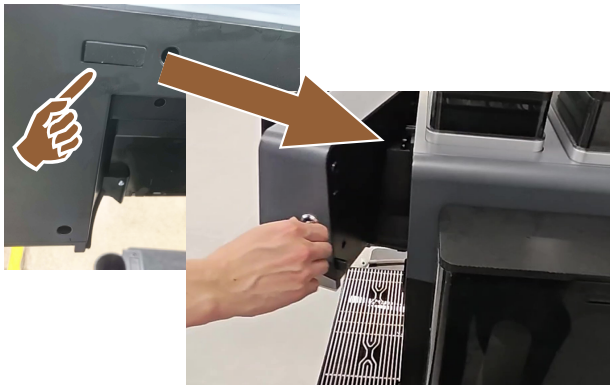


Fig. 195: Poziția interfeței USB cu ecran de 10"

12.3 Profiluri și autorizări

Mașina de cafea dispune de următoarele profiluri:

- Barista

- Operare

Profilul Barista oferă, în esență, acces la setările legate de băuturi, exclude meniul de întreținere și pune la dispoziție opțiuni configurabile limitate în secțiunile Opțiuni de operare și Setări sistem, spre deosebire de profilul Operare cu acces complet.

Profilul de operare are funcții suplimentare în ceea ce privește setările de sistem și opțiunile de operare.

13 Mesaje și indicații

Acest capitol conține informații referitoare la mesaje, precum și la remedierea problemelor și defecțiunilor mașinii.

13.1 Tip de afișaje ale defecțiunilor

Se face distincție între următoarele afișaje ale defecțiunilor:

- Afișaj prin lampa de funcționare
- Mesaje pe display

13.2 Semnificația lămpii de funcționare

În echiparea standard, mașina este dotată cu o lampă de funcționare. Suplimentar față de mesajele de pe display, mesajele de eroare prezente sunt semnalizate prin benzi colorate cu LED-uri iluminate pe mașină.

Diferitele culori au următoarele semnificații:

- **Individual**: mașina este pregătită pentru utilizare.
- **Roșu**: eroare la mașină.

13.3 Mesaje de eroare și defecțiuni

Procedeul sistematic la afișarea mesajelor de eroare sau a defecțiunilor:

☞ Deconectați mașina de cafea și reconectați-o după câteva secunde.

☞ Repetați procesul care a dus la defecțiune.

✓ În multe cazuri este remediată apoi defecțiunea și puteți continua lucrul.

În caz contrar:

- Căutați în lista erorilor de mai jos după textul erorii afișat, resp. numărul erorii și urmați instrucțiunile de lucru.
- Folosiți portalul de autoasistență (consultați Piese de schimb și serviciul pentru clienți [▸ 8]).

Funcții blocate

Unele mesaje duc la blocarea funcțiilor individuale. Puteți recunoaște acest lucru la stingerea sistemului de lumini al butoanelor soft pentru băuturi respective. Băuturile butoanelor soft pentru băuturi iluminate pot fi achiziționate în continuare.

Mașina este dotată cu un program de diagnoză. Erorile apărute sunt semnalate pe display.

Mesajele de eroare enumerate pot fi provocate și printr-o defecțiune a rețelei.

Dacă este prezentă o eroare actuală sau o indicație pentru administrator, este afișat butonul soft .

☞ Atingeți .

✓ Sunt afișate mesajul de eroare și numărul erorii.

INDICAȚIE

Comutator Pornit/Oprit

Comutatorul Pornit/Oprit reacționează după aprox. 1 secundă și mașina se deconectează. Pentru remedierea erorilor, respectiv dacă este blocat software-ul, prin apăsarea mai lungă pe comutatorul Pornit/Oprit este deconectat sistemul de comandă.

Nr. eroare	Descriere eroare	Instrucțiune
11001	Eroare traductor unitate de infuzie	☞ Opriți mașina. ☞ Îndepărtați unitatea de infuzie, curățați-o și uscați-o.
11002	Timeout unitate de infuzie	☞ Introduceți unitatea de infuzie. ☞ Porniți din nou mașina.
11004	Unitate de infuzie blocată	☞ Opriți mașina. ☞ Îndepărtați unitatea de infuzie, curățați-o și uscați-o. ☞ Verificați cu ajutorul instrumentului multifuncțional dacă se mișcă ușor.
11005	Eroare supracurent unitate de infuzie	☞ Opriți mașina. ☞ Îndepărtați unitatea de infuzie, curățați-o și uscați-o. ☞ Verificați cu ajutorul instrumentului multifuncțional dacă se mișcă ușor.
13006	Timeout încălzire boiler	☞ Dacă boilerul nu atinge temperatura dorită, după un anumit timp apare acest mesaj. ☞ Porniți din nou mașina.
13011	Timeout umplere boiler	☞ Deschideți robinetul de apă. ☞ Verificați alimentarea cu apă.
13012	Eroare presiune alimentare cu apă	☞ Deschideți robinetul de apă. ☞ Verificați alimentarea cu apă. ☞ Porniți din nou mașina.
13013	Avertizare validare presiune apă	☞ Consultați secțiunile privind curățarea unității de infuzie și ajustarea gradului de măcinare.
13025	Eroare la debitmetrul pentru apa de infuzie	☞ Îndepărtați și curățați unitatea de infuzie.
13029	Supratemperatură boiler de apă fierbinte	☞ Deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru cel puțin 10 minute. Încercați din nou și, dacă problema persistă, contactați serviciul de asistență tehnică.
13038	Supratemperatură boiler de abur	☞ Deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru cel puțin 10 minute. Încercați din nou și, dacă problema persistă, contactați serviciul de asistență tehnică.
13041	Timeout încălzire boiler de abur	☞ Dacă boilerul nu atinge temperatura dorită, după un anumit timp apare acest mesaj. ☞ Reporniți mașina.
14002	Suprasarcină motor mixer de pulbere	☞ Curățați vasul mixerului de pulbere. ☞ Verificați/curățați traseul/furtunul pulberii, evacuarea.
15013	Râșnița 1 blocată	☞ Mașina a încercat de 5 ori, dar nu a funcționat. ☞ Curățați/goliți râșnița cu aspiratorul.

A se vede în acest sens și

- Curățare recipient de boabe și de pulbere [▸ 82]
- Curățare unitate de infuzie [▸ 72]
- Curățare manuală a sistemului de lapte [▸ 76]

14 Evitarea prejudiciilor materiale la mașină

INDICAȚIE

Nu se aplică nicio garanție legală în caz de nerespectare a instrucțiunilor!

În caz de nerespectare a instrucțiunilor de securitate și a instrucțiunilor de lucru, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii materiale.

- Pentru a evita prejudicii materiale la mașină, urmați instrucțiunile de securitate și instrucțiunile de lucru din manualul de exploatare.

A se vede în acest sens și

Solicitările pe baza garanției [▶ 8]

Vă rugăm să aveți în vedere indicațiile, pentru a evita problemele tehnice și prejudiciile la mașină:

Din motive legate de asigurare, respectați întotdeauna următoarele indicații după închiderea programului de lucru. Robinetul principal pentru conducta de alimentare cu apă să fie închis și să fie deconectat comutatorul principal sau să fie scoasă fișa de rețea.

Vă recomandăm măsuri pentru prevenirea prejudiciilor de ex.:

- Montarea unui releu de control al apei adecvat în conducta de alimentare cu apă
- Instalarea semnalizatoarelor de fum

Loc de instalare

A se vede în acest sens și

Condiții de instalare

Instalarea [▶ 30]

Prejudicii la râșnița de cafea

INDICAȚIE

Prejudicii materiale cauzate de corpurile străine din recipientul de boabe!

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței și distrugerea râșniței. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.

- Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.

Curățarea după pauza de funcționare

După o pauză de funcționare vă recomandăm înainte de repunerea în funcțiune să executați de cel puțin două ori programul de curățare.

A se vede în acest sens și

Racordarea apei

15 Dezinstalarea



⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare în caz de calificare insuficientă!

Manevrarea improprie poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale considerabile.

Următoarele activități sunt permise numai personalului de specialitate.



⚠ AVERTIZARE

Probleme de sănătate din cauza mașinii grele!

Masa mașinii depășește sarcina admisibilă, pe care o persoană o poate ridica sau transporta singură. Sarcina mașinii poate provoca probleme de sănătate unei singure persoane care o ridică sau o transportă.

- Nu ridicați și nu transportați mașina singur.
- Ridicați sau transportați mașina numai împreună cu o a doua persoană.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare cauzat de răsturnarea mașinii!

Mașina se poate răsturna din cauza ridicării improprii a acesteia. Răsturnarea sau căderea mașinii poate duce la vătămări.

- Nu ridicați mașina singur.
- Ridicați mașina numai împreună cu o a doua persoană.

La finalul duratei de serviciu

După ce mașina ajunge la sfârșitul duratei de serviciu

- Goliți mașina.
- Demontați mașina.
- Eliminați mașina ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului.

16 Eliminare ca deșeu

Aparatul este supus Directivei deșeurilor electronice WEEE 2012/ 19 / UE și nu poate fi eliminată cu deșeurile menajere.

Trasabilitatea conform regulamentului (CE) nr. 1935/2004, precum și a regulamentului producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.



Mașina trebuie eliminată ca deșeu în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.

☞ În acest scop, luați legătura cu partenerul de service.

În măsura în care nu s-a încheiat un acord de reprimire sau de eliminare ca deșeu duceți componentele dezasamblate la revalorificare.

☞ Depuneți metalele la fier vechi.

☞ Duceți elementele de plastic la reciclare.

☞ Eliminați celelalte componente ca deșeu sortate după natura materialului.

☞ Eliminați ca deșeu substanțele consumabile și detergenții conform dispozițiilor locale cu respectarea prevederilor producătorului respective.

Indexul figurilor

Fig. 1 Portal de autoasistență ... 9
Fig. 2 Vedere de ansamblu a mașinii în varianta cu rezervor extern / varianta cu rezervor intern ... 20
Fig. 3 Vedere de ansamblu a display-ului ... 21
Fig. 4 Lampă de funcționare ... 21
Fig. 5 Recipient pentru boabe ... 22
Fig. 6 Evacuare pentru apa fierbinte ... 22
Fig. 7 Rezervor de apă intern ... 23
Fig. 8 Tavă pentru picături ... 23
Fig. 9 Recipient pentru zaț deschis ... 24
Fig. 10 Conexiunile mașinii ... 24
Fig. 11 Sistemul de pudră ... 25
Fig. 12 Rezervor de apă extern ... 25
Fig. 13 Baghetă pentru abur (numai cu rezervor extern) ... 26
Fig. 14 Conexiune țeavă de alimentare cu apă ... 34
Fig. 15 Racord pentru furtunul de evacuare ... 34
Fig. 16 Îndepărtați dopul de silicon ... 34
Fig. 17 Înlocuiți-l cu o supapă de verificare ... 35
Fig. 18 Atingeți meniul hamburger ... 35
Fig. 19 Introduceți parola pentru operare ... 35
Fig. 20 Meniu Sistem de alimentare cu apă ... 36
Fig. 21 Îndepărtare evacuare combinată ... 36
Fig. 22 Îndepărtare duză pentru lapte ... 36
Fig. 23 Utilizare perii pentru curățare ... 37
Fig. 24 Ajustarea și curățarea duzelor de lapte ... 37
Fig. 25 Conectare mașină ... 38
Fig. 26 Selectare limbă ... 39
Fig. 27 Setare fus orar ... 39
Fig. 28 Setare dată ... 40
Fig. 29 Setare oră ... 40
Fig. 30 Setare duritate apă ... 40
Fig. 31 Setare filtru de apă ... 41
Fig. 32 Setare specificație filtru de apă ... 41
Fig. 33 Atingeți meniul hamburger ... 41
Fig. 34 Introduceți parola pentru operare ... 42
Fig. 35 Meniu Setare ... 42
Fig. 36 Dată/oră ... 42
Fig. 37 Atingeți meniul hamburger ... 43
Fig. 38 Introduceți parola pentru operare ... 43
Fig. 39 Meniu Setare ... 43
Fig. 40 7.3 Meniu Setare - Limbă ... 44
Fig. 41 Atingeți meniul hamburger ... 44
Fig. 42 Introduceți parola pentru operare ... 44

Fig. 43 Meniu Setare ... 45
Fig. 44 Meniu Cronometru ... 45
Fig. 45 Meniu Cronometru ... 45
Fig. 46 Atingeți meniul hamburger ... 46
Fig. 47 Introduceți parola pentru operare ... 46
Fig. 48 Meniu Setare ... 46
Fig. 49 Setare Eco ... 47
Fig. 50 Atingeți meniul hamburger ... 47
Fig. 51 Introduceți parola pentru operare ... 47
Fig. 52 Meniu Setare ... 48
Fig. 53 Meniu PIN ... 48
Fig. 54 Atingeți meniul hamburger ... 48
Fig. 55 Introduceți parola pentru operare ... 49
Fig. 56 Meniu Setare ... 49
Fig. 57 Meniu Display și iluminare ... 49
Fig. 58 Atingeți meniul hamburger ... 50
Fig. 59 Introduceți parola pentru operare ... 50
Fig. 60 Meniu Setări sistem ... 50
Fig. 61 Meniu Setare volum ... 51
Fig. 62 Atingeți meniul hamburger ... 51
Fig. 63 Introduceți parola pentru operare ... 51
Fig. 64 Meniu Setări sistem ... 52
Fig. 65 Meniu Rețea ... 52
Fig. 66 Setare rețea ... 52
Fig. 67 Setare rețea ... 53
Fig. 68 Setare WiFi ... 53
Fig. 69 Parolă WiFi ... 54
Fig. 70 Atingeți meniul hamburger ... 54
Fig. 71 Introduceți parola pentru operare ... 54
Fig. 72 Meniu Setări sistem ... 55
Fig. 73 Reset valori fabrică ... 55
Fig. 74 Umplere recipient de boabe/recipient pentru pulbere ... 57
Fig. 75 Extragere tavă pentru picături ... 58
Fig. 76 Conectare mașină ... 59
Fig. 77 Furnizare băuturi ... 59
Fig. 78 Abandonare băuturi ... 60
Fig. 79 Exemplu: buton suplimentar Barista ... 60
Fig. 80 Exemplu: buton S-M-L ... 60
Fig. 81 Evacuare pentru apa fierbinte ... 61
Fig. 82 Atingere buton soft Apă fierbinte ... 61
Fig. 83 Atingeți meniul hamburger ... 62
Fig. 84 Introduceți parola pentru operare ... 62
Fig. 85 Opțiune de operare ... 62
Fig. 86 Calibrare pulbere ... 63
Fig. 87 Deschidere mașină de cafea ... 63
Fig. 88 Tragere mixer spre înainte ... 63

Fig. 89 Așezare recipient mic în poziția inițială ... 64
Fig. 90 Calibrare pulbere ... 64
Fig. 91 Măsurarea începe ... 64
Fig. 92 Scoatere recipient pentru pulbere ... 64
Fig. 93 Introducere valoare determinată în grame ... 65
Fig. 94 Calibrarea pulberii este finalizată ... 65
Fig. 95 Atingeți meniul hamburger ... 65
Fig. 96 Introduceți parola pentru operare ... 66
Fig. 97 Opțiune de operare ... 66
Fig. 98 Calibrare porționator ... 66
Fig. 99 Calibrare porționator ... 67
Fig. 100 Calibrare porționator ... 67
Fig. 101 Calibrare porționator ... 67
Fig. 102 Introducere greutate măsurată ... 68
Fig. 103 Calibrare finalizată ... 68
Fig. 104 Deconectare mașină ... 69
Fig. 105 Extragere recipient pentru zaț ... 72
Fig. 106 Deschidere recipient de boabe ... 73
Fig. 107 Deblocare recipient de boabe ... 73
Fig. 108 Îndepărtare capac din spate ... 73
Fig. 109 Blocator alb infuzor ... 74
Fig. 110 Curățare rezervor de apă ... 75
Fig. 111 Extragere tavă pentru picături ... 75
Fig. 112 Atingeți meniul hamburger ... 77
Fig. 113 Introducere parolă pentru Barista ... 77
Fig. 114 Îndepărtare evacuare combinată ... 78
Fig. 115 Dezasamblare evacuare combinată ... 78
Fig. 116 Curățare a tuturor pieselor ... 78
Fig. 117 Deschidere mașină de cafea ... 79
Fig. 118 Îndepărtare capac superior ... 79
Fig. 119 Scoatere tub de lapte din suport ... 79
Fig. 120 Utilizare perii pentru curățare ... 80
Fig. 121 Pregătirea soluției de curățare ... 80
Fig. 122 Înmuiați toate piesele care intră în contact cu laptele în soluția de curățare ... 80
Fig. 123 Deschidere mașină de cafea ... 81
Fig. 124 Tragere mixer spre înainte ... 81
Fig. 125 Reasamblare mixer ... 81
Fig. 126 Deschidere recipient de boabe ... 82
Fig. 127 Deblocare recipient de boabe ... 82
Fig. 128 Deschidere mașină de cafea ... 83
Fig. 129 Întoarcere buton rotativ pentru deblocare ... 83
Fig. 130 Atingeți meniul hamburger ... 84
Fig. 131 Introduceți parola pentru operare ... 85
Fig. 132 Meniu Curățare ... 85
Fig. 133 Spălare sistem de infuzare ... 85
Fig. 134 Spălare sistem de infuzare ... 86

Fig. 135 Atingeți meniul hamburger ... 86
Fig. 136 Introduceți parola pentru operare ... 86
Fig. 137 Meniu Curățare ... 87
Fig. 138 Curățare circuit de lapte ... 87
Fig. 139 Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte ... 87
Fig. 140 Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte ... 87
Fig. 141 Meniu Curățare - Curățare circuit de lapte ... 88
Fig. 142 Atingeți meniul hamburger ... 88
Fig. 143 Introduceți parola pentru operare ... 88
Fig. 144 Meniu Curățare ... 89
Fig. 145 Curățare sistem de pudră ... 89
Fig. 146 Atingeți meniul hamburger ... 89
Fig. 147 Introduceți parola pentru operare ... 90
Fig. 148 Meniu Curățare ... 90
Fig. 149 Curățare completă sistem ... 90
Fig. 150 Meniu Curățare - Curățare completă sistem ... 91
Fig. 151 Meniu Curățare - Curățare completă sistem ... 91
Fig. 152 Meniu Curățare - Curățare completă sistem ... 91
Fig. 153 Meniu Curățare - Curățare completă sistem ... 92
Fig. 154 Meniu Curățare - Curățare completă sistem ... 92
Fig. 155 Introducere tabletă de curățare ... 92
Fig. 156 Curățare completă sistem - Introducere tabletă de curățare ... 92
Fig. 157 Curățare completă sistem - Introducere tabletă de curățare ... 93
Fig. 158 Atingeți meniul hamburger ... 93
Fig. 159 Introduceți parola pentru operare ... 93
Fig. 160 Meniu Curățare ... 94
Fig. 161 Curățare sistem de infuzare ... 94
Fig. 162 Curățare sistem de infuzare ... 94
Fig. 163 Curățare sistem de infuzare ... 94
Fig. 164 Curățare sistem de infuzare ... 95
Fig. 165 Atingeți meniul hamburger ... 95
Fig. 166 Introduceți parola pentru operare ... 95
Fig. 167 Meniu Curățare ... 96
Fig. 168 Curățare ecran ... 96
Fig. 169 Atingeți meniul hamburger ... 99
Fig. 170 Introduceți parola pentru operare ... 99
Fig. 171 Meniu Întreținere ... 100
Fig. 172 Meniu Întreținere - Decalcifiere ... 100
Fig. 173 Meniu Întreținere – Decalcifiere ... 100
Fig. 174 Întreținere - Decalcifiere ... 101
Fig. 175 Atingeți meniul hamburger ... 101
Fig. 176 Introduceți parola pentru operare ... 101
Fig. 177 Meniu Întreținere ... 102
Fig. 178 Pregătire de transport – Așezați un recipient sub evacuarea apei fierbinți ... 102
Fig. 179 Pregătire de transport - Confirmare ... 102
Fig. 180 Atingeți meniul hamburger ... 103

Fig. 181 Introduceți parola pentru operare ... 103
Fig. 182 Meniu Întreținere ... 103
Fig. 183 Întreținere infuzor ... 104
Fig. 184 Întreținere infuzor – Schimbare garnitură infuzor ... 104
Fig. 185 Înlocuire garnitură infuzor ... 104
Fig. 186 Atingeți meniul hamburger ... 105
Fig. 187 Introduceți parola pentru operare ... 105
Fig. 188 Meniu Întreținere ... 105
Fig. 189 Meniu Filtru ... 105
Fig. 190 Meniu Întreținere - Schimbare filtru ... 106
Fig. 191 Atingeți meniul hamburger ... 106
Fig. 192 Introduceți parola pentru operare ... 106
Fig. 193 Actualizare service ... 107
Fig. 194 Poziția interfeței USB cu ecran de 7" ... 108
Fig. 195 Poziția interfeței USB cu ecran de 10" ... 108